



# Control

## VA 2-WC C

**bg** Ръководство за инсталiranе

**de** Installationsanleitung

**el** Οδηγίες εγκατάστασης

**es** Instrucciones de instalación

**et** Paigaldusjuhend

**fi** Asennusohjeet

**fr** Notice d'installation

**hr** Upute za instaliranje

**hu** Szerelési útmutató

**it** Istruzioni per l'installazione

**mk** Упатство за инсталација

**nl** Installatiehandleiding

**no** Installasjonsveiledning

**pl** Instrukcja instalacji

**pt** Manual de instalação

**sk** Návod na inštaláciu

**sl** Navodila za namestitev

**sr** Упутство за instalaciju

**sq** Udhëzuesi i instalimit

**sv** Installationsanvisning

**tr** Montaj kılavuzu

**uk** Посібник зі встановлення

**en** Country specifics



bg	Ръководство за инсталациране ....	3
de	Installationsanleitung .....	13
el	Οδηγίες εγκατάστασης .....	23
es	Instrucciones de instalación ....	33
et	Paigaldusjuhend .....	43
fi	Asennusohjeet .....	52
fr	Notice d'installation .....	61
hr	Upute za instaliranje .....	71
hu	Szerelési útmutató .....	80
it	Istruzioni per l'installazione ....	90
mk	Упатство за инсталација.....	100
nl	Installatiehandleiding .....	110
no	Installasjonsveiledning.....	120
pl	Instrukcja instalacji.....	129
pt	Manual de instalação .....	139
sk	Návod na inštaláciu.....	149
sl	Navodila za namestitev.....	159
sr	Упутство за instalацију .....	168
sq	Udhëzuesi i instalimit .....	177
sv	Installationsanvisning .....	187
tr	Montaj kılavuzu .....	196
uk	Посібник зі встановлення .....	205
en	Country specifics.....	215

# Ръководство за инсталiranе

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Безопасност .....</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>Отстраняване на смущение ....</b>	<b>10</b>
1.1	Употреба по предназначение .....	4	9.1	Смяна на кабелния регулатор .....	10
1.2	Общи предписания за безопасност .....	4	<b>10</b>	<b>Извеждане от експлоатация .....</b>	<b>10</b>
1.3	Предписания (директиви, закони, стандарти) .....	5	10.1	Окончателно извеждане от експлоатация .....	10
<b>2</b>	<b>Указания към документацията .....</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>Изхвърляне на опаковката на отпадъци .....</b>	<b>10</b>
2.1	Да се вземат под внимание също валидните документи .....	6	12	<b>Технически данни .....</b>	<b>10</b>
2.2	Съхраняване на документите .....	6	Притурка .....	11	
2.3	Валидност на ръководството .....	6	<b>A</b>	<b>Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед .....</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Описание на изделието .....</b>	<b>6</b>		<b>Указател ключови думи .....</b>	<b>12</b>
3.1	ЕС-означение .....	6			
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>6</b>			
4.1	Проверка на обема на доставката .....	6			
4.2	Монтаж на кабелния регулатор върху калорифера .....	7			
4.3	Монтаж на кабелния регулатор в помещение .....	7			
<b>5</b>	<b>Електроинсталация .....</b>	<b>8</b>			
5.1	Квалификация .....	8			
5.2	Присъединяване на кабелния регулатор върху калорифера .....	8			
<b>6</b>	<b>Пуск в експлоатация .....</b>	<b>9</b>			
6.1	Пускане в експлоатация на изделието .....	9			
<b>7</b>	<b>Функции за обслужване и индикация .....</b>	<b>9</b>			
7.1	Настройване на мерна единица .....	9			
<b>8</b>	<b>Предаване на стопанисващото лице .....</b>	<b>9</b>			
8.1	Предаване на изделието на потребителя .....	9			

# 1 Безопасност

## 1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат опасности за здравето и живота на потребителя или трети лица, респ. повреди на продукта и други материални щети.

Тук въведете специфичен за изделието текст!

Употребата по предназначение съдържа:

- съблюдаването на приложените ръководства за експлоатация, инсталиране и поддръжка на изделието, както и на всички други компоненти на системата
- инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата
- спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Употребата по предназначение обхваща освен това инсталацията съгласно IP кода.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е

също и всяка непосредствена комерсиална и индустриска употреба.

### Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

## 1.2 Общи предписания за безопасност

### 1.2.1 Опасност за живота от токов удар

Ако докоснете намиращи се под напрежение части, съществува опасност за живота от токов удар.

Преди да работите по изделието:

- ▶ Изключете изделието без напрежение като изключите всички електрозахранвания по всички полюси (електрическо разделяне с най-малко 3 mm разстояние между контактите, напр. предпазител или автомат за линейна защита).
- ▶ Осигурете го срещу повторно включване.
- ▶ Проверете за липса на напрежение.

### 1.2.2 Опасност поради недостатъчна квалификация

Следните дейности могат да се извършват само от специалисти, които са достатъчно квалифицирани за тях:

- Монтаж
- Демонтаж
- Инсталлиране
- Пуск в експлоатация
- Инспекция и поддръжка
- Ремонт
- Извеждане от експлоатация
- ▶ Процедирайте съгласно актуалното ниво на техниката.

#### **1.2.3 Риск от повреди поради замръзване**

- ▶ Не инсталриайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

#### **1.2.4 Риск от повреди поради неподходящ инструмент**

- ▶ Използвайте професионален инструмент.

### **1.3 Предписания (директиви, закони, стандарти)**

- ▶ Вземете под внимание националните предписания, стандарти, директиви, разпоредби и закони.

**Валидност: Италия**



Ще откриете списък с релевантните норми на:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Указания към документацията

### 2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

- ▶ Непременно вземете под внимание всички ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на инсталацията.

### 2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Предайте това ръководство, както и всички също валидни документи на ползвателя на инсталацията.

### 2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

#### Изделие - Номер на изделието

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Описание на изделието

### 3.1 ЕС-означение

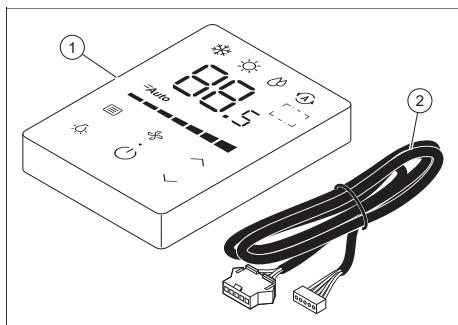


С CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

## 4 Монтаж

### 4.1 Проверка на обема на доставката

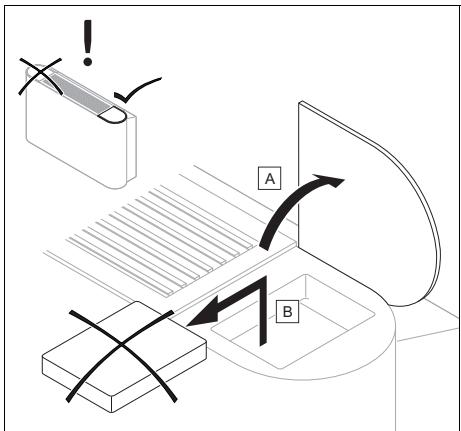


1 Кабелен регулятор      2 Кабелен сноп

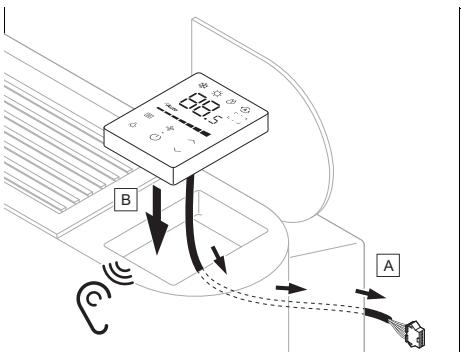
Количество	Обозначение
1	Кабелно управление
1	5-проводников кабел (максимална дължина на тръбата 15 метра)
1	Компонент с крепежен материал
1	Отделна опаковка документация

- ▶ Проверете обема на доставката за пълнота.

## 4.2 Монтаж на кабелния регулатор върху калорифера

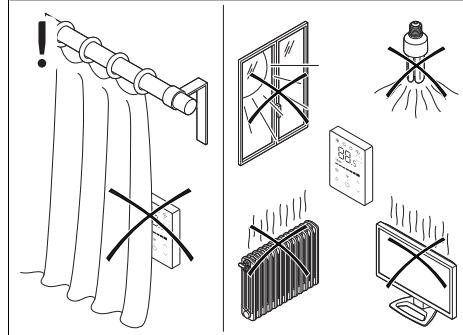
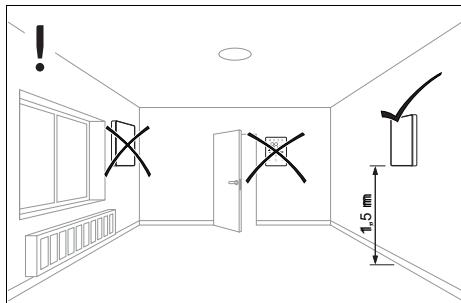


1. Отваряне на дясната покривна плоча на изделието и сваляне на пластмасовата част, в която трябва да се постави кабелния регулатор.

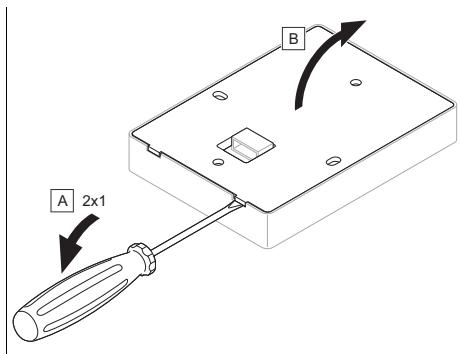


2. Свържете предвидения кабел с клемата от задната страна на кабелния регулатор и пъхнете другия край през отвора на корпуса, за да го свържете с калорифера.

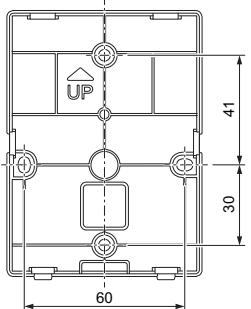
## 4.3 Монтаж на кабелния регулатор в помещение



1. Монтирайте кабелния регулатор върху вътрешна стена така, че стайната температура да може да се измерва без проблемно.

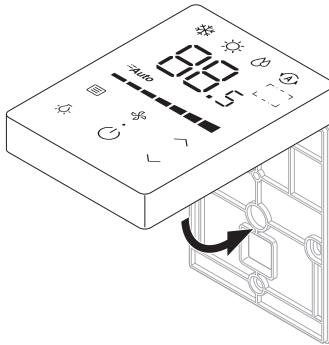


2. Отворете изделието.

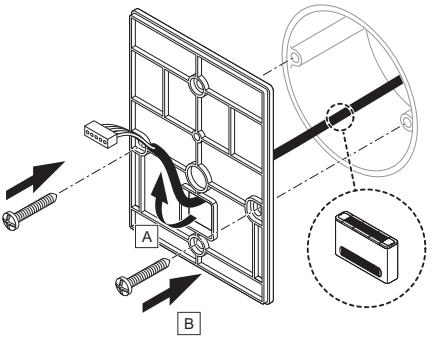


3. Маркирайте точките на закрепване върху носещата повърхност.

**Условие:** Монтаж върху стена



5. Внимателно притиснете кабелния регулатор в стенното гнездо.



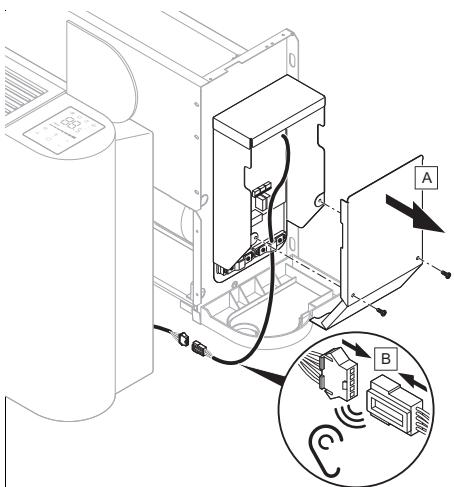
- Завийте държача на уреда съгласно илюстрацията.
4. Извършете електрическото присъединяване.

## 5 Електроинсталация

### 5.1 Квалификация

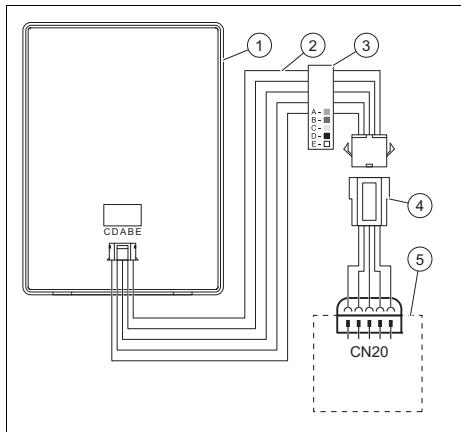
Електроинсталацията може да се извърши само от електротехник.

### 5.2 Присъединяване на кабелния регулатор върху калорифера



1. Двете присъединявания върху кабелния сноп, с които е снабдено управлението, се различават. Това с по-големия 5-орен щекер се обозначава като присъединяване А, а

- това с по-малкия 5-орен щекер се обозначава като присъединяване B.
- Свържете присъединяването A с електронната платка на калорифера, а присъединяването B със задната страна на кабелния регулатор.



- Ако извършвате стенен монтаж на кабелния регулатор (1), дължината на кабелния сноп трябва да се увеличи (2); уверете се, че петте клеми за окабеляване на кабелния регулатор и калорифера съответстват с тези от другата страна (3).
- Свържете присъединяването A (4) с електронната платка на калорифера (5).

## 6 Пуск в експлоатация

### 6.1 Пускане в експлоатация на изделието

- Консултирайте се за пуска в експлоатация на калорифера ръководството за инсталациране на калорифера.
- Натиснете върху  $\odot$ , за да свържете кабелния регулатор.
- Проверете системата чрез искане на зададена стойност за всеки режим на работа.

## 7 Функции за обслужване и индикация

Кабелният регулатор има потребителско ниво и ниво за оторизиран сервизен специалист.

Възможностите за настройка и отчитане за потребителя, концепцията за обслужване и пример за обслужване са описаны в ръководството за експлоатация на кабелния регулатор.

Нивото за специалиста може да се извика с комбинация от бутони.

### 7.1 Настройване на мерна единица

- Извикайте прегледа на възможностите за настройка преди да извършвате промени.  
Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед ( $\rightarrow$  страница 11)
- Извикайте ниво за специалист.  
 $\triangleleft$  На дисплея се показва настройката на мерната единица.
- Натиснете при нужда за промяна на настройката  $\wedge$  и  $\vee$ .
- Изчакайте 2 секунди, след това процедурата за настройка на мерната единица ще се потвърди автоматично и ще приключи.

## 8 Предаване на стопанинстващото лице

### 8.1 Предаване на изделието на потребителя

- Информирайте потребителя за обслужването и функцията на неговото изделие.
- Предайте на потребителя всички определени за него ръководства и документите на уреда за съхранение.
- Кажете на потребителя номера на изделието.

- ▶ Прегледайте ръководството за експлоатация с потребителя.
- ▶ Отговорете на всички негови въпроси.
- ▶ Обърнете особено внимание на указанията за сигурност, които трябва да спазва потребителят.
- ▶ Информирайте потребителя за необходимостта от поддържане на изделието съобразно зададените интервали.

## 9 Отстраняване на смущение

### 9.1 Смяна на кабелния регулатор

1. Изведете изделието окончателно от експлоатация. (→ страница 10)
2. Уверете се, че калориферът е изключен.
3. Отстранете капака.
4. Развийте изделието.
5. Извадете кабелния регулатор от калорифера чрез внимателно повдигане.
6. Изтеглете щекера на изделието.

## 10 Извеждане от експлоатация

### 10.1 Окончателно извеждане от експлоатация

1. Натиснете .   
▫ Дисплеят угасва.
2. При изваждане от експлоатация на калорифера действайте съгласно инструкциите в ръководството за монтаж на калорифера.

## 11 Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ▶ Изхвърляйте опаковката правилно.
- ▶ Съблюдавайте всички валидни предписания.

## 12 Технически данни

Свързване на електричеството	DC 5V
Допустима стайна температура, макс.	-10 ... 43 °C
Относителна влажност на въздуха	40 ... 90 %
Височина	105 mm
Ширина	75 mm
Дълбочина	15 mm

## Притурка

# А Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед

Параметър	Единица	Постъпково, възможност за настройка, разяснение
Мерна единица	°C	Градуси по Целзий ( заводска настройка) Градуси по Фаренхайт

## **Указател ключови думи**

**Д**

Документи..... 6

**Е**

Електричество ..... 4

Електротехник..... 8

ЕС-означение..... 6

**З**

Замръзване ..... 5

**И**

Изхвърляне на опаковката като отпадък..... 10

Изхвърляне, опаковка ..... 10

Инструменти ..... 5

**К**

Кабелен регулатор, монтаж, помещение ..... 7

Калорифер, свързване на кабелен регулатор..... 8

Квалификация ..... 4, 8

**М**

Монтаж, кабелен регулатор в помещението ..... 7

Монтаж, кабелен регулатор върху калорифера ..... 7

**Н**

Напрежение ..... 4

**П**

Помещение, кабелен регулатор, монтаж ..... 7

предаване..... 9

Предписания ..... 5

**С**

Свържете кабелния регулатор към калорифера ..... 8

Сервизен специалист ..... 4

**У**

Употреба по предназначение ..... 4

**Ф**

Функции за обслужване и индикация.... 9

# Installationsanleitung

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>Verpackung entsorgen.....</b>	<b>19</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	14	12	Technische Daten .....	20
1.2	Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	14	Anhang .....	21	
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) .....	15	<b>A</b>	<b>Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglich- keiten – Übersicht.....</b>	<b>21</b>
<b>2</b>	<b>Hinweise zur Dokumentation.....</b>	<b>16</b>		<b>Stichwortverzeichnis .....</b>	<b>22</b>
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten .....	16			
2.2	Unterlagen aufbewahren .....	16			
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	16			
<b>3</b>	<b>Produktbeschreibung.....</b>	<b>16</b>			
3.1	CE-Kennzeichnung .....	16			
<b>4</b>	<b>Montage .....</b>	<b>16</b>			
4.1	Lieferumfang prüfen.....	16			
4.2	Montage des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor ....	16			
4.3	Montage des kabelgebundenen Reglers in einem Raum .....	17			
<b>5</b>	<b>Elektroinstallation.....</b>	<b>18</b>			
5.1	Qualifikation .....	18			
5.2	Anschluss des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor.....	18			
<b>6</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>18</b>			
6.1	Produkt in Betrieb nehmen .....	18			
<b>7</b>	<b>Bedien- und Anzeigefunktionen.....</b>	<b>19</b>			
7.1	Maßeinheit einstellen.....	19			
<b>8</b>	<b>Übergabe an den Betreiber.....</b>	<b>19</b>			
8.1	Produkt an den Betreiber übergeben.....	19			
<b>9</b>	<b>Störungsbehebung .....</b>	<b>19</b>			
9.1	Austausch des kabelgebundenen Reglers.....	19			
<b>10</b>	<b>Außerbetriebnahme .....</b>	<b>19</b>			
10.1	Endgültig außer Betrieb nehmen.....	19			

# 1 Sicherheit

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist

auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

### Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.2.1 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

### 1.2.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage

- Demontage
  - Installation
  - Inbetriebnahme
  - Inspektion und Wartung
  - Reparatur
  - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

### **1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch Frost**

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

### **1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug**

- Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

## **1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)**

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

**Gültigkeit:** Italien



Sie finden eine Liste relevanter Normen unter:

## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt - Artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 CE-Kennzeichnung

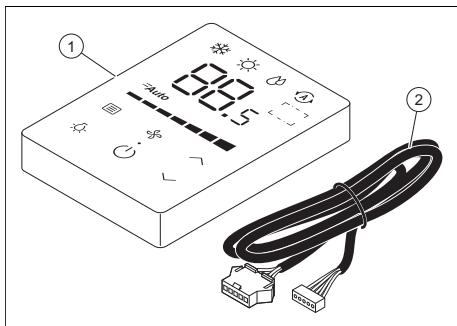


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

## 4 Montage

### 4.1 Lieferumfang prüfen

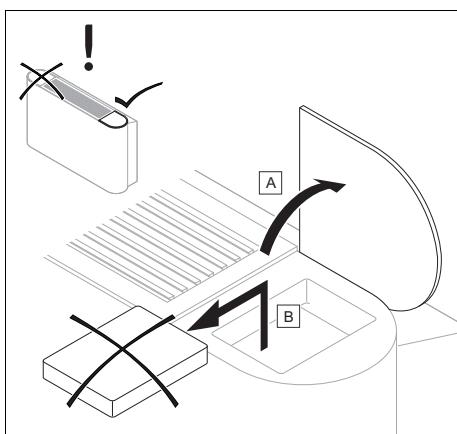


1 Kabelgebundener Regler      2 Kabelbaum

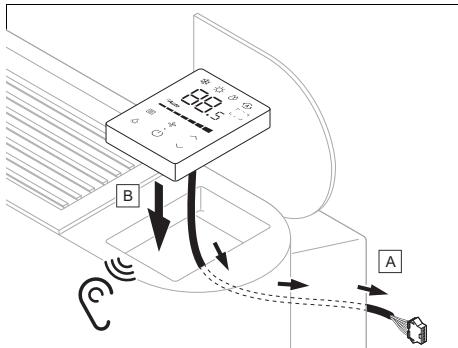
Menge	Bezeichnung
1	Kabelsteuerung
1	5-drahtiges Kabel (maximale Rohrlänge 15 Metern)
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

### 4.2 Montage des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor

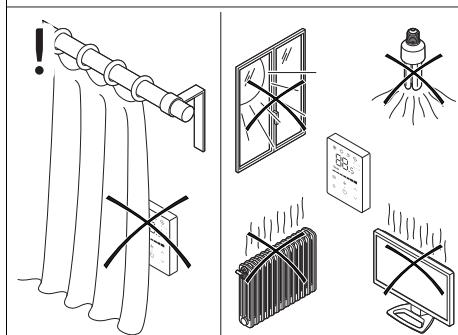
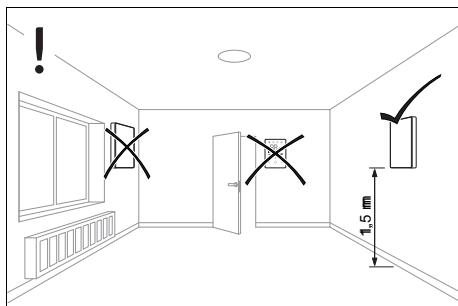


- Öffnen der rechten Abdeckplatte des Produkts und Entnehmen des Kunststoffteils, in das der kabelgebundene Regler eingesetzt werden muss.

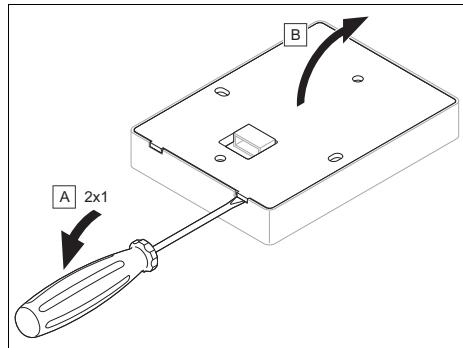


- Verbinden Sie das vorgesehene Kabel mit der Klemme auf der Rückseite des kabelgebundenen Reglers und stecken Sie das andere Ende durch die Gehäuseöffnung, um es mit dem Gebläsekonvektor zu verbinden.

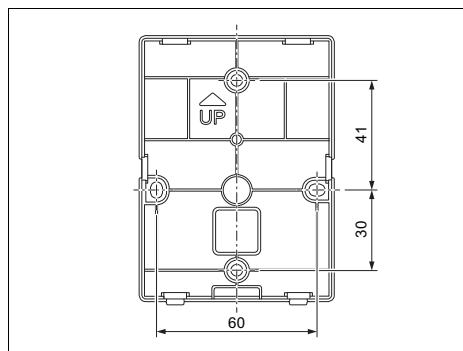
#### 4.3 Montage des kabelgebundenen Reglers in einem Raum



- Montieren Sie den kabelgebundenen Regler so an einer Innenwand, dass die Raumtemperatur problemlos gemessen werden kann.

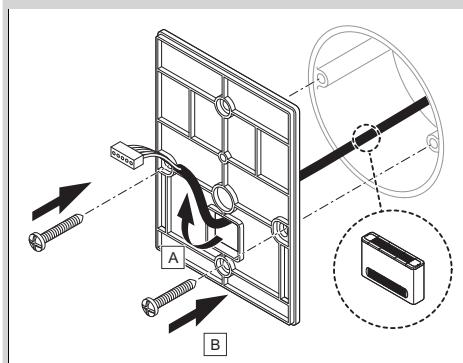


- Öffnen Sie das Produkt.



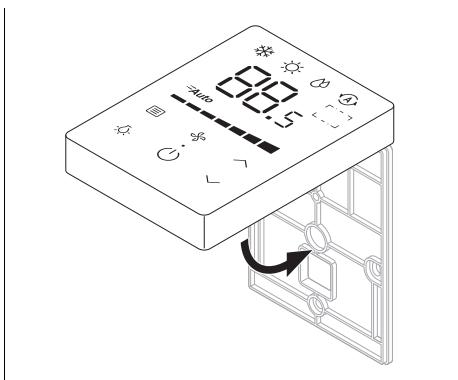
- Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.

**Bedingung:** Montage an der Wand



► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.

- Führen Sie den elektrischen Anschluss aus.



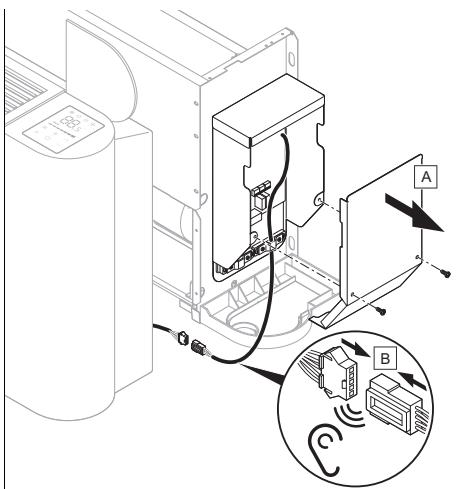
- Drücken Sie den kabelgebundenen Regler vorsichtig in den Wandsockel.

## 5 Elektroinstallation

### 5.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

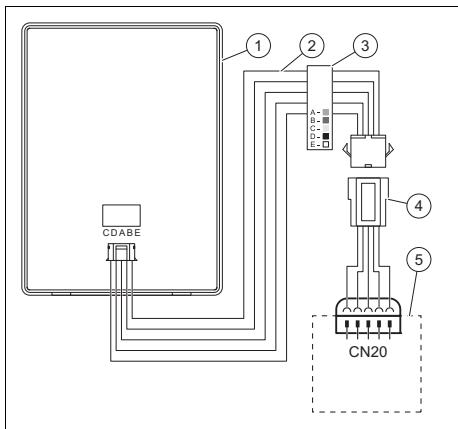
### 5.2 Anschluss des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor



- Die beiden Anschlüsse am Kabelbaum, mit denen die Steuerung ausgestattet ist, unterscheiden sich. Der mit dem größeren 5-Kern-Stecker wird als Anschluss A bezeichnet, der mit

dem kleineren 5-Kern-Stecker wird als Anschluss B bezeichnet.

- Verbinden Sie den Anschluss A mit der Elektronikplatine des Gebläsekonvektors und Anschluss B mit der Rückseite des kabelgebundenen Reglers.



- Wenn Sie eine Wandmontage des kabelgebundenen Reglers (1) ausführen, muss die Länge des Kabelbaums erweitert werden (2); stellen Sie sicher, dass die fünf Verkabelungsklemmen des kabelgebundenen Reglers und des Gebläsekonvektors jeweils eins zu eins mit denen der anderen Seite übereinstimmen (3).
- Verbinden Sie Anschluss A (4) mit der Elektronikplatine des Gebläsekonvektors (5).

## 6 Inbetriebnahme

### 6.1 Produkt in Betrieb nehmen

- Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zu rate.
- Drücken Sie auf um den kabelgebundenen Regler anzuschließen.
- Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

## 7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der kabelgebundene Regler hat eine Benutzerebene und eine Ebene für autorisierte Fachhandwerker.

In der Betriebsanleitung des kabelgebundenen Reglers sind die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Benutzer, ein Bedienkonzept und ein Handhabungsbeispiel aufgeführt.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

### 7.1 Maßeinheit einstellen

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.  
Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht (→ Seite 21)
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf.
  - Die Einstellung der Maßeinheit wird im Display angezeigt.
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung  $\wedge$  und  $\vee$ .
4. Warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Maßeinheit automatisch bestätigt und beendet.

## 8 Übergabe an den Betreiber

### 8.1 Produkt an den Betreiber übergeben

- Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.

- Beantworten Sie all seine Fragen.
- Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

## 9 Störungsbehebung

### 9.1 Austausch des kabelgebundenen Reglers

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb. (→ Seite 19)
2. Vergewissern Sie sich, dass der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.
3. Entfernen Sie die Abdeckhaube.
4. Schrauben Sie das Produkt ab.
5. Entnehmen Sie den kabelgebundenen Regler durch vorsichtiges Heraushebeln aus dem Gebläsekonvektor.
6. Ziehen Sie die Stecker des Produkts ab.

## 10 Außerbetriebnahme

### 10.1 Endgültig außer Betrieb nehmen

1. Drücken Sie  $\odot$ .
  - Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

## 11 Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

## 12 Technische Daten

<b>Elektroanschluss</b>	DC 5V
<b>Zulässige Raumtemperatur, max.</b>	-10 ... 43 °C
<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>	40 ... 90 %
<b>Höhe</b>	105 mm
<b>Breite</b>	75 mm
<b>Tiefe</b>	15 mm

## Anhang

### A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Parameter	Einheit	Schrittweite, Einstellmöglichkeit, Erläuterung
Maßeinheit	°C	Grad Celsius (Werkseinstellung) Grad Fahrenheit

# **Stichwortverzeichnis**

## **B**

- Bedien- und Anzeigefunktionen ..... 19  
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 14

## **C**

- CE-Kennzeichnung ..... 16

## **E**

- Elektrizität ..... 14  
Elektrofachkraft ..... 18  
Entsorgung, Verpackung ..... 19

## **F**

- Fachhandwerker ..... 14  
Frost ..... 15

## **G**

- Gebläsekonvektor, kabelgebundenen  
Regler anschließen ..... 18

## **K**

- Kabelgebundener Regler, Montage,  
Raum ..... 16–17

## **M**

- Montage, kabelgebundener Regler am  
Gebläsekonvektor ..... 16  
Montage, kabelgebundener Regler im  
Raum ..... 17

## **Q**

- Qualifikation ..... 14, 18

## **R**

- Raum, kabelgebundener Regler,  
Montage ..... 16–17

## **S**

- Schließen Sie den kabelgebundenen  
Regler an den Gebläsekonvektor an ..... 18  
Spannung ..... 14

## **U**

- übergeben ..... 19  
Unterlagen ..... 16

## **V**

- Verpackung entsorgen ..... 19  
Vorschriften ..... 15

## **W**

- Werkzeug ..... 15

# Οδηγίες εγκατάστασης

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>24</b>
1.1	Προδιαγραφόμενη χρήση .....	24
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	24
1.3	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα) .....	25
<b>2</b>	<b>Υποδείξεις για την τεκμηρίωση .....</b>	<b>26</b>
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα .....	26
2.2	Φύλαξη των εγγράφων .....	26
2.3	Ισχύς των οδηγιών .....	26
<b>3</b>	<b>Περιγραφή προϊόντος.....</b>	<b>26</b>
3.1	Σήμανση CE.....	26
<b>4</b>	<b>Συναρμολόγηση .....</b>	<b>26</b>
4.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης .....	26
4.2	Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil .....	26
4.3	Συναρμολόγηση του ενσύρματου ελεγκτή σε ένα χώρο .....	27
<b>5</b>	<b>Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών.....</b>	<b>28</b>
5.1	Κατάρτιση .....	28
5.2	Σύνδεση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil .....	28
<b>6</b>	<b>Θέση σε λειτουργία .....</b>	<b>29</b>
6.1	Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	29
<b>7</b>	<b>Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης .....</b>	<b>29</b>
7.1	Ρύθμιση μονάδας μέτρησης.....	29
<b>8</b>	<b>Παράδοση στον ιδιοκτήτη .....</b>	<b>30</b>
8.1	Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.....	30
<b>9</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών .....</b>	<b>30</b>
9.1	Αντικατάσταση του ενσύρματου ελεγκτή .....	30
10	<b>Θέση εκτός λειτουργίας .....</b>	<b>30</b>
10.1	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας .....	30
<b>11</b>	<b>Απόρριψη της συσκευασίας .....</b>	<b>30</b>
<b>12</b>	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά.....</b>	<b>30</b>
	<b>Παράρτημα .....</b>	<b>31</b>
A	<b>Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση.....</b>	<b>31</b>
	<b>Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών.....</b>	<b>32</b>

# 1 Ασφάλεια

## 1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Καταχωρίστε εδώ το σχετικό με το προϊόν κείμενο!

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη

είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

## Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

## 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

### 1.2.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

- ▶ Θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις παροχές ρεύματος σε όλους τους πόλους (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).
- ▶ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Ελέγχετε την απουσία τάσης.

### 1.2.2 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση

- Αποσυναρμολόγηση
  - Εγκατάσταση
  - Θέση σε λειτουργία
  - Επιθεώρηση και συντήρηση
  - Επισκευές
  - Θέση εκτός λειτουργίας
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

### 1.2.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

### 1.2.4 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

### 1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

**Ισχύς:** Ιταλία



Μια λίστα των σχετικών προτύπων θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

### 2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

### 2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

### 2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

#### Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 2-WC C 0010035096

## 3 Περιγραφή προϊόντος

### 3.1 Σήμανση CE

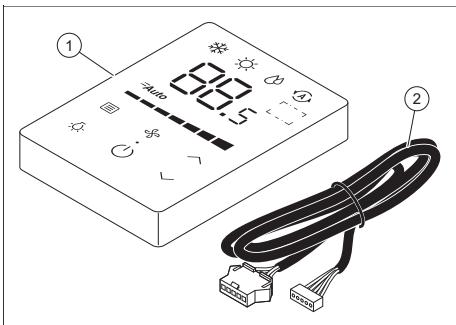


Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

## 4 Συναρμολόγηση

### 4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

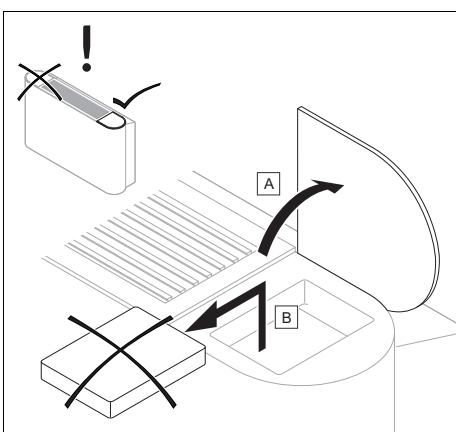


1 Ενσύρματη μονάδα ελέγχου 2 Δέσμη καλωδίων

Ποσότητα	Ονομασία
1	Ενσύρματη μονάδα ελέγχου
1	Καλώδιο 5 επιμέρους αγωγών (μέγιστο μήκος συλλήνα 15 μέτρα)
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση

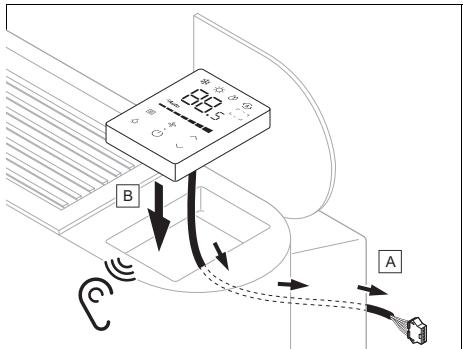
- Ελέγχετε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

### 4.2 Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil



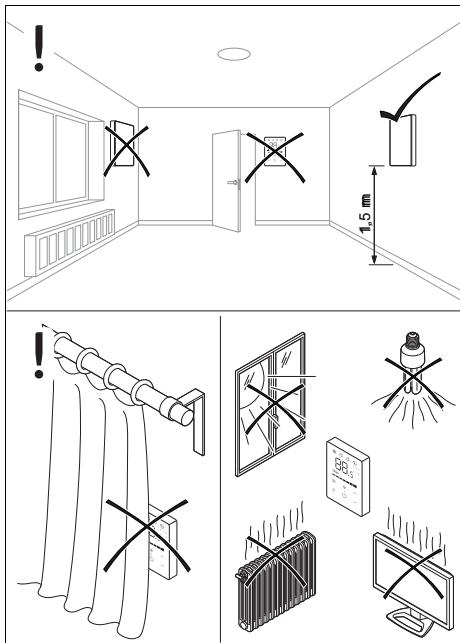
- Άνοιγμα της δεξιάς πλάκας κάλυψης του προϊόντος και αφαίρεση του πλα-

στικού τμήματος, στο οποίο πρέπει να τοποθετηθεί η ενσύρματη μονάδα ελέγχου.

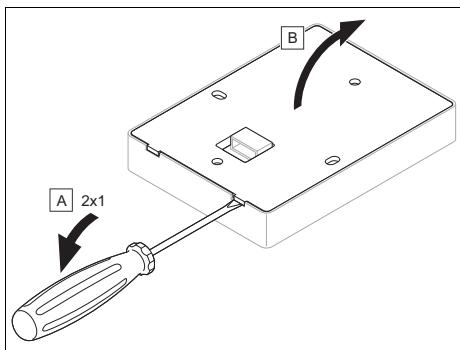


- Συνδέστε το προβλεπόμενο καλώδιο με τον ακροδέκτη στην πίσω πλευρά της ενσύρματης μονάδας ελέγχου και περάστε το άλλο άκρο μέσα από το άνοιγμα του περιβλήματος, για να το συνδέσετε με τη μονάδα fan coil.

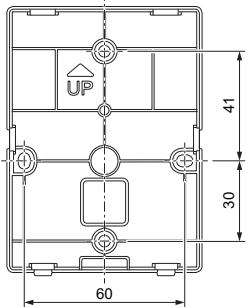
#### 4.3 Συναρμολόγηση του ενσύρματου ελεγκτή σε ένα χώρο



- Τοποθετήστε τον ενσύρματο ελεγκτή κατά τέτοιον τρόπο σε έναν εσωτερικό τοίχο, ώστε η θερμοκρασία χώρου να μπορεί να μετρηθεί χωρίς προβλήματα.

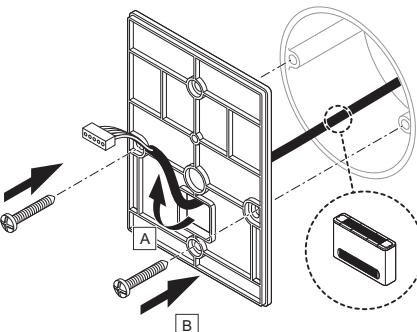


- Aνοίξτε το προϊόν.

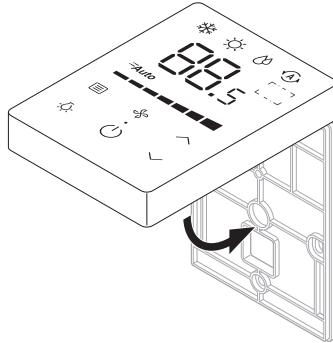


3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.

**Προϋπόθεση:** Τοποθέτηση στον τοίχο



- Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.
4. Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση.



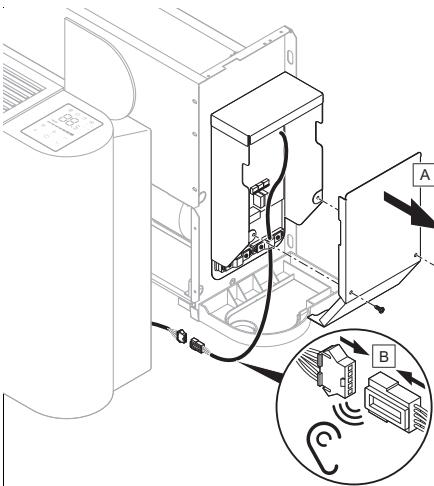
5. Πιέστε τον ενσύρματο ελεγκτή προσεκτικά μέσα στην επίτοιχη βάση.

## 5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

### 5.1 Κατάρτιση

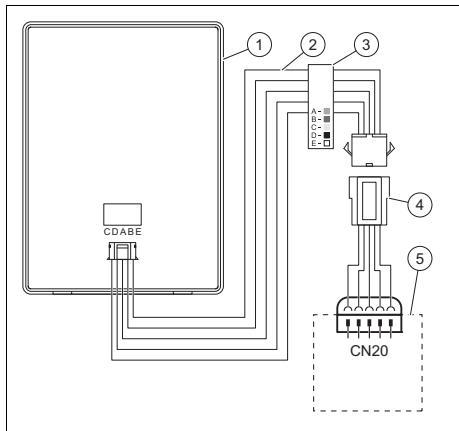
Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκατάστασεων.

### 5.2 Σύνδεση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil



1. Οι δύο συνδέσεις στη δέσμη καλωδίων, με τις οποίες είναι εξοπλισμένη

- η μονάδα ελέγχου, διαφέρουν μεταξύ τους. Αυτή με το μεγαλύτερο βύσμα 5 επαφών ονομάζεται σύνδεση A και αυτή με το μικρότερο βύσμα 5 επαφών ονομάζεται σύνδεση B.
- Συνδέστε τη σύνδεση A με την πλακέτα ηλεκτρονικών της μονάδας fan coil και τη σύνδεση B με την πίσω πλευρά της ενσύρματης μονάδας ελέγχου.



- Εάν πραγματοποιήσετε επιτοίχια τοποθέτηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου (1), πρέπει να επεκταθεί το μήκος της δέσμης καλωδίων (2). Βεβαιωθείτε ότι οι πέντε ακροδέκτες καλωδίωσης της ενσύρματης μονάδας ελέγχου και της μονάδας fan coil συμφωνούν ένας προς έναν με αυτούς της άλλης πλευράς (3).
- Συνδέστε τη σύνδεση A (4) με την πλακέτα ηλεκτρονικών της μονάδας fan coil (5).

## 6 Θέση σε λειτουργία

### 6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

- Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
- Πιέστε το  $\Theta$ , για να συνδέσετε την ενσύρματη μονάδα ελέγχου.
- Ελέγξτε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

## 7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Η ενσύρματη μονάδα ελέγχου διαθέτει ένα επίπεδο χρήστη και ένα επίπεδο για εξουσιοδοτημένους εξειδικευμένους τεχνικούς.

Στις οδηγίες χρήσης της ενσύρματης μονάδας ελέγχου περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για το χρήστη, ένα σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

### 7.1 Ρύθμιση μονάδας μέτρησης

- Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατοτήτων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.  
Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση ( $\rightarrow$  σελίδα 31)
- Καλέστε το επίπεδο τεχνικού.  
 $\triangleleft$  Η ρύθμιση της μονάδας μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πιέστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα  $\Lambda$  και  $V$ .
- Περιλένετε 2 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της μονάδας μέτρησης.

## 8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

### 8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ▶ Ενημερώσετε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
- ▶ Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ▶ Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
- ▶ Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

## 9 Αποκατάσταση βλαβών

### 9.1 Αντικατάσταση του ενσύρματου ελεγκτή

1. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας. (→ σελίδα 30)
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
4. Ξεβιδώστε το προϊόν.
5. Αφαιρέστε τον ενσύρματο ελεγκτή μέσω προσεκτικής μόχλευσης από τη μονάδα fan coil.
6. Αποσυνδέστε τα βύσματα του προϊόντος.

## 10 Θέση εκτός λειτουργίας

### 10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το .
  - Η οθόνη σβήνει.
2. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

## 11 Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

## 12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρολογικών	DC 5V
Μέγ. επιπρεπόμενη θερμοκρασία χώρου	-10 ... 43 °C
Σχετική υγρασία αέρα	40 ... 90 %
Υψος	105 mm
Πλάτος	75 mm
Βάθος	15 mm

## Παράρτημα

### Α Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Παράμετροι	Μονάδα	Εύρος βιημάτων, δυνατότητα ρύθμισης, επεξήγηση
Μονάδα μέτρησης	°C	Βαθμοί Κελσίου (εργοστασιακή ρύθμιση) Βαθμοί Φαρενάϊτ

# **Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών**

## **A**

Απόρριψη της συσκευασίας ..... 30

Απόρριψη, συσκευασία ..... 30

## **E**

Ειδικός ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων ..... 28

Ενσύρματη μονάδα ελέγχου, συναρμολόγηση, χώρος ..... 26

Ενσύρματος ελεγκτής, συναρμολόγηση, χώρος ..... 27

Εργαλεία ..... 25

## **E**

Έγγραφα ..... 26

## **H**

Ηλεκτρισμός ..... 24

## **K**

Κατάρτιση ..... 24, 28

## **L**

Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης ..... 29

## **M**

Μονάδα fan coil, σύνδεση ενσύρματης μονάδας ελέγχου ..... 28

## **P**

Παγετός ..... 25

παράδοση ..... 30

Προδιαγραφές ..... 25

Προδιαγραφόμενη χρήση ..... 24

## **S**

Σήμανση CE ..... 26

Συναρμολόγηση, ενσύρματη μονάδα

ελέγχου στη μονάδα fan coil ..... 26

Συναρμολόγηση, ενσύρματος ελεγκτής μέσα στο χώρο ..... 27

Συνδέστε την ενσύρματη μονάδα ελέγχου στη μονάδα fan coil ..... 28

## **T**

Τάση ..... 24

Τεχνικός ..... 24

## **X**

Χώρος, ενσύρματη μονάδα ελέγχου, συναρμολόγηση ..... 26

Χώρος, ενσύρματος ελεγκτής, συναρμολόγηση ..... 27

# Instrucciones de instalación

## Contenido

<b>1 Seguridad .....</b>	<b>34</b>	<b>10 Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>39</b>
1.1 Utilización adecuada.....	34	10.1 Puesta fuera de servicio definitiva.....	39
1.2 Indicaciones generales de seguridad .....	34	<b>11 Eliminar el embalaje .....</b>	<b>39</b>
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas).....	35	<b>12 Datos técnicos .....</b>	<b>40</b>
<b>2 Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>36</b>	<b>13 Anexo .....</b>	<b>41</b>
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	36	A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen.....	41
2.2 Conservación de la documentación .....	36	<b>Índice de palabras clave .....</b>	<b>42</b>
2.3 Validez de las instrucciones .....	36		
<b>3 Descripción del aparato .....</b>	<b>36</b>		
3.1 Homologación CE.....	36		
<b>4 Montaje .....</b>	<b>36</b>		
4.1 Comprobación del material suministrado .....	36		
4.2 Montar el control por cable en convектор fan-coil.....	36		
4.3 Montaje del control por cable en una habitación .....	37		
<b>5 Instalación eléctrica .....</b>	<b>38</b>		
5.1 Cualificación .....	38		
5.2 Conexión del control por cable al convектор fan-coil.....	38		
<b>6 Puesta en marcha .....</b>	<b>38</b>		
6.1 Puesta en marcha del producto.....	38		
<b>7 Funciones de uso y visualización .....</b>	<b>39</b>		
7.1 Ajustar la unidad de medida .....	39		
<b>8 Entrega al usuario .....</b>	<b>39</b>		
8.1 Entrega del producto al usuario .....	39		
<b>9 Solución de averías .....</b>	<b>39</b>		
9.1 Sustitución del control por cable .....	39		

# **1 Seguridad**

## **1.1 Utilización adecuada**

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de

carácter directamente comercial o industrial.

### **¡Atención!**

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

## **1.2 Indicaciones generales de seguridad**

### **1.2.1 Peligro de muerte por electrocución**

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

### **1.2.2 Peligro por cualificación insuficiente**

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje

- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.



### **1.2.3 Riesgo de daños materiales causados por heladas**

- No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

### **1.2.4 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas**

- Utilice la herramienta apropiada.

## **1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)**

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

**Validez:** Italia



Puede encontrar una lista de normas relevantes en:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

### 2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

### 2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

#### Aparato - Referencia del artículo

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Homologación CE

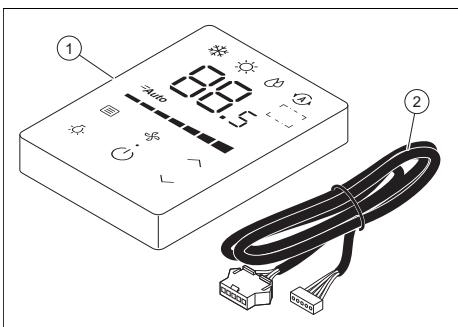


Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

## 4 Montaje

### 4.1 Comprobación del material suministrado

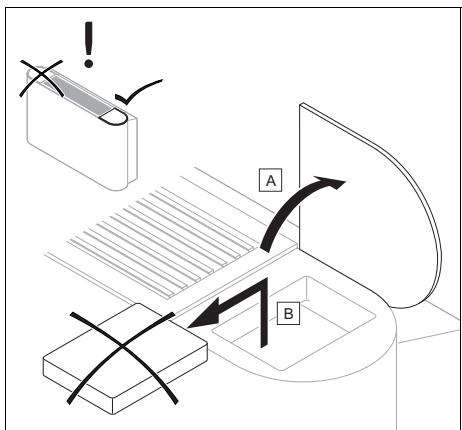


1 Control por cable    2 Mazo de cables

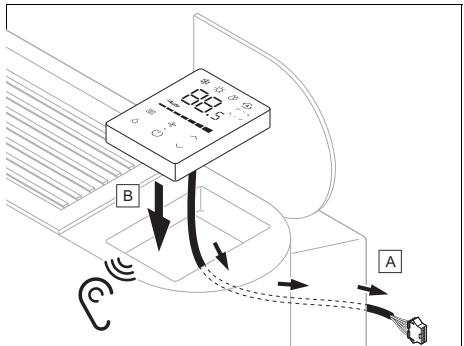
Cantidad	Denominación
1	Control por cable
1	Cable de 5 hilos (longitud máxima 15 metros)
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

### 4.2 Montar el control por cable en convector fan-coil

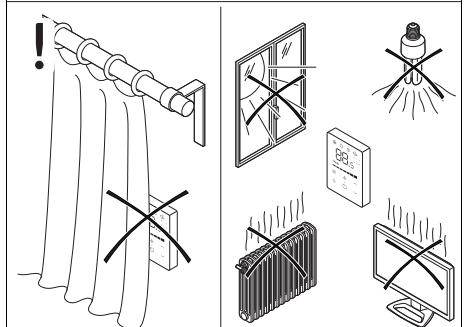
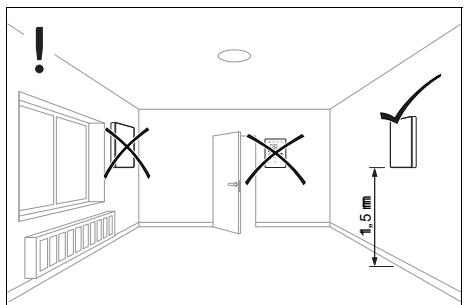


1. Abra la tapa derecha del producto y extraiga la pieza de plástico donde deberá encajar el control por cable.

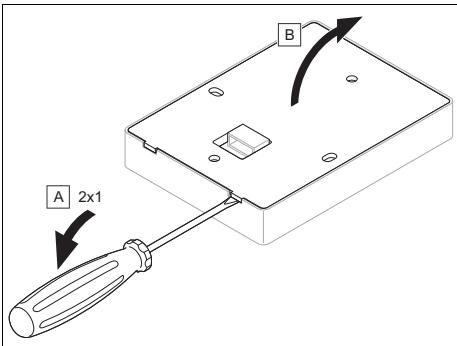


2. Conecte el cable provisto al terminal a la parte trasera del control por cable e introduzca el otro extremo del mismo a través del hueco de la carcasa para conectarlo al convector fan-coil.

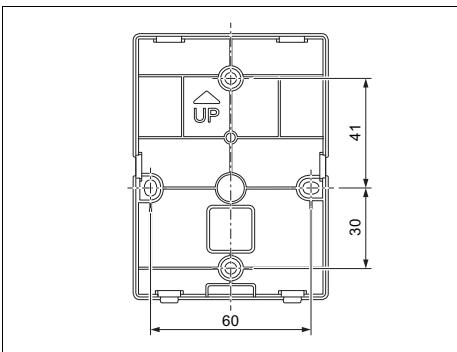
#### 4.3 Montaje del control por cable en una habitación



1. Monte el control por cable en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.

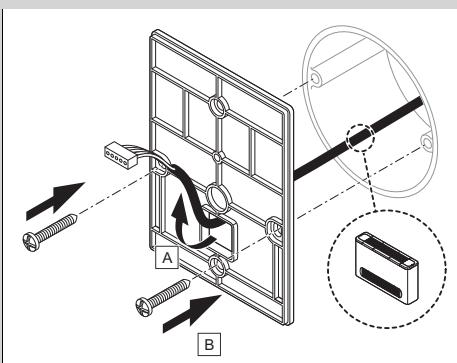


2. Abra el producto.



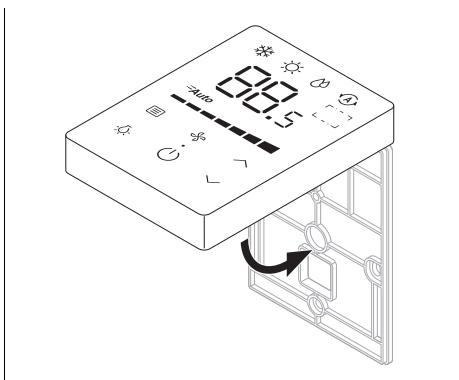
3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.

**Condición:** Montaje en la pared



- Atornille el soporte mural como se indica en la figura.

4. Establezca la conexión eléctrica.



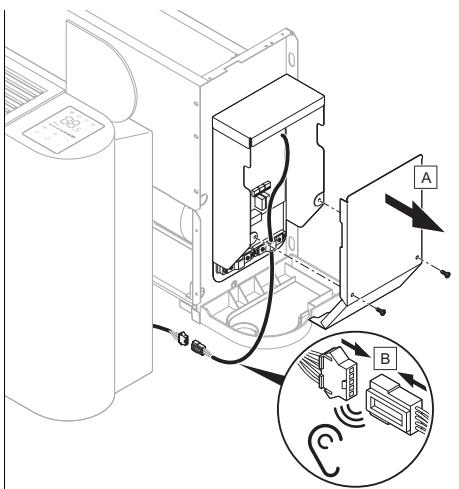
- Presione el control por cable en el soporte mural cuidadosamente.

## 5 Instalación eléctrica

### 5.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

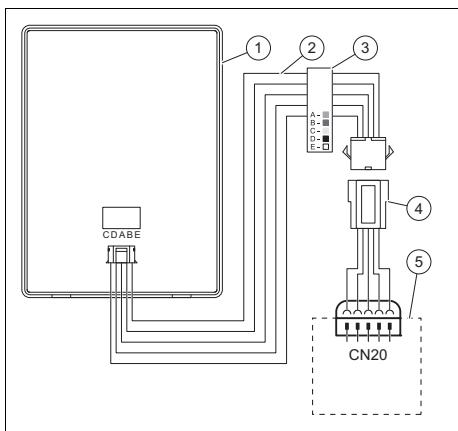
### 5.2 Conexión del control por cable al convector fan-coil



- Los dos conectores del mazo de cables de conexión provistos con el control son diferentes. El que tiene el enchufe de 5 núcleos más grande se define como terminal A , mientras que

el que tiene el enchufe de 5 núcleos más pequeño se define como terminal B .

- Conecte el terminal A a la placa electrónica del convector fan-coil, mientras que el terminal B debe ser conectado a la parte trasera del control por cable.



- En caso de realizar el montaje del control por cable (1) en pared, será necesario extender la longitud del mazo de cables de conexión (2) ; asegúrese de que los cinco terminales de cableado del control con cable y del convector fan-coil corresponden con los del otro extremo uno por uno (3) .
- Conecte el terminal A (4) a la placa electrónica del convector fan-coil (5) .

## 6 Puesta en marcha

### 6.1 Puesta en marcha del producto

- Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
- Pulse para conectar el control por cable.
- Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

## 7 Funciones de uso y visualización

El control por cable dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del control por cable se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

### 7.1 Ajustar la unidad de medida

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.  
Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen (→ Página 41)
2. Acceda al nivel profesional autorizado.
  - En la pantalla se muestra el ajuste de la unidad de medida.
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse  $\wedge$  y  $\vee$ .
4. Espere 2 segundos y el proceso de ajuste de la unidad de medida se confirmará y finalizará automáticamente.

## 8 Entrega al usuario

### 8.1 Entrega del producto al usuario

- Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- Comunique al usuario la referencia del producto.
- Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- Responda a todas sus preguntas.
- Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.

- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

## 9 Solución de averías

### 9.1 Sustitución del control por cable

1. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva.  
(→ Página 39)
2. Asegúrese de que el convector fan-coil está desconectado.
3. Retire la tapa de protección.
4. Desenrosque el producto.
5. Extraiga el control por cable del convector fan-coil haciendo palanca con cuidado.
6. Desconecte los conectores del producto.

## 10 Puesta fuera de servicio

### 10.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse  $\odot$ .
  - La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

## 11 Eliminar el embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

## 12 Datos técnicos

<b>Conexión eléctrica</b>	DC 5V
<b>Máx. temperatura ambiente admisible</b>	-10 ... 43 °C
<b>Humedad relativa</b>	40 ... 90 %
<b>Altura</b>	105 mm
<b>Longitud</b>	75 mm
<b>Profundidad</b>	15 mm

## Anexo

### A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen

Parámetro	Unidad	Paso, opción de ajuste, explicación
Unidad de medida	°C	Grados Celsius (ajuste de fábrica) Grados Fahrenheit

# Índice de palabras clave

## C

- Conectar convector fan-coil, control por cable ..... 38  
Conectar el control por cable al convector fan-coil ..... 38  
Control por cable, montaje, habitación ..... 36–37  
Cualificación ..... 34, 38

## D

- Disposiciones ..... 35  
Documentación ..... 36

## E

- Electricidad ..... 34  
Eliminación, embalaje ..... 39  
Eliminar el embalaje ..... 39  
entregar ..... 39  
Especialista electricista ..... 38

## F

- Funciones de mando e indicación ..... 39

## H

- Habitación, control por cable, montaje ..... 36–37  
Heladas ..... 35  
Herramienta ..... 35  
Homologación CE ..... 36

## M

- Montaje, control por cable en convector fan-coil ..... 36  
Montaje, control por cable en habitación ..... 37

## P

- profesional autorizado ..... 34

## T

- Tensión ..... 34

## U

- Utilización adecuada ..... 34

# **Paigaldusjuhend**

## **Sisukord**

	<b>Lisa .....</b>	<b>50</b>	
	<b>A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade .....</b>	<b>50</b>	
<b>1 Ohutus .....</b>	<b>44</b>	<b>Märksõnaloend.....</b>	<b>51</b>
1.1 Otstarbekohane kasutamine.....	44		
1.2 Üldised ohutusjuhised.....	44		
1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid).....	45		
<b>2 Märkused dokumentatsiooni kohta .....</b>	<b>46</b>		
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente .....	46		
2.2 Dokumentide säilitamine.....	46		
2.3 Juhendi kehtivus .....	46		
<b>3 Toote kirjeldus.....</b>	<b>46</b>		
3.1 CE-vastavusmärgis.....	46		
<b>4 Paigaldamine .....</b>	<b>46</b>		
4.1 Tarnekomplekti kontrollimine .....	46		
4.2 Juhtmega kontrolleri paigaldamine ventilaatoriga konvektorisse .....	46		
4.3 Juhtmega regulaatori paigaldus ruumi.....	47		
<b>5 Elektritööd .....</b>	<b>48</b>		
5.1 Kvalifikatsioon.....	48		
5.2 Juhtmega kontrolleri ühendamine ventilaatoriga konvektoriga .....	48		
<b>6 Kasutusele võtmine.....</b>	<b>48</b>		
6.1 Toote kasutuselevõtmine.....	48		
<b>7 Juht- ja näidufunktsioonid .....</b>	<b>49</b>		
7.1 Möötühiku seadmine.....	49		
<b>8 Üleandmine kasutajale.....</b>	<b>49</b>		
8.1 Toote üleandmine kasutajale .....	49		
<b>9 Tõrge kõrvaldamine .....</b>	<b>49</b>		
9.1 Juhtmega regulaatori väljavahetamine .....	49		
<b>10 Kasutuselt kõrvaldamine .....</b>	<b>49</b>		
10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine .....	49		
<b>11 Pakendi jäätmekäitlus .....</b>	<b>49</b>		
<b>12 Tehnilised andmed .....</b>	<b>49</b>		

# 1 Ohutus

## 1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Sisestage siia tootespetsiifiline tekst!

Sihotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

### Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

## 1.2 Üldised ohutusjuhised

### 1.2.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▶ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lähklülit, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
- ▶ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▶ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

### 1.2.2 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmisiid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
- Lahtivõtmine
- Paigaldamine
- Kasutuselevõtt
- Ülevaatus ja tehnohooldus
- Remont
- Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

### 1.2.3 Materiaalse kahju oht külmutamise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külmutamisohuga ruumidesse.

## **1.2.4 Sobimatus tööriistast tulenev materiaalse kahju oht**

- ▶ Kasutage professionaalseid tööriistu.

## **1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)**

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

**Kehtivus:** Itaalia



Asjakohaste standardite nimekiri:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Märkused dokumentatsiooni kohta

### 2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

### 2.2 Dokumentide säilitamine

- Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

### 2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Toote kirjeldus

### 3.1 CE-vastavusmärgis

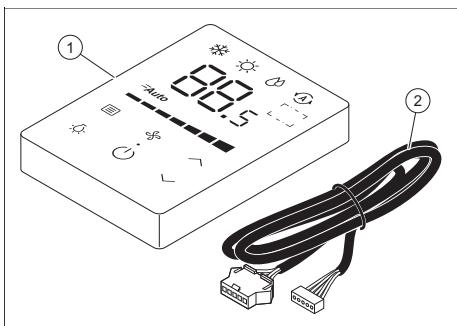


CE-vastavusmärgisega töendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjasolevate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

## 4 Paigaldamine

### 4.1 Tarnekomplekti kontrollimine

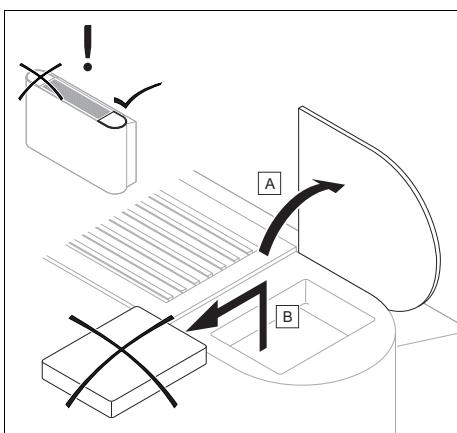


1 Juhtmega kontroller      2 Kaablikimp

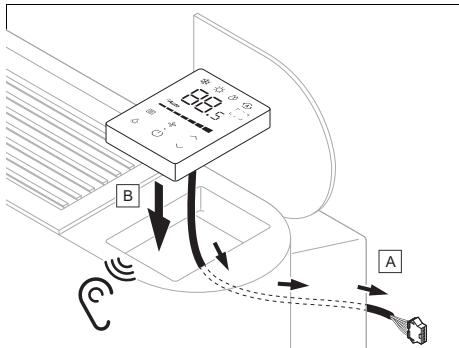
Kogus	Kirjeldus
1	Juhtmega kontroller
1	5-sooneline kaabel (max torupikkus 15 meetrit)
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

### 4.2 Juhtmega kontrolleri paigaldamine ventilaatoriga konvektorisse

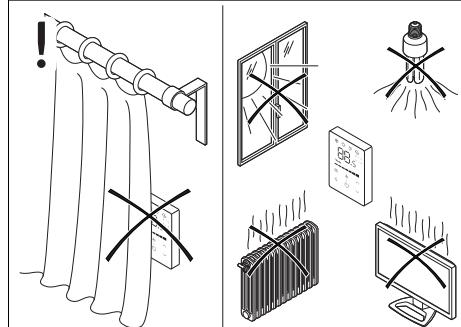
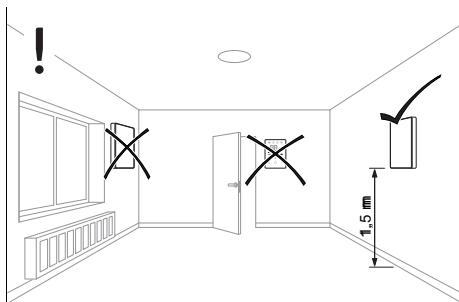


1. Avage toote parempoolne katteplaat ja võtke välja plastdetail, millesse juhtmega kontroller tuleb paigaldada.

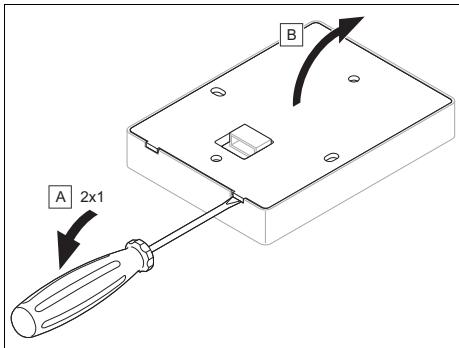


2. Ühendage selleks ettenähtud kaabel juhtmega kontrolleri tagaküljel oleva klemmiga ja viige kaabli teine ots ventilaatoriga konvektoriga ühendamiseks läbi korpuses oleva ava.

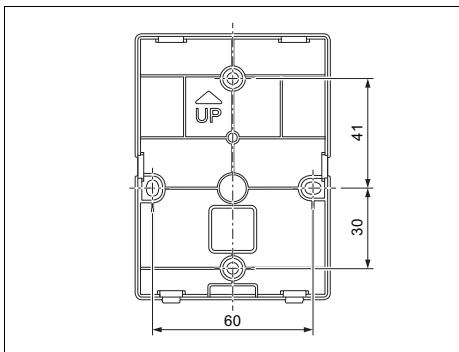
#### 4.3 Juhtmega regulaatori paigaldus ruumi



1. Paigaldage juhtmega regulaator ruumi seinale nii, et ruumitemperatuuri saaks takistusteta mõöta.

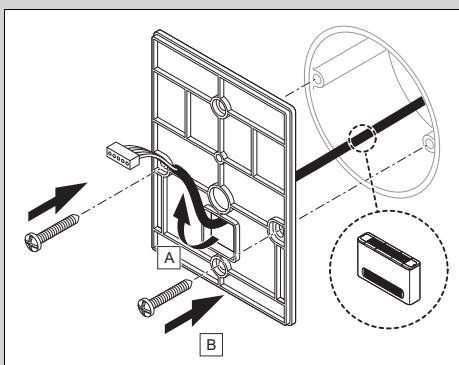


2. Avage toode.



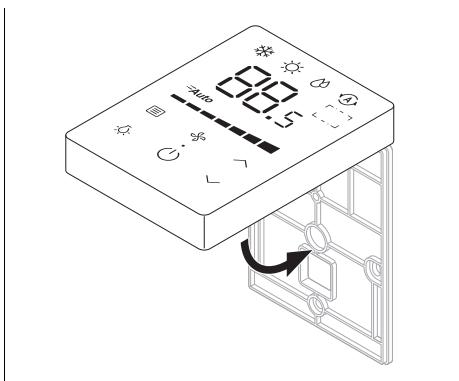
3. Märkige ära kinnituspunktid kandepininal.

Tingimus: Seinale paigaldamine



► Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele sauna külge.

4. Tehke elektriühendus.



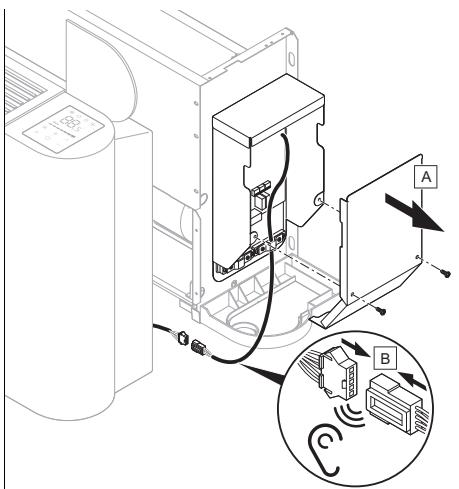
- Vajutage juhtmega regulaator ettevaatlikult seinasoklisse.

## 5 Elektritöod

### 5.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

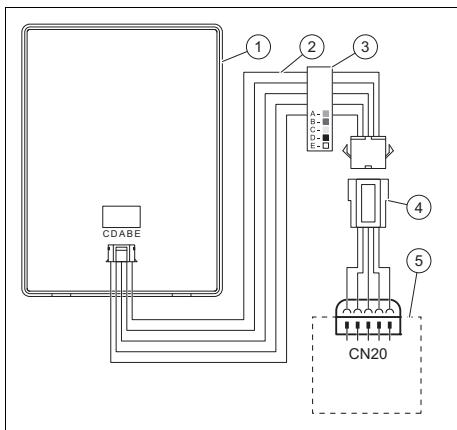
### 5.2 Juhtmega kontrolleri ühendamine ventilaatoriga konvektoriga



- Kontrolleri kaablikimbul on kaks erinevat ühendust. Suurema 5-kontaktiilise pistikuga ühendust nimetatakse ühenuseks A, väiksema 5-kontaktiilise pis-

tikuga ühendust nimetatakse ühenuseks B.

- Ühendage ühendus A ventilaatoriga konvektori elektroonika trükkplaadiga ja ühendus B juhtmega kontrolleri tagaküljega.



- Juhtmega kontrolleri (1) seinale paigaldamisel tuleb kaablikimbu pikkust suurendada (2); kontrollige, et juhtmega kontrolleri ja ventilaatoriga konvektori viis kaabeldusklemmi ühtiksid täpselt teise poole kaabeldusklemmidega (3).
- Tehke ühendus A (4) ventilaatoriga konvektori elektroonika trükkplaadiga (5).

## 6 Kasutusele võtmine

### 6.1 Toote kasutuselevõtmine

- Ventilaatoriga konvektori kasutuselevõtuks vaadake ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.
- Juhtmega kontrolleri ühendamiseks vajutage .
- Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõndluse abil igal töorežiimil.

## 7 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtmega kontrolleril on kasutajatasand ja volitatud spetsialistidele mõeldud tasand.

Juhtmega kontrolleri kasutusjuhendis on kirjas väärustuse vaatamise ja muutmise võimalused kasutaja jaoks, seadme kasutuspõhimõte ja käsitsemisnäide.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

### 7.1 Mõõtühiku seadmine

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.  
Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade (→ lk 50)
2. Avage spetsialisti tasand.  
▫ Ekraanil kuvatakse mõõtühiku seadmisvõimalused.
3. Vajaduse korral vajutage seade muutmiseks  $\wedge$  ja  $\vee$ .
4. Oodake 2 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse mõõtühiku seadmise protsess automaatselt.

## 8 Üleandmine kasutajale

### 8.1 Toote üleandmine kasutajale

- Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlustest.
- Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
- Nimetage kasutajale seadme toote-numbrid.
- Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
- Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
- Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
- Teavitage kasutajat, et kindlate välvpade järel tuleb toodet hooldada.

## 9 Tõrgete kõrvaldamine

### 9.1 Juhtmega regulaatori väljavahetamine

1. Kõrvaldage seade lõplikult kasutuses. (→ lk 49)
2. Veenduge, et regulaator oleks välja lülitatud.
3. Eemaldage katteplaat.
4. Kruvige toode lahti.
5. Võtke juhtmega regulaator seda ettevaatlikult liigutades ventilaatoriga konvektorist välja.
6. Tõmmake toote pistikud välja.

## 10 Kasutuselt kõrvaldamine

### 10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage  $\odot$ .  
▫ Ekraan kustub.
2. Ventilaatoriga konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.

## 11 Pakendi jäätmekäitlus

- Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

## 12 Tehnilised andmed

<b>Elektriühendus</b>	DC 5V
<b>Lubatud ruumi temperatuur, max</b>	-10 ... 43 °C
<b>Suheline õhuniiskus</b>	40 ... 90 %
<b>Kõrgus</b>	105 mm
<b>Laius</b>	75 mm
<b>Sügavus</b>	15 mm

## A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Parameetrid	Ühik	Sammu pikkus, seadistusvõimalus, selgitus
Mõõtühik	°C	Celsiuse kraad (tehaseseade) Fahrenheitit kraad

# Märksõnaloend

## C

CE-vastavusmärgis ..... 46

## D

Dokumendid ..... 46

## E

Eeskirjad ..... 45

Elekter ..... 44

Elektrispetsialist ..... 48

## J

Juht- ja näidufunktsioonid ..... 49

Juhtmega kontroller, paigaldus, ruum .... 46

Juhtmega kontrolleri ühendamine ventilaatoriga konvektoriga ..... 48

Juhtmega regulaator, paigaldus, ruum... 47

Jäätmekäitlus, pakend ..... 49

## K

Kvalifikatsioon ..... 44, 48

Külmumine ..... 44

## O

Otstarbekohane kasutamine ..... 44

## P

Paigaldamine, juhtmega regulaator, ruumi ..... 47

Paigaldus, juhtmega kontroller ventilaatoriga konvektorisse ..... 46

Pakendi jäätmekäitlus ..... 49

Pinge ..... 44

## R

Ruum, juhtmega kontroller, paigaldus.... 46

Ruum, juhtmega regulaator, paigaldamine ..... 47

## S

spetsialist ..... 44

## T

Tööriistad ..... 45

## U

üleandmine ..... 49

## V

Ventilaatoriga konvektor, juhtmega kontrolleri ühendamine ..... 48

# **Asennusohjeet**

## **Sisältö**

<b>A</b>	<b>Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus.....</b>	<b>59</b>
	<b>Hakemisto .....</b>	<b>60</b>
<b>1</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>53</b>
1.1	Tarkoitukseenmukainen käyttö .....	53
1.2	Yleiset turvaohjeet .....	53
1.3	Määräykset (direktiivit, lait, normit).....	54
<b>2</b>	<b>Dokumentatiota koskevat ohjeet .....</b>	<b>55</b>
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	55
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen .....	55
2.3	Ohjeiden voimassaolo .....	55
<b>3</b>	<b>Tuotekuvaus.....</b>	<b>55</b>
3.1	CE-merkintä.....	55
<b>4</b>	<b>Asennus.....</b>	<b>55</b>
4.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus .....	55
4.2	Langallisen kauko-ohjaimen asennus puhallinkonvektoriin.....	55
4.3	Langallisen säätimen asennus huoneeseen .....	56
<b>5</b>	<b>Sähköasennus .....</b>	<b>57</b>
5.1	Pätevyys .....	57
5.2	Langallisen kauko-ohjaimen liittäntä puhallinkonvektoriin .....	57
<b>6</b>	<b>Käytönnotto .....</b>	<b>57</b>
6.1	Tuotteen ottaminen käyttöön .....	57
<b>7</b>	<b>Käyttö- ja näyttötoiminnot .....</b>	<b>58</b>
7.1	Mittayksikön asetus .....	58
<b>8</b>	<b>Luovutus laitteiston omistajalle .....</b>	<b>58</b>
8.1	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle .....	58
<b>9</b>	<b>Vianpoisto .....</b>	<b>58</b>
9.1	Langallisen säätimen vaihto .....	58
<b>10</b>	<b>Käytöstäpoisto .....</b>	<b>58</b>
10.1	Lopullinen käytöstäpoisto .....	58
<b>11</b>	<b>Pakkauksen hävittäminen.....</b>	<b>58</b>
<b>12</b>	<b>Tekniset tiedot .....</b>	<b>58</b>
	<b>Liite .....</b>	<b>59</b>

# 1 Turvallisuus

## 1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tähän on lisättävä tuotekohtaiset tiedot!

Tarkoitukseenmukaiseen käytöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehojen noudattaminen.

Tarkoitukseenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käytööhjessä kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoitukseenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki

välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

## Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

## 1.2 Yleiset turvaohjeet

### 1.2.1 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- ▶ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikkinapaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
- ▶ Estä tahaton päällekytkeytyminen.
- ▶ Tarkasta jännitteettömyys.

### 1.2.2 Riittämättömän pätevyyden aiheuttama vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ai-noastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
- Irrotus
- Asennus ja liitännät
- Käyttöönotto
- Tarkastus ja huolto



- Korjaus
- Käytöstäpoisto
- Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

### **1.2.3 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara**

- Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

### **1.2.4 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara**

- Käytä asianmukaista työkalua.

### **1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)**

- Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lukeja.

**Voimassaolo:** Italia



Olennaisten standardien luetelo löytyy kohdasta:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

### 2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käytö- ja asennusohjeita.

### 2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

### 2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

#### Tuote – tuotenumero

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Tuotekuvaus

### 3.1 CE-merkintä

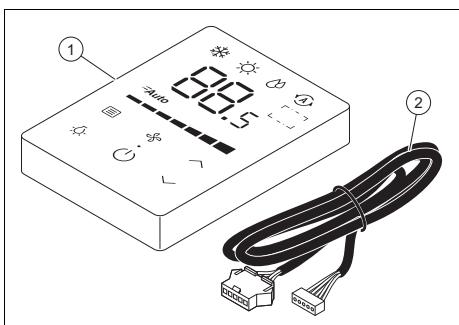


CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olenaiset vaatimukset vaatimustemukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustemukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

## 4 Asennus

### 4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus



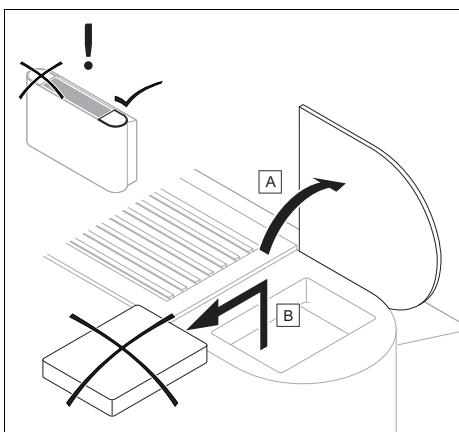
1 Langallinen kauko-ohjain

2 Kaapelisarja

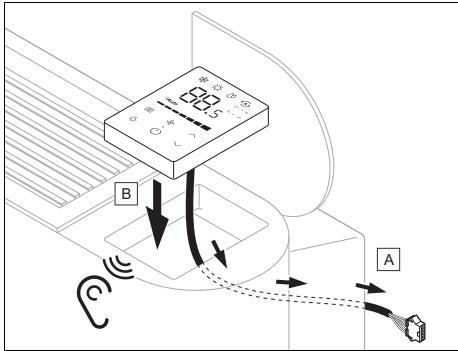
Määrä	Nimitys
1	Langallinen kauko-ohjain
1	5-johtiminen kaapeli (putken maksimipituus 15 metriä)
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

### 4.2 Langallisen kauko-ohjaimen asennus puhallinkonvektoriin

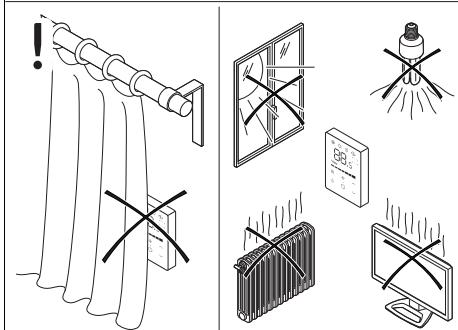
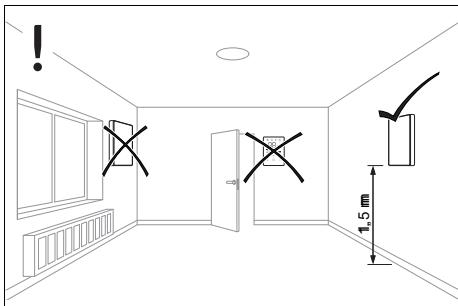


- Avaa tuotteen oikea suojailevy ja irrota muoviosa, jonka paikalle langallinen kauko-ohjain asetetaan.

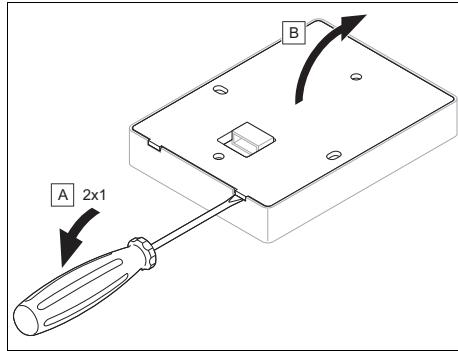


2. Liitä asianmukainen kaapeli langallisen kauko-ohjaimen taustapuolelle olevaan liittimeen ja työnnä kaapelin toinen pää kotelon aukon läpi, jotta voit liittää sen puhallinkonvektoriin.

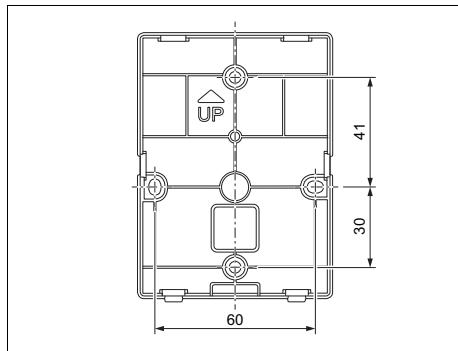
#### 4.3 Langallisen säätimen asennus huoneeseen



1. Asenna langallinen säädin sisäiseen sieniin siten, että huonelämpötilan mittaus onnistuu ongelmitta.

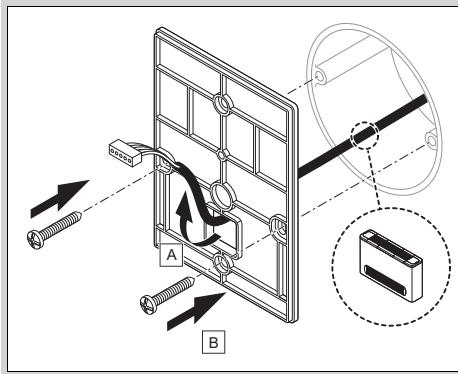


2. Avaa tuote.



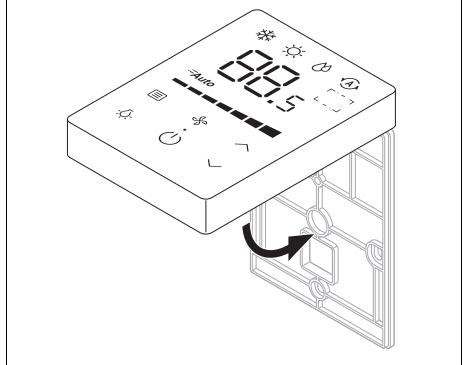
3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.

**Edellytys:** Asennus seiniin



► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.

4. Tee sähköliitintä.



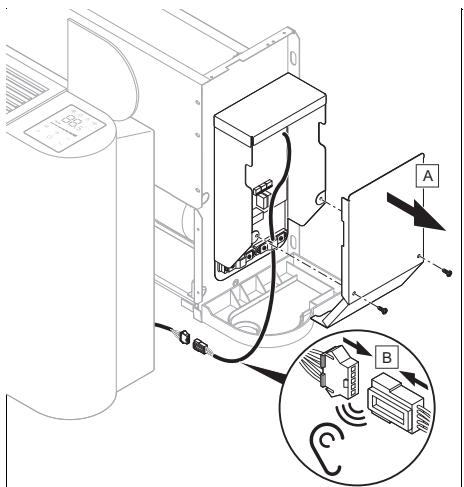
- Paina langallinen säädin varovasti seinätelineeseen.

## 5 Sähköasennus

### 5.1 Pätevyys

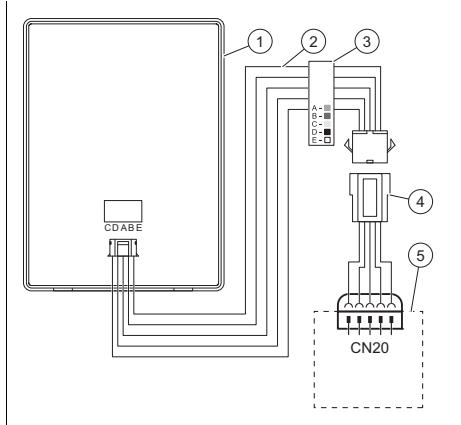
Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

### 5.2 Langallisen kauko-ohjaimen liitintä puhallinkonvektoriin



- Kauko-ohjaimen kaapelisarjan kaksi liitintää ovat keskenään erilaisia. Isommasta 5-napaisesta pistokkeesta käytetään nimistystä liitäntä A, ja pienemmästä 5-napaisesta pistokkeesta käytetään nimistystä liitäntä B.

- Liitä liitäntä A puhallinkonvektorin elektronikan piirilevyn ja liitäntä B langallisen kauko-ohjaimen taustapuolelle.



- Langallisen kauko-ohjaimen (1) seinäasennuksen yhteydessä kaapelisarja täytyy pidentää (2). Varmista, että langallisen kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin viisi kaapelointiliittintä liitetään vastaavasti kuin toisella puolella (3).
- Liitä liitäntä A (4) puhallinkonvektorin elektronikan piirilevyn (5).

## 6 Käyttöönotto

### 6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

- Katso puhallinkonvektorin käyttöönottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
- Liitä langallinen kauko-ohjain painamalla
- Tarkasta laitteisto käytämällä apuna kunkin käyttötavan tavoitearvovaatiusta.

## 7 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Langallisessa kauko-ohjaimessa on tavallinen käyttäjätaso ja valtuutetulle ammattilaiselle tarkoitettu taso.

Laitteiston omistajan asetus- ja lukumahdollisuudet, käyttökonsepti ja käyttöesimerkki on kuvattu langallisen kauko-ohjaimen käyttöohjeissa.

Ammattilaistason voi hakea näytöön näppäinyhdistelmällä.

### 7.1 Mittayksikön asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvaus näytöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaistolle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus (→ sivu 59)
2. Hae ammattilaistaso näytöön.
  - Mittayksikön asetus näytetään näytössä.
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina  $\wedge$  ja  $\vee$ .
4. Odota 2 sekuntia, jotta mittayksikön asetus vahvistetaan ja lopetetaan automaattisesti.

## 8 Luovutus laitteiston omistajalle

### 8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
- Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäväksi.
- Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
- Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
- Vastaa kaikkiin hänen esittämisiinsä kysymyksiin.
- Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudata tavaa.

- Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

## 9 Vianpoisto

### 9.1 Langallisen säätimen vaihto

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä. (→ sivu 58)
2. Tarkasta, että puhallinkonvektori on kytetty pois päältä.
3. Irrota suojakotelo.
4. Irrota tuote.
5. Irrota langallinen säädin puhallinkonvektorista varovasti nostamalla.
6. Vedä tuotteen pistoke irti.

## 10 Käytöstäpoisto

### 10.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina  $\odot$ .
  - Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

## 11 Pakkauksen hävittäminen

- Hävitä pakaus asianmukaisella tavalla.
- Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

## 12 Tekniset tiedot

Sähköliitintä	DC 5V
Sallittu maksimihuonelämpötila	-10 ... 43 °C
Suhteellinen ilmankosteus	40 ... 90 %
Korkeus	105 mm
Leveys	75 mm
Syvyys	15 mm

## Liite

### A Vain ammattilaiselle tarkoitettut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus

Parametri	Yksikkö	Säättöväli, asetusvaihtoehto, selitys
Mittayksikkö	°C	Celsiusaste (tehdasasetus) Fahrenheitaste

# Hakemisto

## A

Ammattilainen.....	53
Asennus, langallinen kauko-ohjain pu- hallinkonvektoriin.....	55
Asennus, langallinen säädin huonee- seen.....	56
Asiakirjat.....	55

## C

CE-merkintä .....	55
-------------------	----

## H

Huone, langallinen kauko-ohjain, asen- nus.....	55
Huone, langallinen säädin, asennus .....	56
Hävittäminen, pakaus.....	58

## J

Jännite .....	53
Jäätyminen .....	54

## K

Käyttö- ja näytötoiminnot.....	58
--------------------------------	----

## L

Langallinen kauko-ohjain, asennus, huone .....	55
Langallinen säädin, asennus, huone.....	56
Liitä langallinen kauko-ohjain puhallin- konvektoriin .....	57
Iluovutus .....	58

## M

Määräykset.....	54
-----------------	----

## P

Pakkauksen hävittäminen .....	58
Puhallinkonvektori, langallisen kauko- ohjaimen liittäminen.....	57
Pätevyys .....	53, 57

## S

Sähkö .....	53
Sähköalan ammattilainen .....	57

## T

Tarkoituksenmukainen käyttö.....	53
Työkalu .....	54

# Notice d'installation

## Sommaire

<b>1 Sécurité.....</b>	<b>62</b>	<b>11 Mise au rebut de l'emballage ....</b>	<b>67</b>
1.1 Utilisation conforme .....	62	12 Caractéristiques techniques.....	68
1.2 Consignes de sécurité générales .....	62	Annexe .....	69
1.3 Prescriptions (directives, lois, normes).....	63	<b>A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble .....</b>	<b>69</b>
<b>2 Remarques relatives à la documentation.....</b>	<b>64</b>	<b>Index .....</b>	<b>70</b>
2.1 Respect des documents complémentaires applicables .....	64		
2.2 Conservation des documents .....	64		
2.3 Validité de la notice.....	64		
<b>3 Description du produit .....</b>	<b>64</b>		
3.1 Marquage CE.....	64		
<b>4 Montage .....</b>	<b>64</b>		
4.1 Contrôle du contenu de la livraison.....	64		
4.2 Montage de la commande par câble sur le ventilo-convecteur .....	64		
4.3 Montage du régulateur filaire dans une pièce .....	65		
<b>5 Installation électrique.....</b>	<b>66</b>		
5.1 Qualifications .....	66		
5.2 Raccordement de la commande par câble sur le ventilo-convecteur .....	66		
<b>6 Mise en service .....</b>	<b>66</b>		
6.1 Mise en fonctionnement du produit.....	66		
<b>7 Fonctions de commande et d'affichage .....</b>	<b>67</b>		
7.1 Réglage de l'unité de mesure .....	67		
<b>8 Remise à l'utilisateur .....</b>	<b>67</b>		
8.1 Remise du produit à l'utilisateur .....	67		
<b>9 Dépannage .....</b>	<b>67</b>		
9.1 Remplacement du régulateur filaire .....	67		
<b>10 Mise hors service.....</b>	<b>67</b>		
10.1 Mise hors service définitive.....	67		

# 1 Sécurité

## 1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera égale-

ment considérée comme non conforme.

## Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

## 1.2 Consignes de sécurité générales

### 1.2.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

### 1.2.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage

- Installation
  - Mise en service
  - Inspection et maintenance
  - Réparation
  - Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

### **1.2.3 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel**

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

### **1.2.4 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté**

- Servez-vous d'un outil approprié.

### **1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)**

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

**Validité:** Italie



Vous trouverez la liste des normes applicables à l'adresse : :

## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

### 2.2 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

### 2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

#### Produit - référence d'article

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Description du produit

### 3.1 Marquage CE

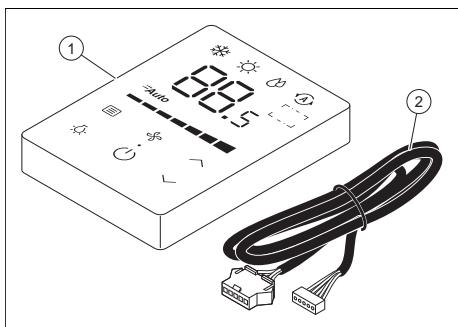


Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Montage

### 4.1 Contrôle du contenu de la livraison

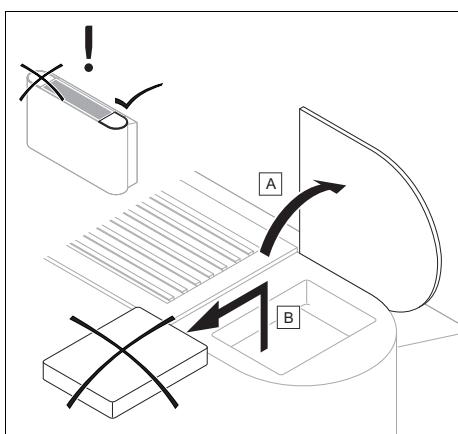


1 Commande par câble      2 Faisceau électrique

Quantité	Désignation
1	Commande par câble
1	Câble à 5 brins (longueur maximale du tube 15 mètres)
1	Sachet contenant le matériel de fixation
1	Lot de documentation

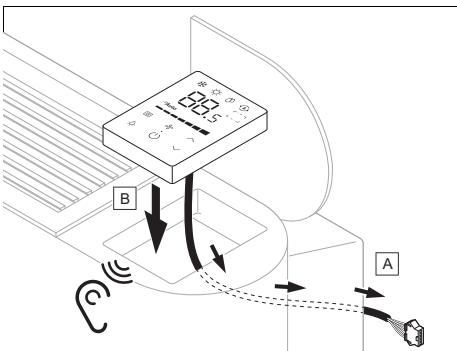
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

### 4.2 Montage de la commande par câble sur le ventilo-convecteur



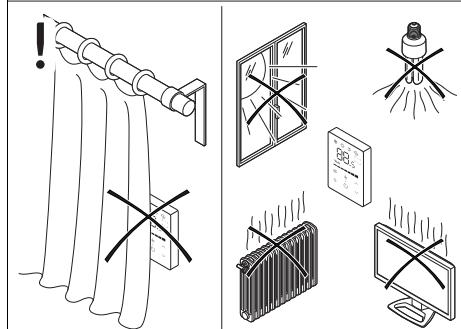
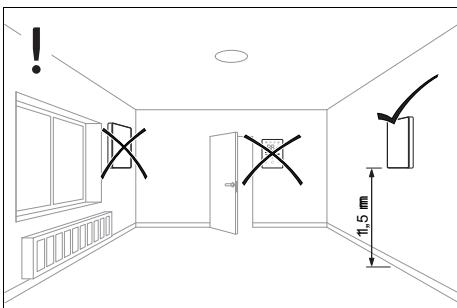
- Ouverture de la plaque de protection droite du produit et retrait de la pièce

en plastique qui doit accueillir la commande par câble.



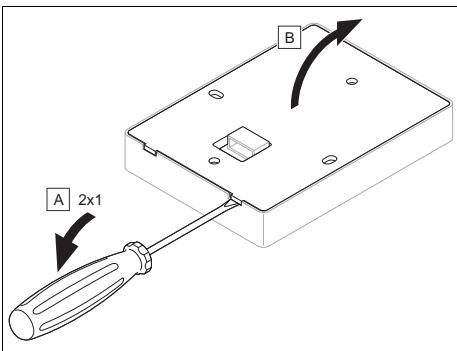
2. Branchez le câble prévu sur la borne à l'arrière de la commande par câble et faites passer l'autre extrémité dans l'ouverture du boîtier afin de la raccorder au ventilo-convecteur.

#### 4.3 Montage du régulateur filaire dans une pièce

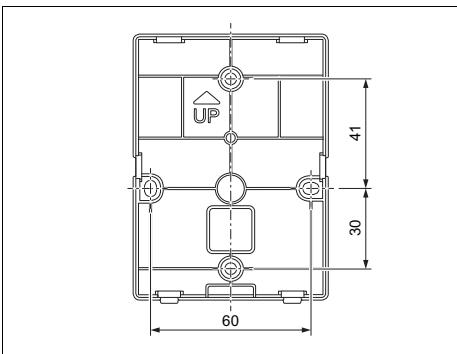


1. Montez le régulateur filaire sur un mur intérieur, de façon à pouvoir mesurer correctement la température ambiante.

rer correctement la température ambiante.

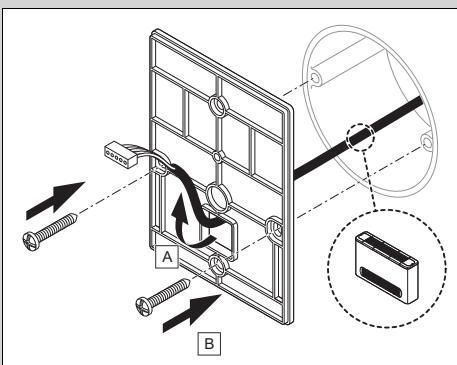


2. Ouvrez le produit.



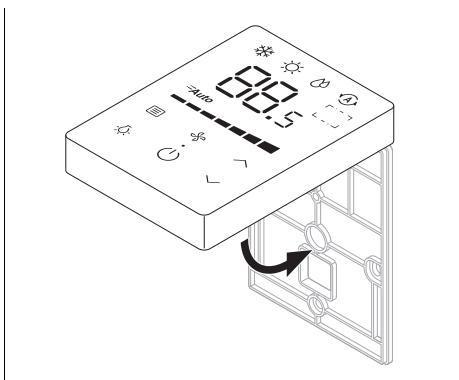
3. Repérez les points de fixation sur le support.

**Condition:** Montage sur le mur



► Vissez le support mural conformément à l'illustration.

4. Procédez au raccordement électrique.



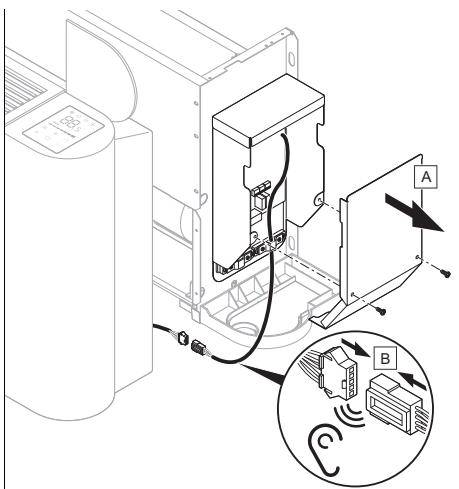
- Plaquez le régulateur filaire dans le support mural avec précaution.

## 5 Installation électrique

### 5.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

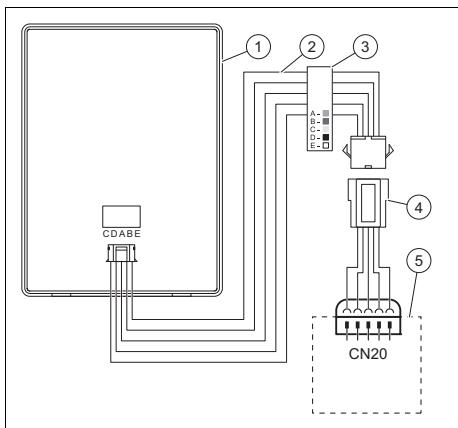
### 5.2 Raccordement de la commande par câble sur le ventilo-convector



- Les deux raccordements du faisceau électrique de la commande ne sont pas les mêmes. On distingue le raccord A, celui avec le gros connecteur mâle à 5 broches, et le raccord

B, avec le petit connecteur mâle à 5 broches.

- Reliez le raccordement A à la platine électronique du ventilo-convector et le raccordement B à l'arrière de la commande par câble.



- Si vous montez la commande par câble (1) sur un mur, il faut prolonger le faisceau électrique (2). Faites en sorte que les cinq bornes de câblage de la commande par câble et celles du ventilo-convector coïncident une à une avec celles de l'élément antagoniste (3).
- Reliez le raccordement A (4) à la platine électronique du ventilo-convector (5).

## 6 Mise en service

### 6.1 Mise en fonctionnement du produit

- Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
- Appuyez sur pour raccorder la commande par câble.
- Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

## 7 Fonctions de commande et d'affichage

La commande par câble offre un menu pour l'utilisateur et un autre pour le professionnel qualifié autorisé.

La notice d'utilisation de la commande par câble détaille les possibilités de réglage et d'affichage pour l'utilisateur ainsi que le concept d'utilisation et donne un exemple de manipulations.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

### 7.1 Réglage de l'unité de mesure

1. Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.  
Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble (→ page 69)
2. Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié.
  - Le réglage de l'unité de mesure s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur les touches  $\wedge$  et  $\vee$  pour modifier le réglage si nécessaire.
4. Attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de l'unité de mesure automatiquement.

## 8 Remise à l'utilisateur

### 8.1 Remise du produit à l'utilisateur

- Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.
- Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.

- Répondez à toutes ses questions.
- Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

## 9 Dépannage

### 9.1 Remplacement du régulateur filaire

1. Éteignez le produit définitivement. (→ page 67)
2. Assurez-vous que le ventilo convecteur est éteint.
3. Retirez le capot de protection.
4. Dévissez le produit.
5. Retirez le régulateur filaire du ventilo-convecteur en faisant levier avec précaution.
6. Débranchez les connecteurs du produit.

## 10 Mise hors service

### 10.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur  $\odot$ .
  - L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilo convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilo convecteur.

## 11 Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

## **12 Caractéristiques techniques**

<b>Raccordement électrique</b>	DC 5V
<b>Température ambiante admissible max.</b>	-10 ... 43 °C
<b>Humidité relative de l'air</b>	40 ... 90 %
<b>Hauteur</b>	105 mm
<b>Largeur</b>	75 mm
<b>Profondeur</b>	15 mm

## Annexe

### A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble

Paramètre	Unité	Pas, possibilité de réglage, commentaire
Unité de mesure	°C	degré centigrade (réglage d'usine) degré fahrenheit

# **Index**

## **B**

Branchez la commande par câble sur le ventilo-convector ..... 66

## **C**

Commande par câble, montage, pièce ... 64

## **D**

Documents ..... 64

## **E**

Électricien qualifié ..... 66

Électricité ..... 62

## **F**

Fonctions de commande et d'affichage ... 67

## **G**

Gel ..... 63

## **I**

Installateur spécialisé ..... 62

## **M**

Marquage CE ..... 64

Mise au rebut de l'emballage ..... 67

Mise au rebut, emballage ..... 67

Montage, commande par câble sur ventilo-convector ..... 64

Montage, régulateur filaire dans la pièce ..... 65

## **O**

Outilage ..... 63

## **P**

Pièce, commande par câble, montage ... 64

Pièce, régulateur filaire, montage..... 65

Prescriptions..... 63

## **Q**

Qualifications ..... 62, 66

## **R**

Régulateur filaire, montage, pièce..... 65

Remise ..... 67

## **T**

Tension..... 62

## **U**

Utilisation conforme ..... 62

## **V**

Ventilo-convector, raccordement de la commande par câble ..... 66

# Upute za instaliranje

## Sadržaj

A	Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled.....	78
1	<b>Sigurnost.....</b>	72
1.1	Namjenska uporaba.....	72
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi .....	72
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme) .....	73
2	<b>Napomene o dokumentaciji .....</b>	74
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	74
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	74
2.3	Područje važenja uputa .....	74
3	<b>Opis proizvoda .....</b>	74
3.1	CE oznaka .....	74
4	<b>Montaža .....</b>	74
4.1	Provjera opsega isporuke .....	74
4.2	Montaža kabelskog upravljanja na ventilokonvektoru .....	74
4.3	Montaža žičnog regulatora u prostoriji .....	75
5	<b>Elektroinstalacija .....</b>	76
5.1	Kvalifikacija .....	76
5.2	Priklučak kabelskog upravljanja na ventilokonvektor .....	76
6	<b>Puštanje u rad .....</b>	76
6.1	Puštanje proizvoda u pogon .....	76
7	<b>Funkcije za rukovanje i prikazivanje .....</b>	77
7.1	Podešavanje mjerne jedinice .....	77
8	<b>Predaja korisniku .....</b>	77
8.1	Predaja proizvoda korisniku .....	77
9	<b>Uklanjanje smetnji .....</b>	77
9.1	Zamjena žičnog regulatora .....	77
10	<b>Stavljanje izvan pogona .....</b>	77
10.1	Stavljanje izvan pogona za stalno .....	77
11	<b>Zbrinjavanje ambalaže .....</b>	77
12	<b>Tehnički podaci .....</b>	77
	<b>Dodatak .....</b>	78

# 1 Sigurnost

## 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nena-mjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovdje unesite tekst specifičan za proizvod!

U namjensku uporabu ubraja se:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i ser-visiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postroje-nja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za in-spekciju i servisiranje navede-nih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja pre-lazi granice ovdje opisane upo-rabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komerci-jalna i industrijska uporaba.

**Pozor!**

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

## 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

### 1.2.1 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▶ Proizvod dovedite u bezna-ponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uklju-čivanja.
- ▶ Provjerite nepostojanje na-pona.

### 1.2.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona

- ▶ Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

#### **1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed mraza**

- ▶ Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

#### **1.2.4 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata**

- ▶ Koristite propisni alat.

### **1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)**

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

**Područje važenja:** Italija



Popis relevantnih normi pronaći ćete na:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

### 2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C

0010035096

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 CE oznaka

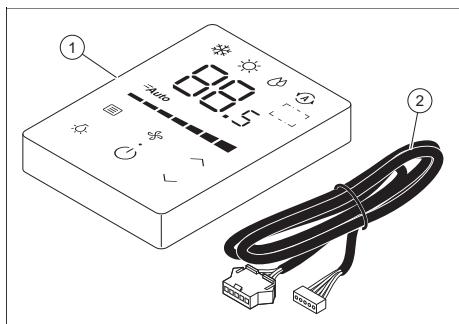


CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

## 4 Montaža

### 4.1 Provjera opsega isporuke

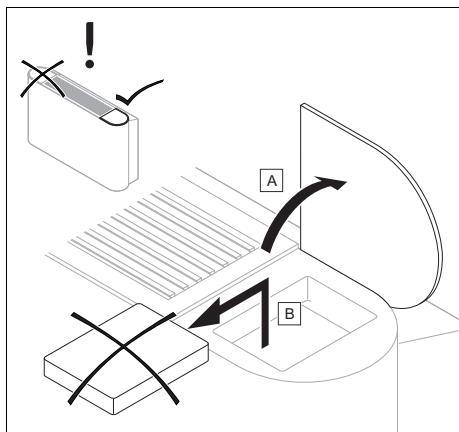


1 Kabelsko upravljanje      2 Kabelski rasplet

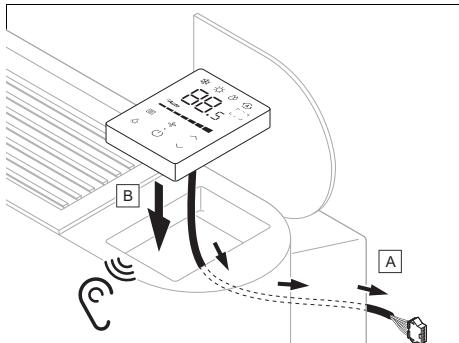
Količina	Naziv
1	Kabelsko upravljanje
1	5-žičani kabel (maksimalna duljina cijevi 15 metara)
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

### 4.2 Montaža kabelskog upravljanja na ventilokonvektoru

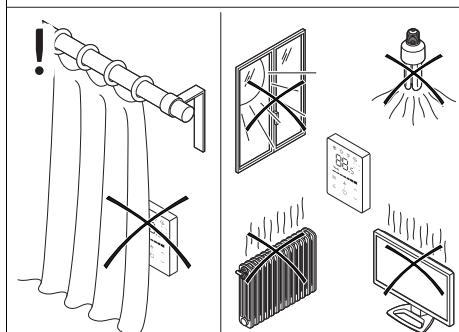
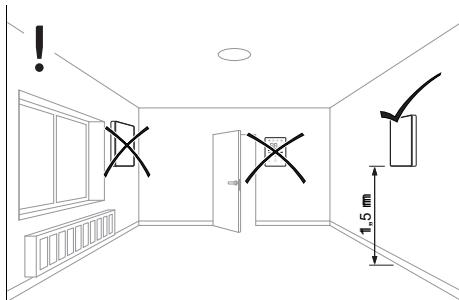


1. Otvorite desnu prekrivnu ploču proizvoda i izvadite plastični dio u koji se mora umetnuti kabelsko upravljanje.

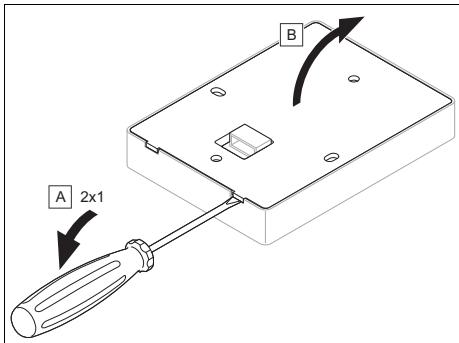


2. Spojite predviđeni kabel stezaljkama na stražnjoj strani kabelskog upravljanja i utaknite drugi kraj kroz otvor kućišta kako biste spojili s ventilokonvektorom.

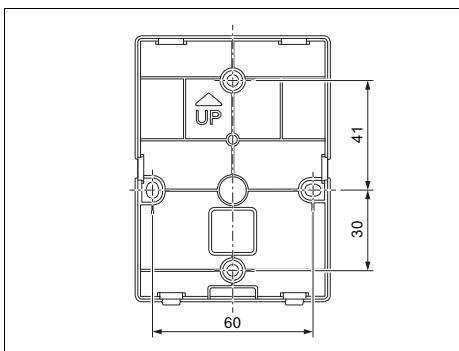
#### 4.3 Montaža žičnog regulatora u prostoriji



1. Montirajte žični regulator na unutarnji zid tako da se temperatura prostorije može bez problema izmjeriti.

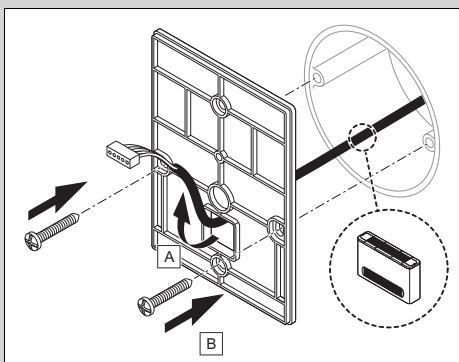


2. Otvorite proizvod.



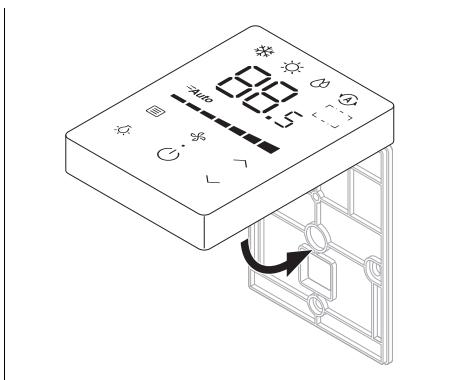
3. Označite pričvsne točke na nosivoj površini.

**Uvjet:** Montaža na zid



- Pričvrstite zidni držać kako je prikazano na slici.

4. Provedite električni priključak.



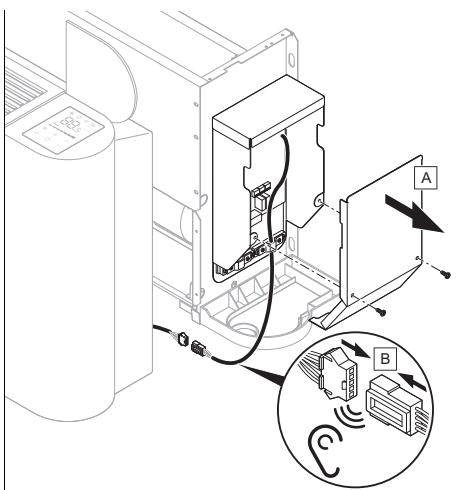
- Pažljivo pritisnite žični regulator na zidno podnožje.

## 5 Elektroinstalacija

### 5.1 Kvalifikacija

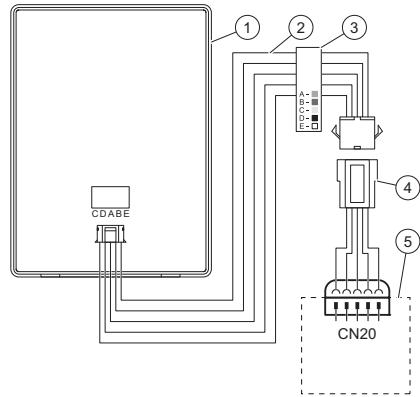
Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

### 5.2 Priključak kabelskog upravljanja na ventilokonvektor



- Oba priključka na kabelskom stablu kojima je opremljeno upravljanje se razlikuju. Onaj s većim petojezgrenim utikačem označen je kao priključak A, a onaj s manjim pretojezgrenim utikačem kao priključak B.

- Spojite priključak A s elektroničkom pločom ventilokonvektora i priključak B sa stražnjom stranom kabelskog upravljanja.



- Ako provodite zidnu montažu kabelskog upravljanja (1), duljina kabelskog stabla mora se proširiti (2); uvjerite se da pet stezaljki kabelskog spoja i ventilokonvektora podudaraju jedan na jedan s onima na drugoj strani (3).
- Spojite priključak A (4) s elektroničkom pločom ventilokonvektora (5).

## 6 Puštanje u rad

### 6.1 Puštanje proizvoda u pogon

- Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
- Pritisnite na za priključivanje kabelskog upravljanja.
- Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadano vrijednosti za svaki način rada.

## 7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Kabelsko upravljanje ima korisničku razinu i razinu za ovlaštenog servisera.

U uputama za korištenje kabelskog upravljanja navedene su mogućnosti podešavanja i očitavanja za korisnika, koncept rukovanja i primjer rukovanja.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

### 7.1 Podešavanje mjerne jedinice

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu.  
Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled (→ stranica 78)
2. Pozovite razinu za servisera.  
▫ Postavka mjerne jedinice prikazana je na displeju.
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku  $\wedge$  i  $\vee$ .
4. Pričekajte 2 sekunde, tada se postupak podešavanja mjerne jedinice automatski potvrđuje i završava.

## 8 Predaja korisniku

### 8.1 Predaja proizvoda korisniku

- Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- Odgovorite mu na sva pitanja.
- Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

## 9 Uklanjanje smetnji

### 9.1 Zamjena žičnog regulatora

1. Stavite proizvod za stalno izvan pogona. (→ stranica 77)
2. Uvjerite se da je ventilokonvektor isključen.
3. Uklonite prekrivni pokrov.
4. Odvignite proizvod.
5. Opreznim podizanjem izvadite žični regulator iz ventilokonvektora.
6. Izvucite utikač proizvoda.

## 10 Stavljanje izvan pogona

### 10.1 Stavljanje izvan pogona za stalno

1. Pritisnite  $\odot$ .  
▫ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

## 11 Zbrinjavanje ambalaže

- Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

## 12 Tehnički podaci

Električni priključak	DC 5V
Dopuštena sobna temperatura, maks.	-10 ... 43 °C
Relativna vlažnost zraka	40 ... 90 %
Visina	105 mm
Širina	75 mm
Dubina	15 mm

## Dodatak

### A Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Parametar	Jedinica	Raspon koraka, mogućnost postavke, objašnjenje
Mjerna jedinica	°C	Celzijev stupanj (tvornička postavka) Fahrenheitol stupanj

# Kazalo

## A

Alat ..... 73

## C

CE oznaka ..... 74

## D

Dokumentacija ..... 74

## E

Elektricitet ..... 72

Elektrotehničar ..... 76

## F

Funkcije za rukovanje i prikazivanje ..... 77

## K

Kabelsko upravljanje, montaža, prostorija ..... 74

Kvalifikacija ..... 72, 76

## M

Montaža, kabelsko upravljanje na ventilokonvektoru ..... 74

Montaža, žični regulator u prostoriji ..... 75

Mraz ..... 73

## N

Namjenska uporaba ..... 72

Napon ..... 72

## O

Ovlašteni serviser ..... 72

## P

Predaja ..... 77

Priklučite kabelsko upravljanje na ventilokonvektor ..... 76

Propisi ..... 73

Prostorija, kabelsko upravljanje, montaža ..... 74

Prostorija, žični regulator, montaža ..... 75

## V

Ventilokonvektor, priključivanje kabelskog upravljanja ..... 76

## Z

Zbrinjavanje ambalaže ..... 77

Zbrinjavanje, ambalaža ..... 77

## Ž

Žični regulator, montaža, prostorija ..... 75

# Szerelési útmutató

## Tartalom

<b>1</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>81</b>	<b>11</b>	<b>A csomagolás ártalmatlanítása .....</b>	<b>86</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat .....	81	<b>12</b>	<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>87</b>
1.2	Általános biztonsági utasítások .....	81	<b>Melléklet .....</b>	<b>88</b>	
1.3	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok) .....	82	<b>A</b>	<b>Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés .....</b>	<b>88</b>
<b>2</b>	<b>Megjegyzések a dokumentációhoz.....</b>	<b>83</b>	<b>Címszójegyzék .....</b>	<b>89</b>	
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat .....	83			
2.2	A dokumentumok megőrzése .....	83			
2.3	Az útmutató érvényessége .....	83			
<b>3</b>	<b>A termék leírása.....</b>	<b>83</b>			
3.1	CE-jelölés .....	83			
<b>4</b>	<b>Szerelés .....</b>	<b>83</b>			
4.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése .....	83			
4.2	Kábelvezérlés felszerelése a ventilátoros konvektorra.....	83			
4.3	A vezetékes szabályozó beszerelése egy helyiségbe .....	84			
<b>5</b>	<b>Elektromos bekötés .....</b>	<b>85</b>			
5.1	Képesítés.....	85			
5.2	A kábelvezérlés csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra.....	85			
<b>6</b>	<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>85</b>			
6.1	A termék üzembe helyezése .....	85			
<b>7</b>	<b>Kezelő- és kijelzőfunkciók.....</b>	<b>86</b>			
7.1	Mértékegység beállítása.....	86			
<b>8</b>	<b>A készülék átadása az üzemeltetőnek.....</b>	<b>86</b>			
8.1	A termék átadása az üzemeltetőnek .....	86			
<b>9</b>	<b>Zavarelhárítás .....</b>	<b>86</b>			
9.1	A vezetékes szabályozó cseréje .....	86			
<b>10</b>	<b>Üzemen kívül helyezés .....</b>	<b>86</b>			
10.1	Véleges üzemen kívül helyezés.....	86			

# 1 Biztonság

## 1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ide írja a termékspecifikus szöveget!

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék

a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

### Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

## 1.2 Általános biztonsági utasítások

### 1.2.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▶ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

### 1.2.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés

- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

### **1.2.3 Fagyveszély miatti anyagi kár**

- Ne szerezje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

### **1.2.4 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén**

- Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

### **1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)**

- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelvezetet, rendeleteket és törvényeket.

**Érvényesség:** Olaszország



A vonatkozó szabványok listáját itt találja:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

### 2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltesí és szerelési útmutatót.

### 2.2 A dokumentumok megőrzése

- Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

### 2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárolag az alábbiakra érvényes:

#### Termék – cikkszám

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 A termék leírása

### 3.1 CE-jelölés

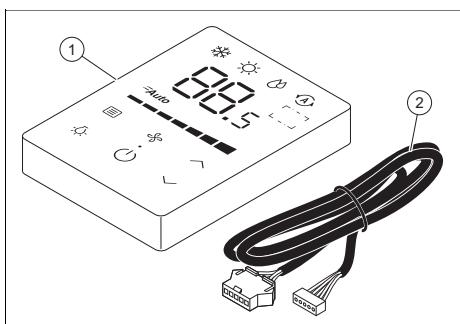


A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

## 4 Szerelés

### 4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése



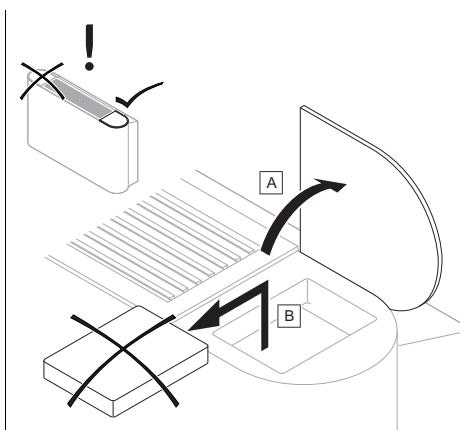
1 Kábelvezérlés

2 Kábelköteg

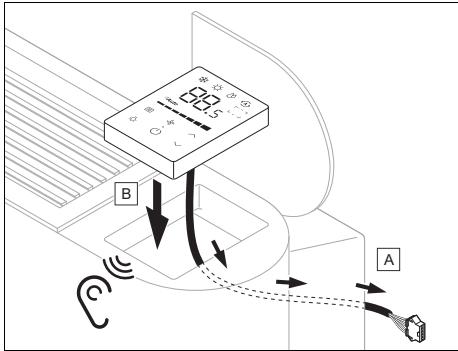
Mennyiség	Megnevezés
1	Kábelvezérlés
1	5-vezetékes kábel (maximális csőhossz 15 méter)
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljes ségét.

### 4.2 Kábelvezérlés felszerelése a ventilátoros konvektorra

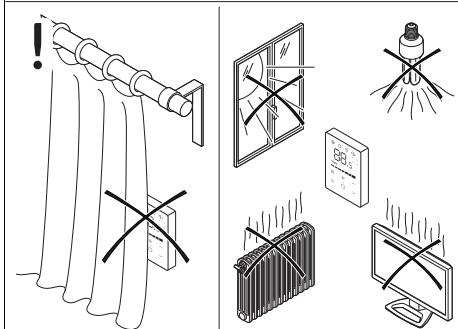
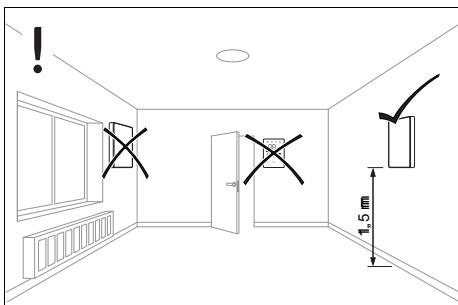


- Nyissa ki a termék jobb oldali burkolótérmezt és vegye le a műanyag alkatrészt, amelybe a kábelvezérlést be kell helyezni.

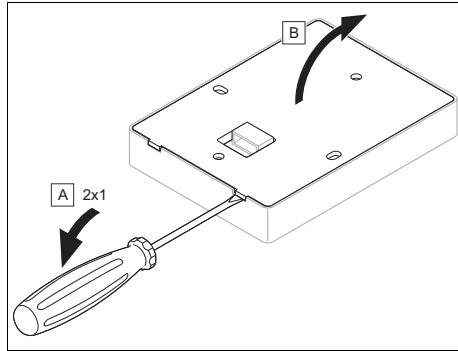


- Csatlakoztassa az erre szolgáló kábelt a kapuccsal a kábelvezérlés háttoldalához, és a másik végét dugja át a készülékház nyílásán, hogy csatlakoztathassa a ventilátoros konvektorhoz.

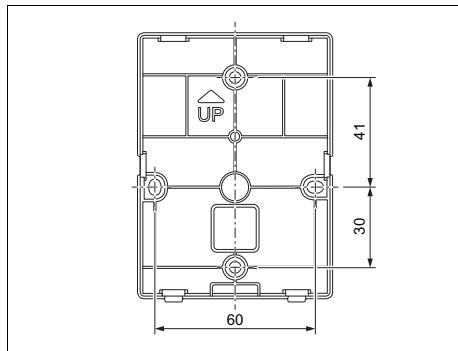
#### 4.3 A vezetékes szabályozó beszerelése egy helyiségebe



- Úgy szerelje be a vezetékes szabályozót egy belső falra, hogy problémamentesen tudja mérni a helyiséghőmérsékletet.

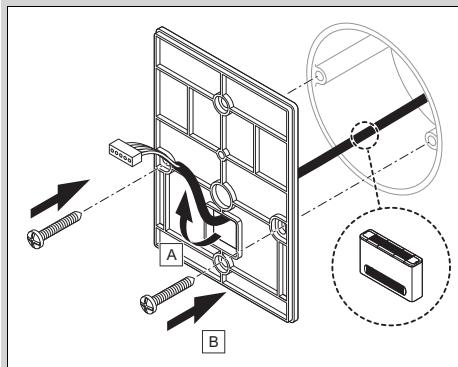


- Nyissa ki a terméket.



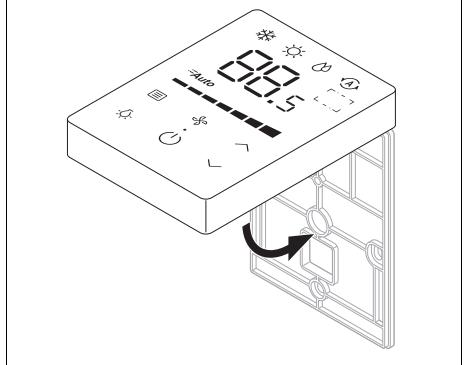
- Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületén.

**Feltétel:** Szerelés a falra



► Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.

- Véghez el az elektromos csatlakoztatást.



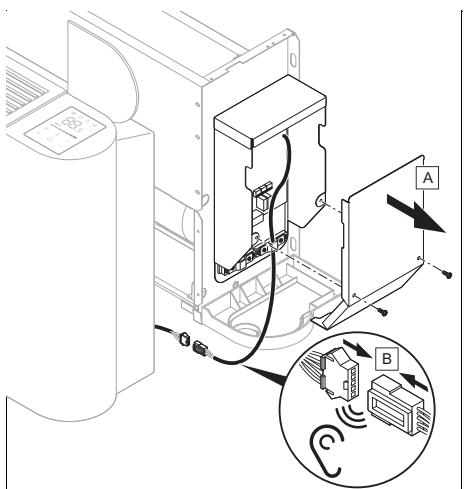
- Óvatosan nyomja be a vezetékes szabályozót a fali rögzítőaljzatba.

## 5 Elektromos bekötés

### 5.1 Képesítés

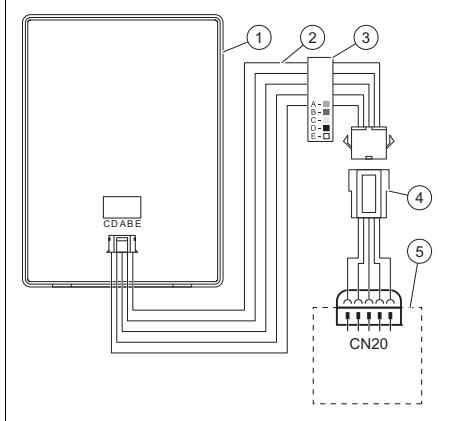
Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

### 5.2 A kábelvezérlés csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra



- A vezérlésen lévő két kábelköteg-csatlakozás eltérő. A nagyobb, ötmagos csatlakozás megjelölése A, a kisebb, ötmagos csatlakozás megjelölése B.

- Csatlakoztassa az A csatlakozást a ventilátoros konvektor elektromos vezérlőpaneléhez, a B csatlakozást pedig a kábelvezérlés hátoldalához.



- Ha a kábelvezérlést (1) falra szereli fel, akkor meg kell hosszabbítani a kábelköteget, (2); ellenőrizze, hogy az öt kábelrögítő kapocs és a ventilátoros konvektor egy-az-egyben megfelel a másik oldalnak (3).
- Csatlakoztassa az A (4) csatlakozást a ventilátoros konvektor elektromos vezérlőpaneléhez (5).

## 6 Üzembe helyezés

### 6.1 A termék üzembe helyezése

- A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
- Nyomja meg a gombot a kábelvezérlés csatlakoztatásához.
- Ellenőrizze a berendezés működését az előírt tétek-igényével minden üzemmódban.

## 7 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A kábelvezérlés egy felhasználói szinttel és egy megfelelő jogosultsággal rendelkező szakembereknek szánt szinttel rendelkezik.

A kábelvezérlés kezelési útmutatójában megtalálja a felhasználói beállítási és olvasási lehetőségeket,.egy kezelési konцепciót és egy kezelési példát.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

### 7.1 Mértékegység beállítása

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését.  
Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés (→ Oldal: 88)
2. Hívja le a szakember szintet.  
▫ A kijelzőn megjelenik a mértékegység beállítása.
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a  $\wedge$  és a  $\vee$  gombot.
4. Várjon 2 másodpercet, ekkor a rendszer automatikusan nyugtázza és befejezi a mértékegység beállításának folyamatát.

## 8 A készülék átadása az üzemeltetőnek

### 8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülék-dокументumokat.
- Közölje az üzemeltetővel a termék cikk-számát.
- Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.

- Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

## 9 Zavarelhárítás

### 9.1 A vezetékes szabályozó cseréje

1. Véglegesen helyezze üzemen kívül a terméket. (→ Oldal: 86)
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoros konvektor ki van kapcsolva.
3. Távolítsa el a burkolófedeleit .
4. Csavarozza le a terméket.
5. Óvatosan kifelé emelve vegye ki a vezetékes szabályozót a ventilátoros konvektorból.
6. Húzza le a termék csatlakozódugóját .

## 10 Üzemen kívül helyezés

### 10.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a  $\odot$  gombot.  
▫ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezésé esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

## 11 A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítsa.
- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

## 12 Műszaki adatok

<b>Elektromos csatlakoztatás</b>	DC 5V
<b>Engedélyezett helyiséghőmér-séklet max.</b>	-10 ... 43 °C
<b>Relatív páratartalom</b>	40 ... 90 %
<b>Magasság</b>	105 mm
<b>Szélesség</b>	75 mm
<b>Mélység</b>	15 mm

## Melléklet

### A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Paraméter	Mértékegység	Lépésköz, beállítási lehetőség, magyarázat
Mértékegység	°C	Celsius-fok (gyári beállítás) Fahrenheit-fok

# Címszójegyzék

## A

átadása ..... 86

## B

Beszerelés, vezetékes szabályozó helyiségen ..... 84

## C

CE-jelölés ..... 83

Csatlakoztassa a kábelvezérlést a ventilátoros konvektorhoz ..... 85

Csomagolás ártalmatlanítása ..... 86

Csomagolás, ártalmatlanítás ..... 86

## D

Dokumentumok ..... 83

## E

Elektromos szakember ..... 85

Elektromosság ..... 81

Előírások ..... 82

## F

Fagy ..... 82

Felszerelés, kábelvezérlés a ventilátoros konvektoron ..... 83

Feszültség ..... 81

## H

Helyiség, kábelvezérlés, felszerelés ..... 83

Helyiség, vezetékes szabályozó, beszerelés ..... 84

## K

Kábelvezérlés, felszerelés, helyiség ..... 83

Kezelő- és kijelzőfunkciók ..... 86

## R

Rendeltetésszerű használat ..... 81

## S

Szakember ..... 81

Szakképzés ..... 81, 85

Szerszám ..... 82

## V

Ventilátoros konvektor, a kábelvezérlés csatlakoztatása ..... 85

Vezetékes szabályozó, beszerelés, helyiség ..... 84

# Istruzioni per l'installazione

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>91</b>	<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio .....</b>	<b>96</b>
1.1	Uso previsto.....	91	10.1	Disattivazione definitiva .....	96
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	91	<b>11</b>	<b>Smaltimento dell'imballaggio.....</b>	<b>96</b>
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni) .....	92	<b>12</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>97</b>
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione .....</b>	<b>93</b>	<b>Appendice .....</b>	<b>98</b>	
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	93	<b>A</b>	<b>Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica.....</b>	<b>98</b>
2.2	Conservazione della documentazione .....	93	<b>Indice analitico .....</b>	<b>99</b>	
2.3	Validità delle istruzioni .....	93			
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>93</b>			
3.1	Marcatura CE.....	93			
<b>4</b>	<b>Montaggio.....</b>	<b>93</b>			
4.1	Controllo della fornitura.....	93			
4.2	Montaggio del comando a cavi sul ventilconvettore .....	93			
4.3	Montaggio della centralina a fili in un locale.....	94			
<b>5</b>	<b>Impianto elettrico .....</b>	<b>95</b>			
5.1	Qualifica .....	95			
5.2	Collegamento del comando a cavi al ventilconvettore .....	95			
<b>6</b>	<b>Messa in servizio .....</b>	<b>95</b>			
6.1	Messa in servizio del prodotto ....	95			
<b>7</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione .....</b>	<b>96</b>			
7.1	Impostazione dell'unità di misura .....	96			
<b>8</b>	<b>Consegna all'utente.....</b>	<b>96</b>			
8.1	Consegna del prodotto all'utente.....	96			
<b>9</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>96</b>			
9.1	Sostituzione della centralina a fili .....	96			

# 1 Sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### 1.2.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

### 1.2.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Controllo e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.



### **1.2.3 Rischio di un danno materiale causato dal gelo**

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

### **1.2.4 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto**

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

### **1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)**

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

**Validità:** Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

#### Codice di articolo del prodotto

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Marcatura CE

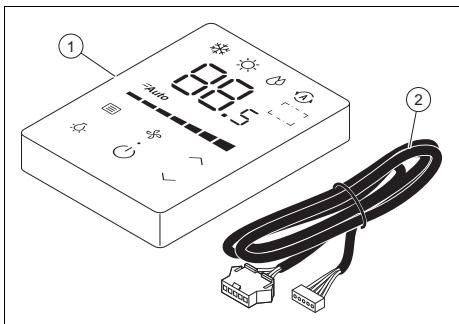


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4 Montaggio

### 4.1 Controllo della fornitura



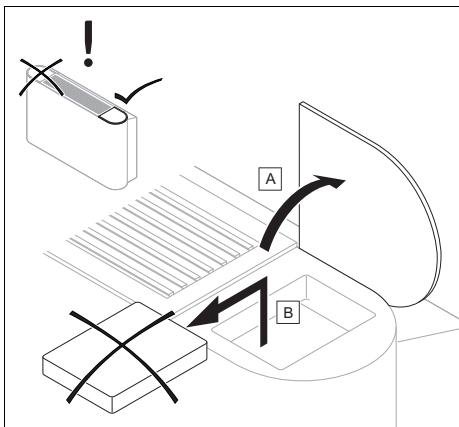
1 Comando via cavo

2 Fascio di cavi

Quantità	Denominazione
1	Comando via cavo
1	Cavo a 5 fili (lunghezza massima del tubo 15 metri)
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Kit documentazione

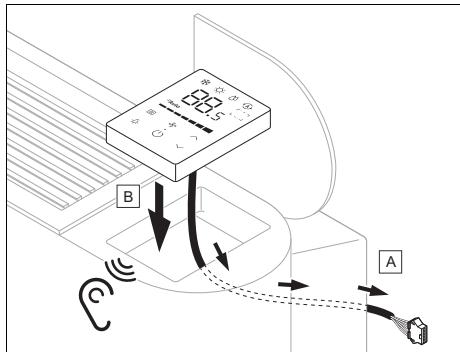
- Controllare la completezza della fornitura.

### 4.2 Montaggio del comando a cavi sul ventilconvettore



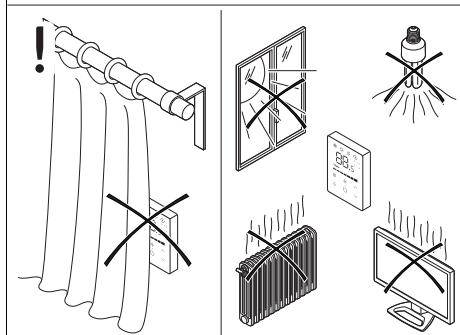
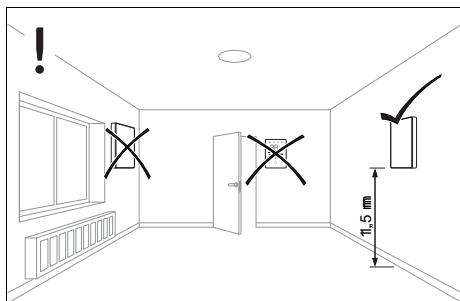
1. Aprire la piastra di copertura destra del prodotto e rimuovere il compo-

nente in plastica nel quale va inserito il comando a cavi.



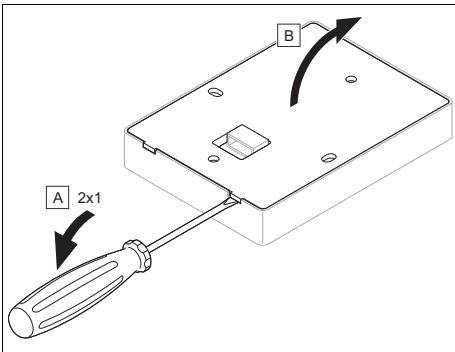
- Collegare il cavo in dotazione col morsetto al retro del comando a cavi e inserire l'altra estremità attraverso l'apertura dell'alloggiamento per collegarla al ventilconvettore.

#### 4.3 Montaggio della centralina a fili in un locale

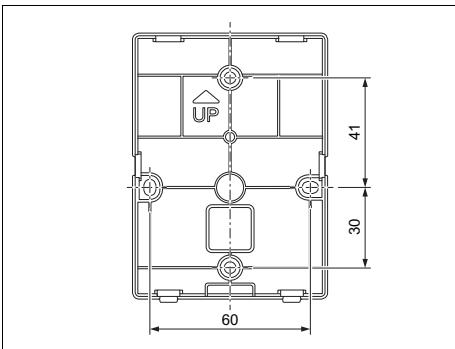


- Montare centralina a fili su una parete interna in modo che la tempera-

tura ambiente possa essere misurata senza problemi.

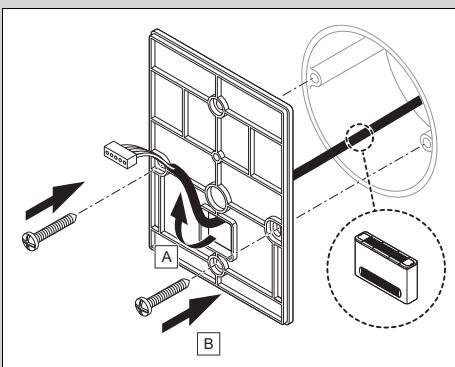


- Aprire il prodotto.



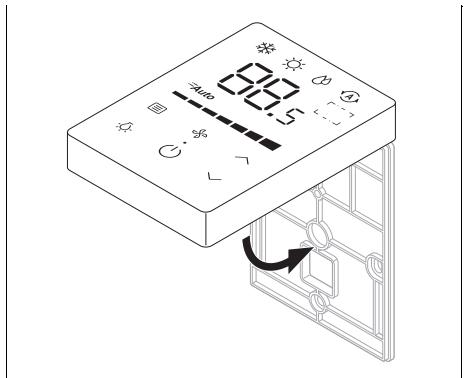
- Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

**Condizione:** Montaggio a parete



- Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

- Eseguire l'allacciamento elettrico.



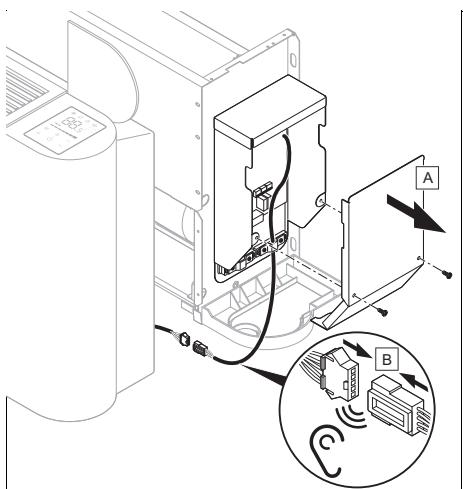
- Premere con attenzione la centralina a fili nel supporto a parete.

## 5 Impianto elettrico

### 5.1 Qualifica

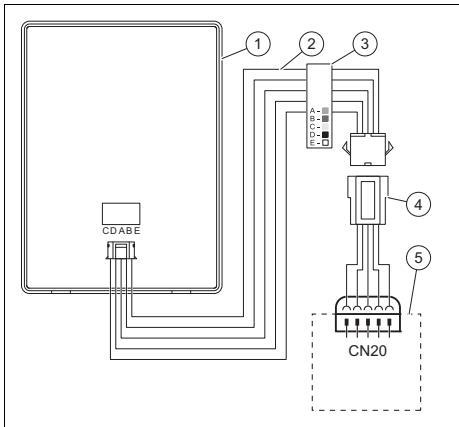
L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

### 5.2 Collegamento del comando a cavi al ventilconvettore



- Entrambi gli attacchi sul fascio di cavi, di cui è dotato il comando, si differenziano tra loro. Quello a 5 prese più grandi è contrassegnato come attacco A, quello a 5 prese più piccole è contrassegnato come attacco B.

- Collegare l'attacco A alla scheda elettronica del ventilconvettore e l'attacco B al retro del comando a cavi.



- Se il comando a cavi viene montato a parete (1), la lunghezza del fascio di cavi deve essere ampliata (2); assicurarsi che i morsetti del comando a cavi e del ventilconvettore corrispondano uno a uno con quelli sull'altro lato (3).
- Collegare l'attacco A (4) alla scheda elettronica del ventilconvettore (5).

## 6 Messa in servizio

### 6.1 Messa in servizio del prodotto

- Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
- Premere per collegare il comando a cavi.
- Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

## **7 Funzioni di comando e visualizzazione**

Il comando a cavi presenta un livello utente e un livello per tecnici specializzati. Nelle istruzioni per l'uso del comando a cavi sono indicate le opzioni di impostazione e lettura per l'utente, un concetto di funzionamento e un esempio di manipolazione.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

### **7.1 Impostazione dell'unità di misura**

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.  
Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica (→ Pagina 98)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.  
▫ L'impostazione dell'unità di misura appare nel display.
3. All'occorrenza, per cambiare l'impostazione premere  $\wedge$  e  $\vee$ .
4. Attendere 2 secondi e la procedura di impostazione dell'unità di misura viene confermata e conclusa in automatico.

## **8 Consegn a all'utente**

### **8.1 Consegn a del prodotto all'utente**

- L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.

- Rispondere a tutte le sue domande.
- Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

## **9 Soluzione dei problemi**

### **9.1 Sostituzione della centralina a fili**

1. Disattivare il prodotto definitivamente. (→ Pagina 96)
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Rimuovere il mantello di copertura.
4. Svitare il prodotto.
5. Prelevare la centralina a fili sollevarla con cautela dal ventilconvettore.
6. Staccare i connettori del prodotto.

## **10 Messa fuori servizio**

### **10.1 Disattivazione definitiva**

1. Premere  $\odot$ .  
▫ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

## **11 Smaltimento dell'imballaggio**

- Smaltire correttamente gli imballaggi.
- Osservare tutte le norme vigenti.

## 12 Dati tecnici

Allacciamento elettrico	DC 5V
Temperatura ambiente consentita, max.	-10 ... 43 °C
Umidità relativa dell'aria	40 ... 90 %
Altezza	105 mm
Larghezza	75 mm
Profondità	15 mm

## Appendice

### A Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica

Parametro	Unità	Incremento, possibilità di impostazione, spiegazione
Unità di misura	°C	Gradi Celsius (regolazione di fabbrica) Gradi Fahrenheit

# Indice analitico

## A

Ambiente, comando a cavi, montaggio... 93

## C

Centralina a fili, montaggio, locale ..... 94

Collegare il comando a cavi al ventilconvettore ..... 95

Comando a cavi, montaggio, ambiente ... 93  
consegna ..... 96

## D

Documentazione ..... 93

## E

Elettricità..... 91

## F

Funzioni di comando e visualizzazione ... 96

## G

Gelo ..... 92

## L

Locale, centralina a fili, montaggio ..... 94

## M

Marcatura CE ..... 93

Montaggio, centralina a fili in un locale... 94

Montaggio, comando a cavi sul ventilconvettore..... 93

## P

Prescrizioni ..... 92

## Q

Qualifica ..... 91, 95

## S

Smaltimento dell'imballaggio ..... 96

Smaltimento, imballaggio ..... 96

## T

Tecnico elettricista..... 95

Tecnico qualificato..... 91

Tensione..... 91

## U

Uso previsto ..... 91

Utensili..... 92

## V

Ventilconvettore, collegamento comando  
a cavi ..... 95

<b>Упатство за инсталација</b>	<b>10</b>	Отстранување од употреба.....	107
<b>Содржина</b>	<b>101</b>		
<b>1 Безбедност .....</b>	<b>101</b>	10.1 Крајно исклучување .....	107
1.1 Употреба согласно намената.....	101	<b>11 Отстранување на амбалажата .....</b>	107
1.2 Општи безбедносни напомени .....	101	<b>12 Технички податоци.....</b>	107
1.3 Прописи (директиви, закони, норми) .....	102	<b>Прилог .....</b>	108
<b>2 Напомени за документација.....</b>	<b>103</b>	A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед.....	108
2.1 Внимавајте на важечката документација .....	103	<b>Индекс .....</b>	109
2.2 Чувайте ја документацијата .....	103		
2.3 Важност на упатството .....	103		
<b>3 Опис на производот .....</b>	<b>103</b>		
3.1 CE-ознака .....	103		
<b>4 Монтажа .....</b>	<b>103</b>		
4.1 Проверка на обемот на испорака .....	103		
4.2 Монтажа на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор .....	104		
4.3 Монтажа на поврзаниот регулатор во простор.....	104		
<b>5 Електрична инсталација .....</b>	<b>105</b>		
5.1 Квалификација .....	105		
5.2 Приклучок на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор .....	105		
<b>6 Ставање во употреба.....</b>	<b>106</b>		
6.1 Стартување на производот .....	106		
<b>7 Контролни и функции на приказ .....</b>	<b>106</b>		
7.1 Подесување на мерката единица.....	106		
<b>8 Предавање на корисникот .....</b>	<b>106</b>		
8.1 Предавање на производот на корисникот .....	106		
<b>9 Отстранување на пречки.....</b>	<b>107</b>		
9.1 Промена на поврзаниот регулатор .....	107		

# 1 Безбедност

## 1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настane опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овде внесете го текстот специфичен за производот!

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е описана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната

комерцијална и индустриска употреба.

## Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

## 1.2 Општи безбедносни напомени

### 1.2.1 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▶ Исключете го производот, така што ќе ги исключите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- ▶ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▶ Проверете дали има напон.

### 1.2.2 Опасност поради недоволна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа

- Инсталација
- Ставање во употреба
- Проверка и одржување
- Поправка
- Отстранување од употреба
- ▶ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

### **1.2.3 Ризик од материјална штета поради замрзнување**

- ▶ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

### **1.2.4 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат**

- ▶ Користете професионален алат.

### **1.3 Прописи (директиви, закони, норми)**

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

**Важност: Италија**



Листа на релевантни норми ќе најдете на:

## 2 Напомени за документација

### 2.1 Внимавајте на важечката документација

- ▶ Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

### 2.2 Чувайте ја документацијата

- ▶ Пренесете ги овие упатства, како и сета придружна документација на операторот на системот.

### 2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

#### Производ - број на артикл

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Опис на производот

### 3.1 CE-ознака

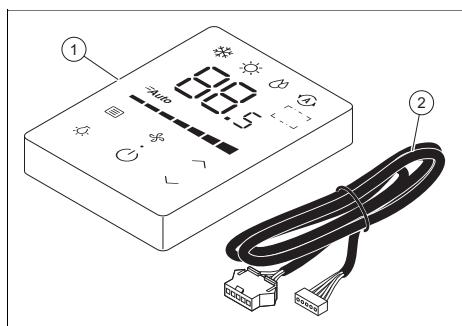


Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

## 4 Монтажа

### 4.1 Проверка на обемот на испорака



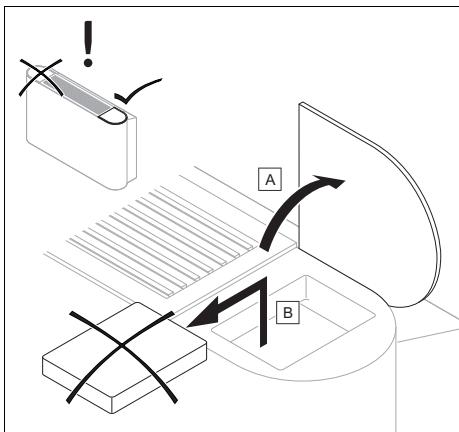
1 Контрола на кабел

2 Кабелска мрежа

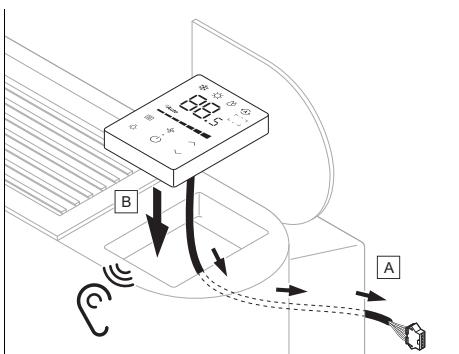
Количина	Означување
1	Контрола на кабел
1	5-жичен кабел (максимална должина на цевката 15 метри)
1	Вреќичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

- ▶ Проверете дали е целосен обемот на испорака.

## 4.2 Монтажа на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор

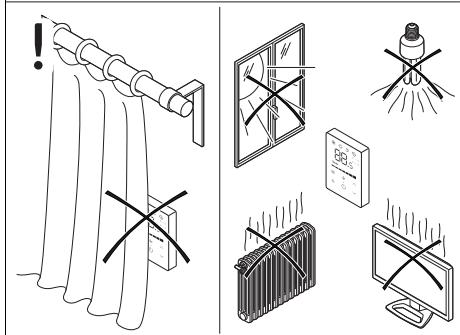
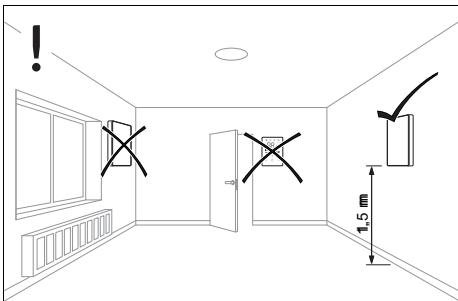


1. Отворете ја десната покривна плоча на производот и извадете го пластичниот дел во кој мора да се вметне кабелската контрола.

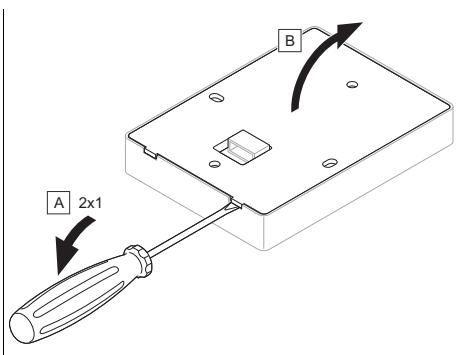


2. Поврзете го назначените кабели со стега на задниот дел од кабелската контрола и вметнете го другиот крај преку отворот на кукиште за да го поврзете со вентилаторскиот конвектор.

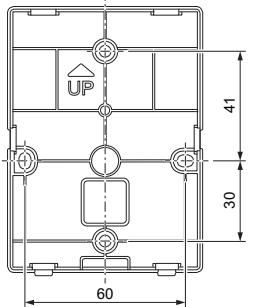
## 4.3 Монтажа на поврзаниот регулатор во простор



1. Монтирајте го поврзаниот регулатор на внатрешен сид така што собната температура може лесно да се мери.

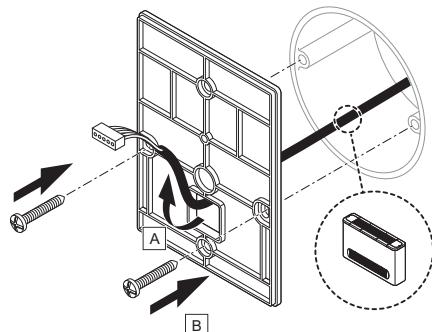


2. Отворете го производот.

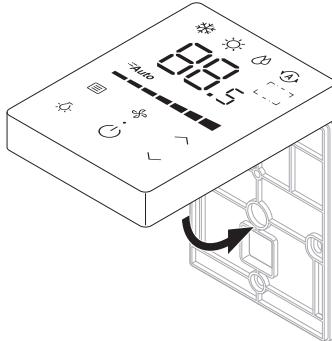


3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.

**Состојба:** Монтажа на сидот



- Прицврстете го сидниот држач според сликата.
4. Извршете го електричното приклучување.



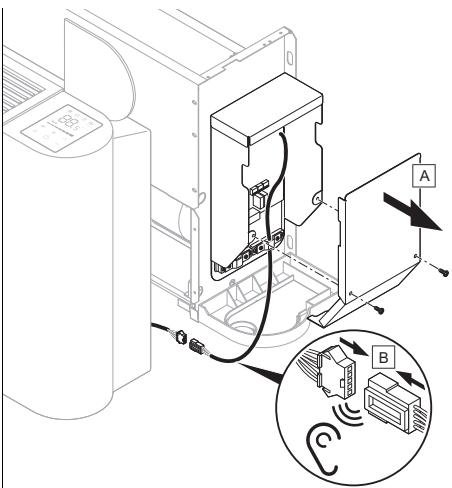
5. Внимателно притиснете на поврзаниот регулатор во сидното цокле.

## 5 Електрична инсталација

### 5.1 Квалификација

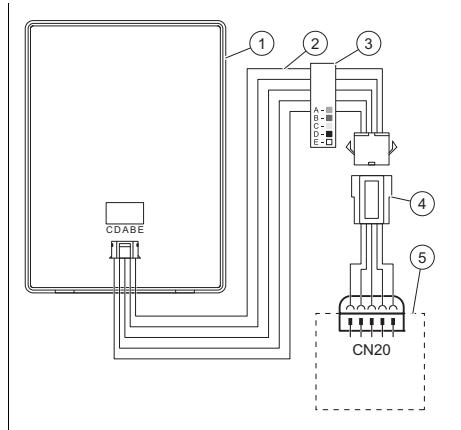
Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

### 5.2 Приклучок на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор



1. Двата приклучоци на кабелската мрежа со кои е опремена контролата се различни. Оној со поголем 5-јадрен конектор се нарекува прик-

- лучок А а помалиот 5-јадрен конектор се нарекува приклучок В.
- Поврзете го приклучокот А со електронската плоча на вентилаторскиот конвектор и приклучокот В со задната страна на кабелската контрола.



- Доколку сакате да извршите сидно монтирање на кабелската контрола (1) должината на кабелската мрежа мора да биде продолжена (2); осигурете се дека петте приклучни стеги на кабелската контрола и на вентилаторскиот конвектор се совпаѓаат еден до еден со оние од другата страна(3).
- Поврзете го приклучокот А (4) со електронската плоча на вентилаторскиот конвектор (5).

## 6 Ставање во употреба

### 6.1 Стартување на производот

- За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на истиот.
- Притиснете на  $\odot$ , за да ја поврзете кабелската контрола.
- Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

## 7 Контролни и функции на приказ

Кабелската контрола има ниво на корисник и ниво на квалификувано стручно лице.

Во упатството за користење на кабелската контрола вклучени се опции за поставки и за читање за корисникот, оперативен концепт и примери за употреба.

Нивото на овластено стручно лице може да се повика со комбинација на копчиња.

### 7.1 Подесување на мерката единица

- Повикајте го прегледот на можностите за подесување, пред да направите промени.  
Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед ( $\rightarrow$  Страна 108)
- Повикајте го нивото за сервисерот.  
 $\triangleleft$  Подесувањето на мерката единица се прикажува на екранот.
- По потреба, за промена на поставката притиснете на  $\wedge$  и  $\vee$ .
- Почекајте 2 секунди, потоа автоматски се потврдува и завршува мерката единица.

## 8 Предавање на корисникот

### 8.1 Предавање на производот на корисникот

- Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- Одговорете на сите негови прашања.

- ▶ Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

## 9 Отстранување на пречки

### 9.1 Промена на поврзаниот регулатор

1. Крајно исклучете го производот.  
(→ Страна 107)
2. Бидете сигурни дека вентилаторскиот конвектор е исклучен.
3. Отстранете ја хаубата за покривање.
4. Одвртете го производот.
5. Извадете го поврзаниот регулатор внимателно подигнувајќи го од вентилаторскиот конвектор.
6. Извлечете го приклучокот од производот.

## 10 Отстранување од употреба

### 10.1 Крајно исклучување

1. Притиснете на .  
△ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

## 11 Отстранување на амбалажата

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки прописи.

## 12 Технички податоци

Електричен приклучок	DC 5V
Дозволена собна темпера- тура, макс.	-10 ... 43°C
Релативна влажност на воз духот	40 ... 90%
Висина	105 mm
Ширина	75 mm
Длабочина	15 mm

## Прилог

# А Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Параметар	Единица	Должина на чекорот, можност за подесување, објаснување
Мерка единица	°C	Целзиусови степени (фабричка поставка) Фаренхајтови степени

# Индекс

## С

СЕ-ознака ..... 103

## А

Алат ..... 102

## В

Вентилаторски конвектор, приклучување кабелска контрола ..... 105

## Д

Документација ..... 103

## Е

Електрицитет ..... 101

Електричар ..... 105

## З

Замрзнување ..... 102

## К

Кабелската контрола, монтажа, простор ..... 104

Квалификација ..... 101, 105

Контролни и функции на приказ ..... 106

## М

Монтажа, кабелска контрола на вентилаторскиот конвектор ..... 104

Монтажа, поврзан регулатор во простор ..... 104

## Н

Напон ..... 101

## О

Овластено стручно лице ..... 101

Отстранување на амбалажата ..... 107

Отстранување, амбалажа ..... 107

## П

Поврзан регулатор, монтажа, простор ..... 104

предавање ..... 106

Приклучете ја кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор ..... 105

Прописи ..... 102

Простор, кабелска контрола, монтажа ..... 104

Простор, поврзан регулатор, монтажа ..... 104

## У

Употреба согласно намената ..... 101

# Installatiehandleiding

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>111</b>	<b>10</b>	<b>Uitbedrijfnaam.....</b>	<b>117</b>
1.1	Reglementair gebruik.....	111	10.1	Definitief buiten bedrijf stellen .....	117
1.2	Algemene veiligheidsinstructies .....	111	<b>11</b>	<b>Verpakking afvoeren .....</b>	<b>117</b>
1.3	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	112	<b>12</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>117</b>
<b>2</b>	<b>Aanwijzingen bij de documentatie .....</b>	<b>113</b>	<b>Bijlage.....</b>	<b>118</b>	
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen .....	113	<b>A</b>	<b>Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht.....</b>	<b>118</b>
2.2	Documenten bewaren.....	113	<b>Trefwoordenlijst .....</b>	<b>119</b>	
2.3	Geldigheid van de handleiding .....	113			
<b>3</b>	<b>Productbeschrijving .....</b>	<b>113</b>			
3.1	CE-markering.....	113			
<b>4</b>	<b>Montage .....</b>	<b>113</b>			
4.1	Leveringsomvang controleren.....	113			
4.2	Montage van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector.....	113			
4.3	Montage van de kabelgebonden thermostaat in een kamer.....	114			
<b>5</b>	<b>Elektrische installatie .....</b>	<b>115</b>			
5.1	Kwalificatie.....	115			
5.2	Aansluiting van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector.....	115			
<b>6</b>	<b>Ingebruikname .....</b>	<b>116</b>			
6.1	Product in gebruik nemen.....	116			
<b>7</b>	<b>Bedienings- en weergavefuncties.....</b>	<b>116</b>			
7.1	Maateenheid instellen.....	116			
<b>8</b>	<b>Overdracht aan de gebruiker .....</b>	<b>116</b>			
8.1	Product aan de gebruiker opleveren .....	116			
<b>9</b>	<b>Verhelpen van storingen.....</b>	<b>117</b>			
9.1	Vervangen van de kabelgebonden thermostaat .....	117			

# 1 Veiligheid

## 1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorraarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

## Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

## 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

### 1.2.1 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingschakelaar).
- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

### 1.2.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud



- Reparatie
- Uitbedrijfname
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

### **1.2.3 Gevaar voor materiële schade door vorst**

- Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

### **1.2.4 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap**

- Gebruik geschikt gereedschap.

## **1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)**

- Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

**Geldigheid:** Italië



U vindt een lijst met relevante normen onder:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

### 2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

### 2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

#### Productartikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Productbeschrijving

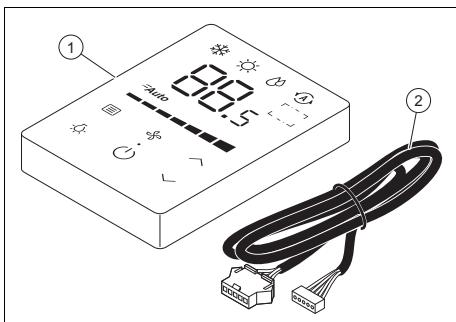
### 3.1 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

## 4 Montage

### 4.1 Leveringsomvang controleren

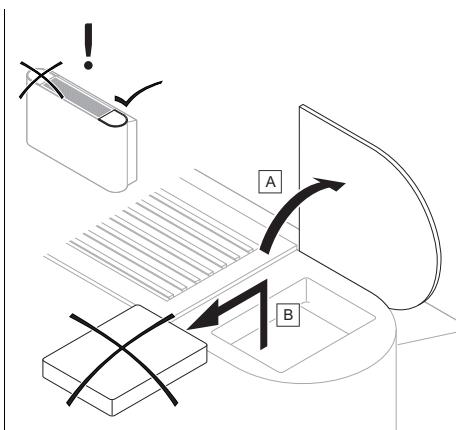


1 Kabelgebonden thermostaat      2 Kabelboom

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Kabelgebonden thermostaat
1	5-adige kabel (maximale buislengte 15 meter)
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

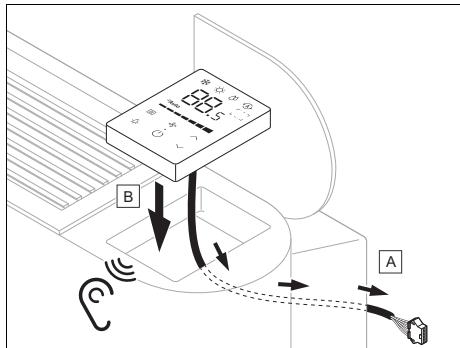
- ▶ Controleer of de levering compleet is.

### 4.2 Montage van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector



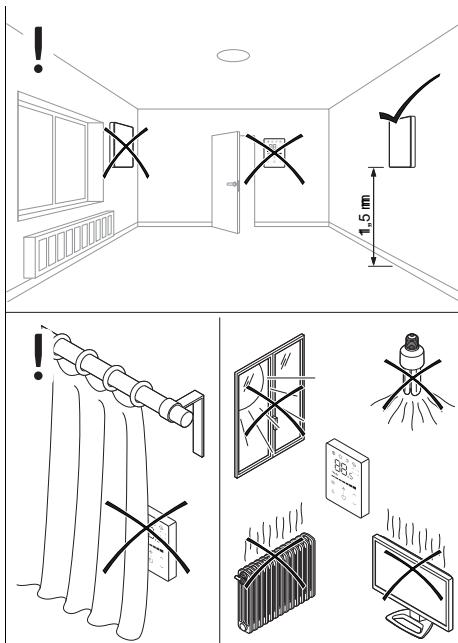
1. Openen van de rechter afdekplaat van het product en uitnemen van het

kunststof deel, waarin de kabelgebonden thermostaat moet worden geplaatst.

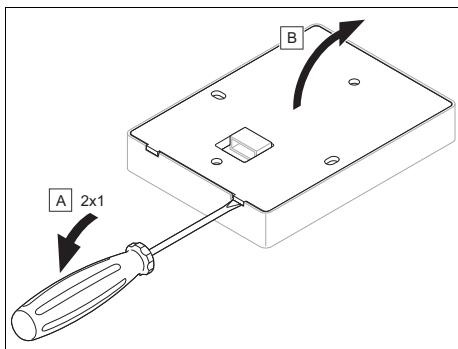


2. Verbind de kabel met de klem aan de achterzijde van de kabelgebonden thermostaat en steek het andere uiteinde door de behuizingsopening, om deze met de ventilo convector te verbinden.

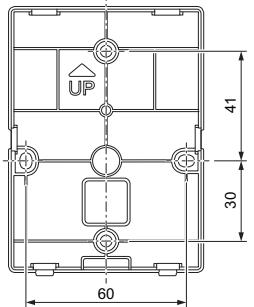
#### 4.3 Montage van de kabelgebonden thermostaat in een kamer



1. Monteer de kabelgebonden thermostaat zodanig aan een binnenwand, dat de kamertemperatuur probleemloos kan worden gemeten.

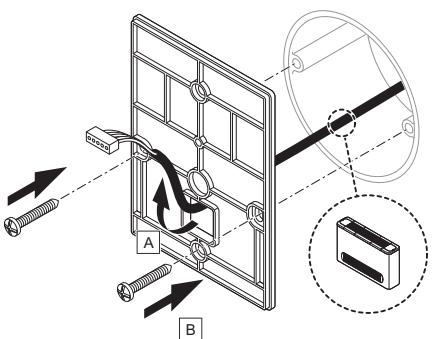


2. Open het product.

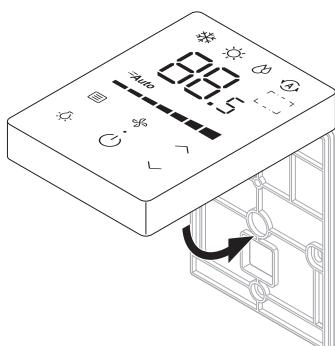


3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.

**Voorwaarde:** Montage aan de wand



- Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.
4. Voer de elektrische aansluiting uit.



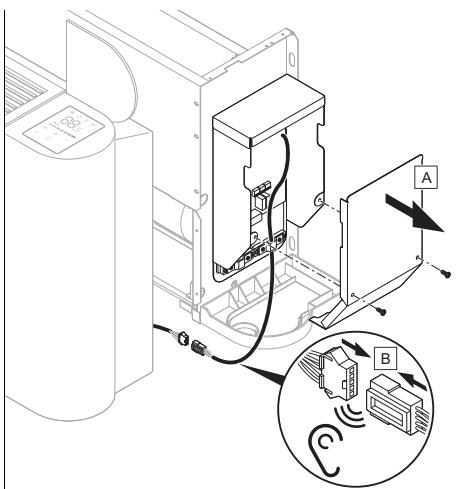
5. Druk de kabelgebonden thermostaat voorzichtig in de wandsokkel.

## 5 Elektrische installatie

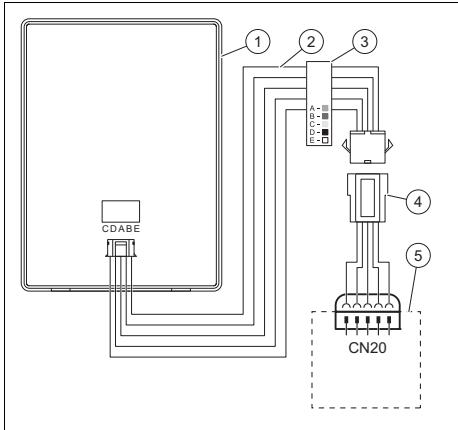
### 5.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 5.2 Aansluiting van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector



1. De beide aansluitingen aan de kabelboom, waarmee de thermostaat is uitgerust, verschillen van elkaar. De gene met de grotere 5-aderige stekker wordt als aansluiting A geïdentificeerd, de met de kleinere 5-aderige stekker wordt als aansluiting B geïdentificeerd.
2. Verbind de aansluiting A met de elektronicaprint van de ventilo convector en aansluiting B met de achterzijde van de kabelgebonden thermostaat.



3. Wanneer u een wandmontage van de kabelgebonden thermostaat (1) uitvoert, moet de lengte van de kabelboom worden verlengt (2); waarborg, dat de vijf bekabelingsklemmen van de kabelgebonden thermostaat en de ventilo convector telkens één op één me de andere zijde overeenkomen (3).
4. Verbind aansluiting A (4) met de elektronica print van de ventilo convector (5).

## 6 Ingebruikname

### 6.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op om de kabelgebonden thermostaat aan te sluiten.
3. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

## 7 Bedienings- en weergavefuncties

De kabelgebonden thermostaat heeft een gebruikersniveau en een niveau voor de erkend installateur.

In de gebruiksaanwijzing van de kabelgebonden thermostaat zijn de instel- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, een bedieningsconcept en een gebruiksvoorbeeld opgenomen.

Het installateurniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

### 7.1 Maateenheid instellen

1. Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.  
Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht (→ Pagina 118)
2. Roep het installateurniveau op.  
△ De instelling van de maateenheid wordt op het display weergegeven.
3. Om de instelling te wijzigen drukt u op  $\wedge$  en  $\vee$ .
4. Wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de maateenheid automatisch bevestigd en beëindigd.

## 8 Overdracht aan de gebruiker

### 8.1 Product aan de gebruiker opleveren

- ▶ Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- ▶ Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- ▶ Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- ▶ Beantwoord alle vragen.

- ▶ Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- ▶ Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.

## 9 Verhelpen van storingen

### 9.1 Vervangen van de kabelgebonden thermostaat

1. Stel het product definitief buiten bedrijf. (→ Pagina 117)
2. Controleer of de ventilo convector uitgeschakeld is.
3. Verwijder de afdekkap.
4. Schroef het product los.
5. Neem de kabelgebonden thermostaat weg door deze voorzichtig uit de ventilo convector te tillen.
6. Trek de stekker van het product los.

## 10 Uitbedrijfname

### 10.1 Definitief buiten bedrijf stellen

1. Druk op ⌂. □ Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

## 11 Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

## 12 Technische gegevens

<b>Elektrische aansluiting</b>	DC 5V
<b>Toegestane kamertemperatuur, max.</b>	-10 ... 43 °C
<b>Relatieve luchtvochtigheid</b>	40 ... 90 %
<b>Hoogte</b>	105 mm
<b>Breedte</b>	75 mm
<b>Diepte</b>	15 mm

## Bijlage

### A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht

Parameter	Eenheid	Grootte stap, instelmogelijkheid, toelichting
Maateenheid	°C	Graden Celsius (fabrieksinstelling) Graden Fahrenheit

# Trefwoordenlijst

## A

Afvoer, verpakking ..... 117

## B

Bedienings- en weergavefuncties ..... 116

## C

CE-markering ..... 113

## D

Documenten ..... 113

## E

Elektriciteit ..... 111

Elektromonteur ..... 115

## G

Gereedschap ..... 112

## I

Installateur ..... 111

## K

Kabelgebonden thermostaat, montage,  
kamer ..... 114

Kabelgebonden thermostaat, montage,  
ruimte ..... 113

Kamer, kabelgebonden thermostaat,  
montage ..... 114

Kwalificatie ..... 111, 115

## M

Montage, kabelgebonden thermostaat  
aan ventilo convector ..... 113

Montage, kabelgebonden thermostaat  
in kamer ..... 114

## O

overhandigen ..... 116

## R

Reglementair gebruik ..... 111

Ruimte, kabelgebonden thermostaat,  
montage ..... 113

## S

Sluit de kabelgebonden thermostaat op  
de ventilo convector aan ..... 115

Spanning ..... 111

## V

Ventilo convector, kabelgebonden  
thermostaat aansluiten ..... 115

Verpakking afvoeren ..... 117

Voorschriften ..... 112

Vorst ..... 112

# Installasjonsveiledning

## Innhold

<b>1</b>	<b>Sikkerhet.....</b>	<b>121</b>	<b>12</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>126</b>
1.1	Tiltenkjt bruk .....	121		Tillegg .....	127
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger .....	121	A	Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt .....	127
1.3	Forskrifter (direktiver, lover, normer) .....	122		Stikkordregister.....	128
<b>2</b>	<b>Merknader om dokumentasjonen .....</b>	<b>123</b>			
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges .....	123			
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen .....	123			
2.3	Veilederingen gylighet.....	123			
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivelse.....</b>	<b>123</b>			
3.1	CE-merking.....	123			
<b>4</b>	<b>Montering .....</b>	<b>123</b>			
4.1	Kontrollere leveransen.....	123			
4.2	Montering av ledningsstyringen på viftekonvektoren.....	123			
4.3	Montering av den trådbundne regulatoren i et rom.....	124			
<b>5</b>	<b>Elektroinstallasjon.....</b>	<b>125</b>			
5.1	Kvalifikasjoner.....	125			
5.2	Tilkobling av ledningsstyringen på viftekonvektoren.....	125			
<b>6</b>	<b>Oppstart.....</b>	<b>125</b>			
6.1	Ta produktet i bruk.....	125			
<b>7</b>	<b>Betjenings- og visningsfunksjoner.....</b>	<b>126</b>			
7.1	Stille inn måleenhet .....	126			
<b>8</b>	<b>Overlevering til brukeren .....</b>	<b>126</b>			
8.1	Overlevere produktet til brukeren.....	126			
<b>9</b>	<b>Feilsøking .....</b>	<b>126</b>			
9.1	Utskifting av den trådbundne regulatoren.....	126			
<b>10</b>	<b>Ta ut av drift .....</b>	<b>126</b>			
10.1	Ta ut av drift permanent.....	126			
<b>11</b>	<b>Kassere emballasjen .....</b>	<b>126</b>			

# 1 Sikkerhet

## 1.1 Tiltenkt bruk

Ved feil eller ikke tiltenkt bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Skriv inn produktpesifikk tekst her!

Den tiltenkte bruken innebærer:

- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveileddningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veileddningene.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klassen.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veileddningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

### Obs!

Alt misbruk er forbudt!

## 1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

### 1.2.1 Livsfare på grunn av elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

- ▶ Gjør produktet spenningsfritt ved at du kobler fra all strømforsyning allpolet (elektrisk utkoblingsanordning med minst 3 mm kontaktåpning, f.eks. sikring eller automat-sikring).
- ▶ Sikre mot ny innkobling.
- ▶ Kontroller at det ikke foreligger spenning.

### 1.2.2 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente installatører med nødvendig kompetanse:

- Montering
- Demontering
- Installasjon
- Oppstart
- Inspeksjon og vedlikehold
- Reparasjoner
- Ta ut av drift
- ▶ Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.



### **1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av frost**

- ▶ Installer produktet bare i frostfrie rom.

### **1.2.4 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy**

- ▶ Bruk riktig verktøy.

## **1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)**

- ▶ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

**Gyldighet:** Italy



Du finner en liste over relevante standarder under:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Merknader om dokumentasjonen

### 2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

### 2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

### 2.3 Veileddningens gyldighet

Denne veileddningen gjelder utelukkende for:

#### Produkt - artikkelenummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Produktbeskrivelse

### 3.1 CE-merking

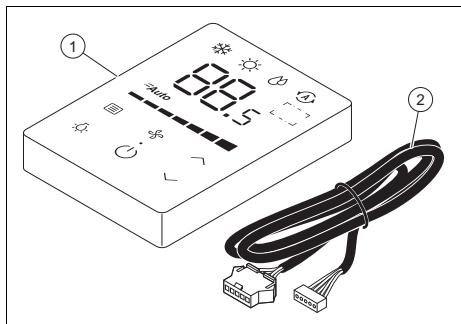


CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

## 4 Montering

### 4.1 Kontrollere leveransen

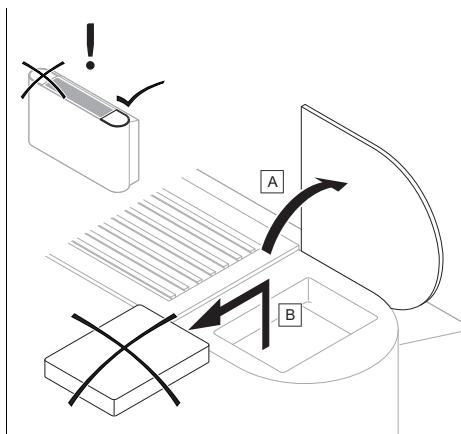


1 Ledningsstyring    2 Kabelbunt

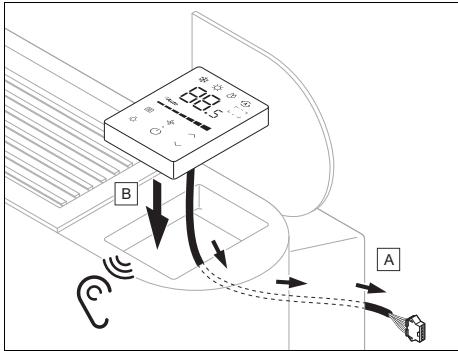
Mengde	Betegnelse
1	Ledningsstyring
1	5-tråds kabel (maksimal rør-lengde 15 meter)
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

- Kontroller at leveransen er fullstendig.

### 4.2 Montering av ledningsstyringen på viftekonvektoren

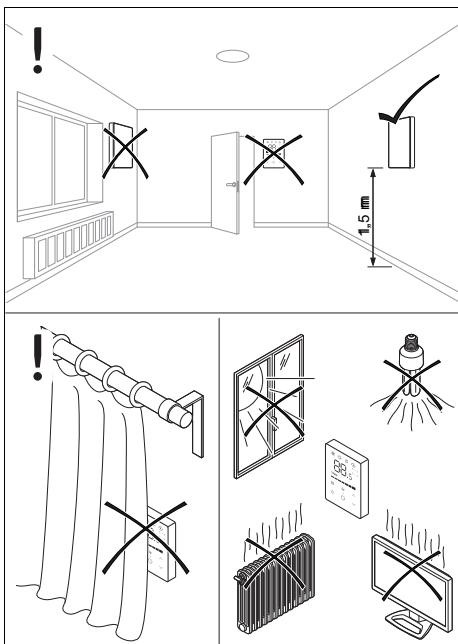


1. Åpne den høyre dekkplaten til produktet, og ta ut plastdelen som ledningsstyringen må settes i.

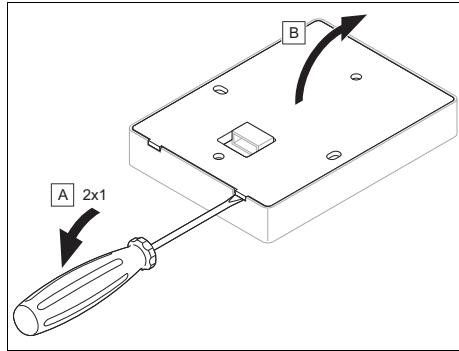


2. Fest ledningen som er beregnet for dette, til klemmen på baksiden av ledningsstyringen, og stikk den andre enden gjennom åpningen på kabinetten for å koble den til viftekonvektoren.

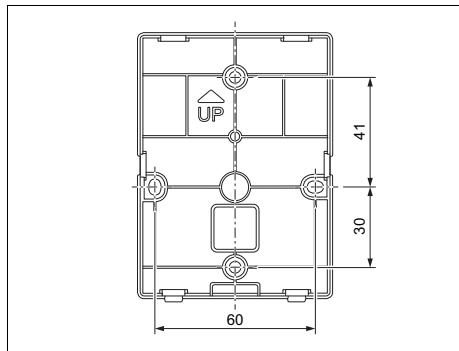
#### 4.3 Montering av den trådbundne regulatoren i et rom



1. Monter den trådbundne regulatoren på en innvendig vegg, på en måte som sikrer problemfri måling av romtemperaturer.

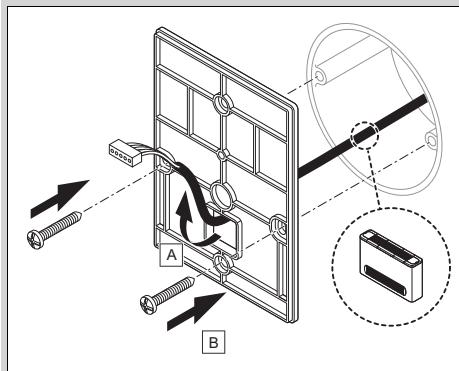


2. Åpne produktet.



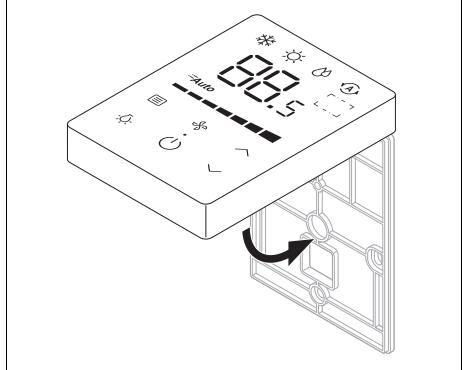
3. Merk av festepunktene på bæreflaten.

**Betingelse:** Montering på veggen



► Skru fast veggholderen som vist på bildet.

4. Utfør den elektriske tilkoblingen.



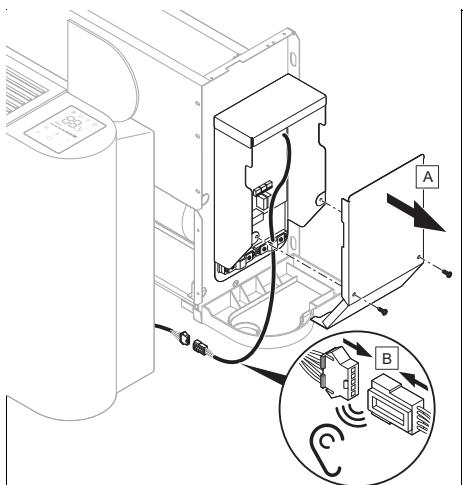
- Trykk den trådbundne regulatoren forsiktig inn i veggsockelen.

## 5 Elektroinstallasjon

### 5.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

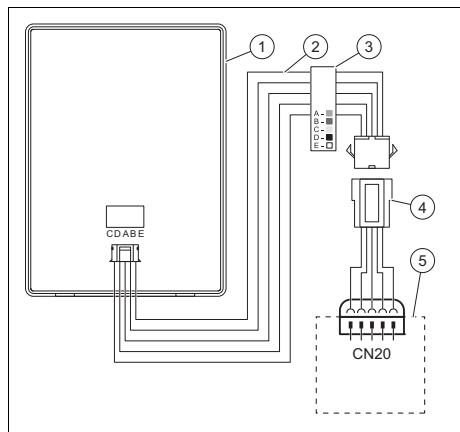
### 5.2 Tilkobling av ledningsstyringen på viftekonvektoren



- De to koblingspunktene på ledningssettet som styringen er utstyrt med, er forskjellige. Pluggen med større 5-kjerne betegnes som koblingspunkt

A og pluggen med mindre 5-kjerne betegnes som koblingspunkt B.

- Forbind koblingspunktet A med krets-kortet til viftekonvektoren og koblingspunktet B med baksiden av ledningsstyringen.



- Hvis du monterer ledningsstyringen på veggen (1), må lengden på ledningssettet økes (2). Kontroller at de fem tilkoblingsklemmene til ledningsstyringen og viftekonvektoren stemmer overens én-til-én med klemmene på den andre siden (3).
- Forbind koblingspunktet A (4) med viftekonvektorens krets-kort (5).

## 6 Oppstart

### 6.1 Ta produktet i bruk

- Se installasjonsveilederingen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
- Trykk på for å koble til ledningsstyringen.
- Kontroller anlegget med en forespørsel om innstettingsverdi for hver driftsmodus.

## 7 Betjenings- og visningsfunksjoner

Ledningsstyringen har ett brukernivå og ett nivå for autoriserte installatører.

Bruksanvisningen for ledningsstyringen inneholder en oversikt over innstillings- og lesemulighetene for brukeren, et betjeningskonsept og et eksempel på betjening.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

### 7.1 Stille inn måleenhet

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt (→ Side 127)
2. Åpne installatørnivået.
  - Innstillingen av måleenheten vises på displayet.
3. Trykk på  $\wedge$  og  $\vee$  ved behov for å endre innstillingen.
4. Vent to sekunder. Innstillingen av måleenheten bekreftes og avsluttes automatisk.

## 8 Overlevering til brukeren

### 8.1 Overlevere produktet til brukeren

- Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- Lever alle bruksanvisninger og produkt-papirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- Oppgi produktets artikkelenummer til brukeren.
- Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- Svar på alle spørsmål.
- Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.

- Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

## 9 Feilsøking

### 9.1 Utskifting av den trådbundne regulatoren

1. Ta produktet ut av drift permanent. (→ Side 126)
2. Kontroller at viftekonvektoren er slått av.
3. Ta av beskyttelsesdekselet.
4. Skru av produktet.
5. Løft den trådbundne regulatoren forsiktig ut av viftekonvektoren.
6. Trekk av pluggene til produktet.

## 10 Ta ut av drift

### 10.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på  $\odot$ .
  - Displayet slukker.
2. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for viftekonvektoren når du viftekonvektoren skal tas ut av drift.

## 11 Kassere emballasjen

- Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg alle relevante forskrifter.

## 12 Tekniske data

<b>Elektrisk tilkobling</b>	DC 5V
<b>Tillatt romtemperatur, maks.</b>	-10 ... 43 °C
<b>Relativ luftfuktighet</b>	40 ... 90 %
<b>Høyde</b>	105 mm
<b>Bredde</b>	75 mm
<b>Dybde</b>	15 mm

## Tillegg

### A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt

Parameter	Enhet	Økning, innstillingsmulighet, forklaring
Måleenhet	°C	Grader celsius (fabrikkinnstilling) Grader fahrenheit

# Stikkordregister

## B

Betjenings- og visningsfunksjoner ..... 126

## C

CE-merking ..... 123

## D

Dokumentasjon ..... 123

## E

Elektriker ..... 125

Elektrisitet ..... 121

## F

Forskrifter ..... 122

Frost ..... 122

## I

Installatør ..... 121

## K

Kassere emballasjen ..... 126

Kassering av emballasje ..... 126

Koble ledningsstyringen til viftekonvektoren ..... 125

Kvalifikasjoner ..... 121, 125

## L

Ledningsstyring, montering, rom ..... 123

## M

Montering, ledningsstyring på viftekonvektor ..... 123

Montering, trådbundet regulator i rommet ..... 124

## O

overlevering ..... 126

## R

Rom, ledningsstyring, montering ..... 123

Rom, trådbundet regulator, montering ..... 124

## S

Spanning ..... 121

## T

Tiltenkt bruk ..... 121

Trådbundet regulator, montering, rom ..... 124

## V

Verktøy ..... 122

Viftekonvektor, koble til ledningsstyring ..... 125

# Instrukcja instalacji

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>130</b>	<b>10</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji .....</b>	<b>135</b>
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	130	10.1	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji .....	135
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa .....	130	<b>11</b>	<b>Usuwanie opakowania .....</b>	<b>135</b>
1.3	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy).....	131	<b>12</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>136</b>
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji.....</b>	<b>132</b>	<b>Załącznik .....</b>	<b>137</b>	
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	132	<b>A</b>	<b>Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd .....</b>	<b>137</b>
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	132	<b>Indeks .....</b>	<b>138</b>	
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	132			
<b>3</b>	<b>Opis produktu.....</b>	<b>132</b>			
3.1	Oznaczenie CE .....	132			
<b>4</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>132</b>			
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy.....	132			
4.2	Montaż sterowania z kablem na wentylatorze.....	132			
4.3	Montaż regulatora z kablem w pomieszczeniu .....	133			
<b>5</b>	<b>Instalacja elektryczna.....</b>	<b>134</b>			
5.1	Kwalifikacje .....	134			
5.2	Podłączanie sterowania z kablem do wentylatora .....	134			
<b>6</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>134</b>			
6.1	Uruchomienie produktu.....	134			
<b>7</b>	<b>Funkcje obsługiowe i informacyjne .....</b>	<b>135</b>			
7.1	Ustawianie jednostki miary .....	135			
<b>8</b>	<b>Przekazanie użytkownikowi .....</b>	<b>135</b>			
8.1	Przekazanie produktu użytkownikowi .....	135			
<b>9</b>	<b>Rozwiązywanie problemów.....</b>	<b>135</b>			
9.1	Wymiana regulatora z kablem .....	135			

# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Tutaj wpisz tekst właściwy dla produktu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z prze-

znaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

### Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

## 1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

### 1.2.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▶ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilań elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

## **1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami**

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Przegląd i konserwacja
- Naprawa
- Wyłączenie z eksploatacji
- Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

## **1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz**

- Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

## **1.2.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.**

- Stosować prawidłowe narzędzie.

## **1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)**

- Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

**Zakres stosowalności: Włochy**



Wykaz właściwych norm znajduje się tutaj:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

#### Produkt - numer artykułu

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Opis produktu

### 3.1 Oznaczenie CE

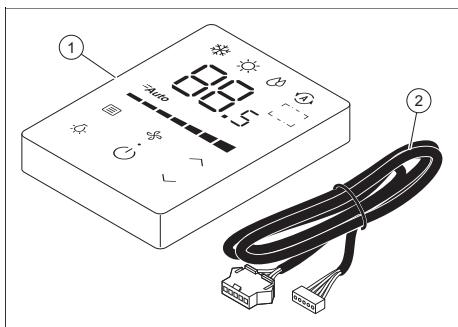


Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

## 4 Montaż

### 4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy



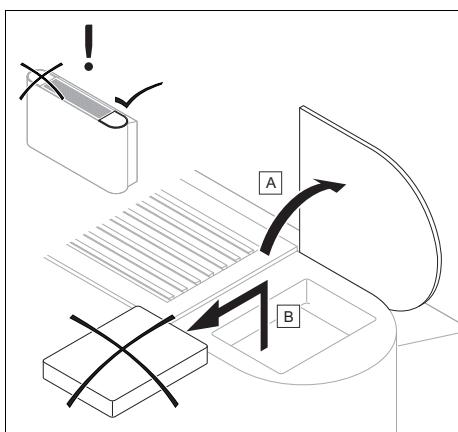
1 Sterowanie z kablem

2 Wiązka kabli

Ilość	Nazwa
1	Sterowanie z kablem
1	Kabel 5-żyłowy (maksymalna długość przewodu rurowego 15 metrów)
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

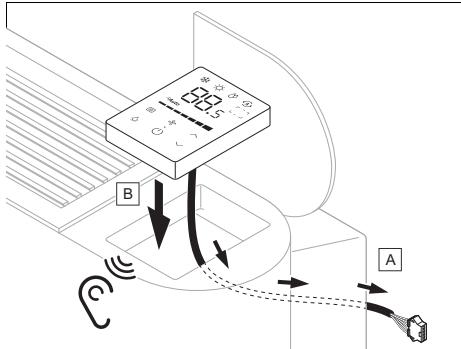
- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

### 4.2 Montaż sterowania z kablem na wentylatorze

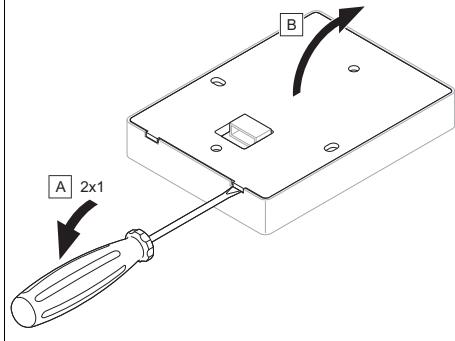


1. Otworzyć prawą obudowę produktu i wyjąć część z tworzywa sztucznego,

w którą należy włożyć sterowanie z kablem.

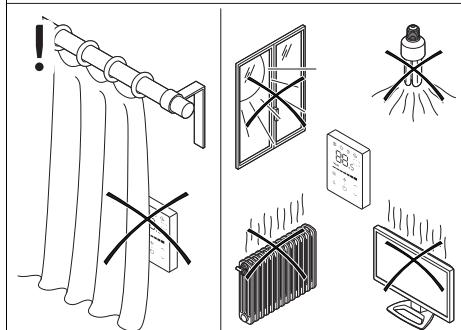
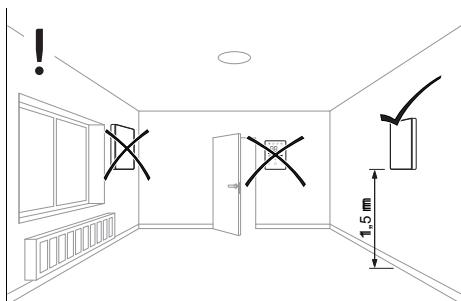


blemu można było zmierzyć temperaturę pokojową.



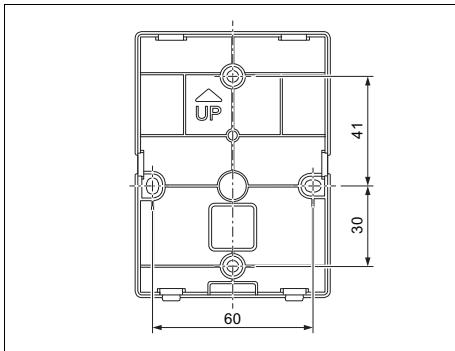
- Połączyć przewidziany kabel z zaciskiem z tyłu sterowania z kablem i przełożyć drugi koniec przez otwór obudowy, aby połączyć go z wentylatorem.

#### 4.3 Montaż regulatora z kablem w pomieszczeniu



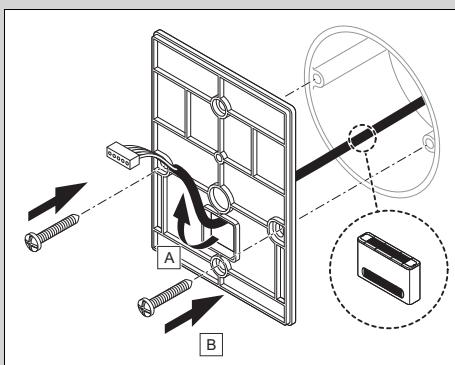
- Zamontować regulator z kablem na ścianie wewnętrznej tak, aby bez pro-

- Otworzyć produkt.



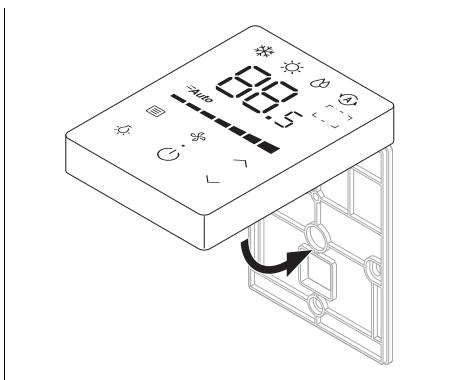
- Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.

**Warunek:** Montaż na ścianie



- ▶ Przykroić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

- Wykonać przyłącze elektryczne.



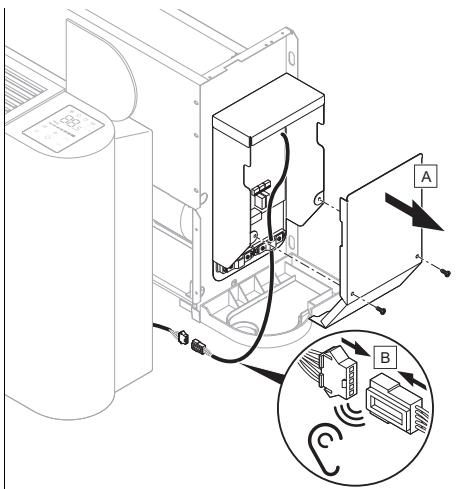
- Wcisnąć regulator z kablem ostrożnie w gniazdo ścienne.

## 5 Instalacja elektryczna

### 5.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

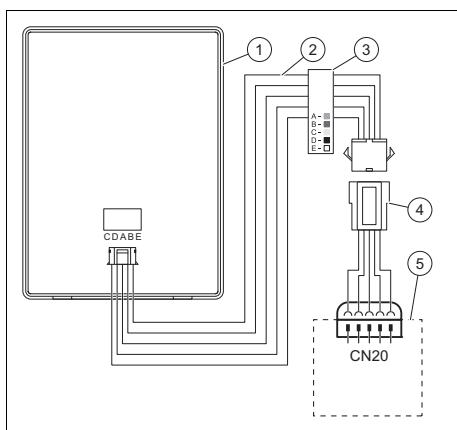
### 5.2 Podłączanie sterowania z kablem do wentylatora



- Obydwa przyłącza na wiązce kabli, w które wyposażone jest sterowanie, różnią się. Przyłącze z większym wtykiem 5-rdzeniowym jest określane

jako A, z mniejszym wtykiem 5-rdzeniowym jako B.

- Połączyć przyłącze A z płytą elektroniczną wentylatora, a przyłącze B z tylną stroną sterowania z kablem.



- Podczas montowania sterowania z kablem (1) na ścianie długość wiązki kabli musi zostać zwiększena (2); należy się upewnić, że pięć zacisków okablowania sterowania z kablem i wentylatora zawsze pasuje jeden do jednego do zacisków z drugiej strony (3).
- Połączyć przyłącze A (4) z płytą elektroniczną wentylatora (5).

## 6 Uruchamianie

### 6.1 Uruchomienie produktu

- Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
- Nacisnąć  , aby podłączyć sterowanie z kablem.
- Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

## 7 Funkcje obsługowe i informacyjne

Sterowanie z kablem ma poziom użytkownika i poziom dla instalatorów autoryzowanych.

W instrukcji obsługi sterowania z kablem opisano możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcję obsługi oraz przykład obsługi.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

### 7.1 Ustawianie jednostki miary

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd (→ strona 137)
2. Wywołać poziom instalatora.
  - Ustawienie jednostki miary wyświetlane jest na ekranie.
3. W razie potrzeby nacisnąć  $\wedge$  i  $\vee$ , aby zmienić ustawienie.
4. Odczekać 2 sekundy, proces ustawiania jednostki miary zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.

## 8 Przekazanie użytkownikowi

### 8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.

- Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

## 9 Rozwiązywanie problemów

### 9.1 Wymiana regulatora z kablem

1. Wyłączyć całkowicie produkt z eksploatacji. (→ strona 135)
2. Upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
3. Zdjąć pokrywę.
4. Odkręcić produkt.
5. Wyjąć regulator z kablem przez ostrożne podważenie z wentylatora.
6. Wyciągnąć wtyk produktu.

## 10 Wyłączenie z eksploatacji

### 10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć  $\odot$ .
  - Ekran gaśnie.
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

## 11 Usuwanie opakowania

- Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

## 12 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	DC 5V
Dozwolona temperatura pokojowa, maks.	-10 ... 43 °C
Względna wilgotność powietrza	40 ... 90 %
Wysokość	105 mm
Szerokość	75 mm
Głębokość	15 mm

## Załącznik

### A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Parametr	Jednostka	Wielkość kroku, możliwości ustawień, objęcie
Jednostka miary	°C	Stopnie Celsjusza (nastawa fabryczna) Stopnie Fahrenheita

# Indeks

<b>W</b>	
Wentylator, podłączanie sterowania z kablem .....	134
<b>-</b>	
- przekazanie .....	135
<b>D</b>	
Dokumenty .....	132
<b>E</b>	
Elektryczność .....	130
Elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem .....	134
<b>F</b>	
Funkcje obsługiowe i informacyjne .....	135
<b>I</b>	
Instalator .....	131
<b>K</b>	
Kwalifikacje .....	131, 134
<b>M</b>	
Montaż, regulator z kablem, pomieszczenie .....	133
Montaż, sterowanie z kablem na wentylatorze .....	132
Mróz .....	131
<b>N</b>	
Napięcie .....	130
Narzędzia .....	131
<b>O</b>	
Oznaczenie CE .....	132
<b>P</b>	
Podłączyć sterowanie z kablem do wentylatora .....	134
Pomieszczenie, regulator z kablem, montaż .....	133
Pomieszczenie, sterowanie z kablem, montaż .....	132
Przepisy .....	131
<b>R</b>	
Regulator z kablem, montaż, pomieszczenie .....	133
<b>S</b>	
Sterowanie z kablem, montaż, pomieszczenie .....	132
<b>U</b>	
Usuwanie opakowania .....	135
Usuwanie, opakowanie .....	135
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	130

# **Manual de instalação**

## **Conteúdo**

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>140</b>	<b>11</b>	<b>Eliminar a embalagem.....</b>	<b>145</b>
1.1	Utilização adequada .....	140	12	Dados técnicos .....	146
1.2	Advertências gerais de segurança .....	140	Anexo .....	147	
1.3	Disposições (diretivas, leis, normas).....	141	<b>A</b>	Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral.....	147
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação .....</b>	<b>142</b>		<b>Índice remissivo .....</b>	<b>148</b>
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados .....	142			
2.2	Guardar os documentos .....	142			
2.3	Validade do manual .....	142			
<b>3</b>	<b>Descrição do produto.....</b>	<b>142</b>			
3.1	Símbolo CE.....	142			
<b>4</b>	<b>Instalação .....</b>	<b>142</b>			
4.1	Verificar o material fornecido .....	142			
4.2	Montagem do comando por cabo no ventiloconvector .....	142			
4.3	Montagem do regulador com fio numa sala .....	143			
<b>5</b>	<b>Instalação elétrica.....</b>	<b>144</b>			
5.1	Qualificação .....	144			
5.2	Ligação do comando por cabo no ventiloconvector .....	144			
<b>6</b>	<b>Colocação em funcionamento.....</b>	<b>144</b>			
6.1	Colocar o produto em funcionamento .....	144			
<b>7</b>	<b>Funções de operação e de apresentação.....</b>	<b>145</b>			
7.1	Definir a unidade de medida.....	145			
<b>8</b>	<b>Entrega ao utilizador .....</b>	<b>145</b>			
8.1	Entregar o produto ao utilizador .....	145			
<b>9</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>145</b>			
9.1	Substituição do regulador com fio .....	145			
<b>10</b>	<b>Colocação fora de serviço .....</b>	<b>145</b>			
10.1	Colocar definitivamente fora de funcionamento .....	145			

# 1 Segurança

## 1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente co-

merciais e industriais é considerada incorreta.

## Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

## 1.2 Advertências gerais de segurança

### 1.2.1 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

### 1.2.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem

- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

### **1.2.3 Risco de danos materiais causados pelo gelo**

- Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

### **1.2.4 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada**

- Utilize uma ferramenta adequada.

### **1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)**

- Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

**Validade:** Itália



Encontra uma lista de normas relevantes em:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- É impreterável respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Guardar os documentos

- Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

### 2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

#### Aparelho - Número de artigo

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Símbolo CE

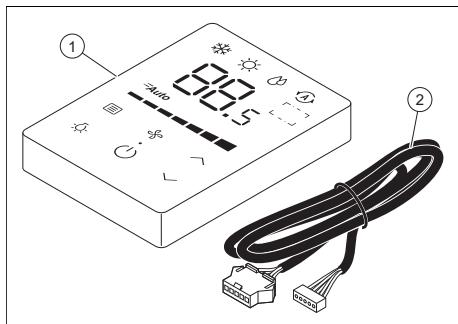


O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

## 4 Instalação

### 4.1 Verificar o material fornecido



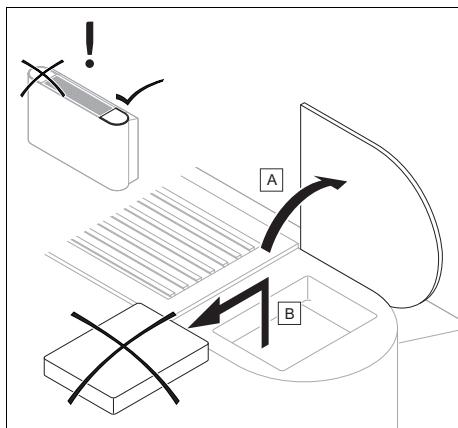
1 Comando por cabo  
cabo

2 Cablagem

Quantidade	Designação
1	Comando por cabo
1	Cabo de 5 fios (comprimento máximo dos tubos 15 metros)
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

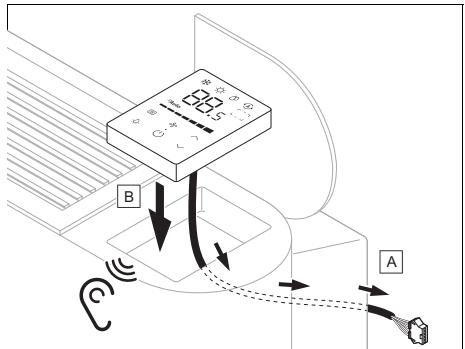
- Verifique se o material fornecido está completo.

### 4.2 Montagem do comando por cabo no ventiloconvector

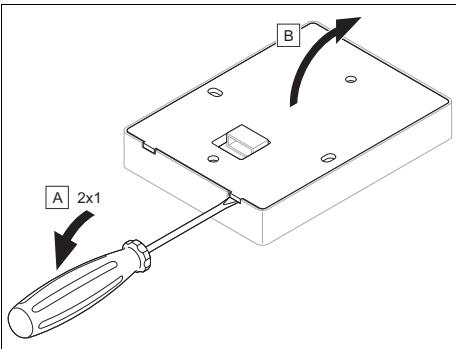


1. Abertura da placa de cobertura direita do produto e remoção da parte de

plástico onde o comando por cabo tem de ser colocado.

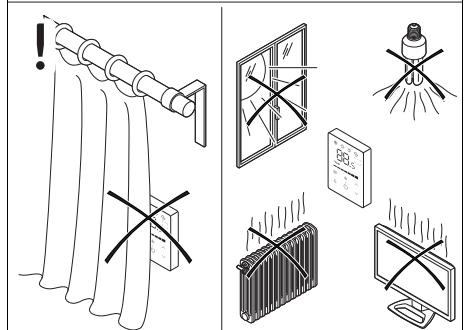
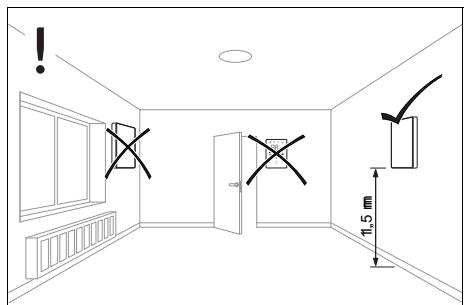


medir a temperatura ambiente sem qualquer problema.



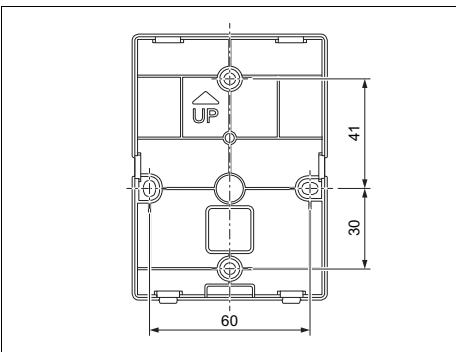
- Una o cabo previsto com o borne na parte de trás do comando por cabo e insira a outra extremidade através da abertura da carcaça, para a unir com o ventiloconvector.

#### 4.3 Montagem do regulador com fio numa sala



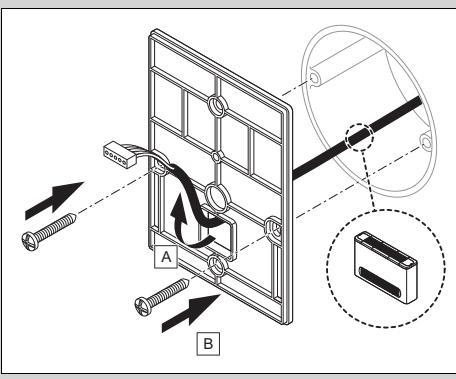
- Monte o regulador com fio numa parede interior de forma a que se possa

- Abra o produto.



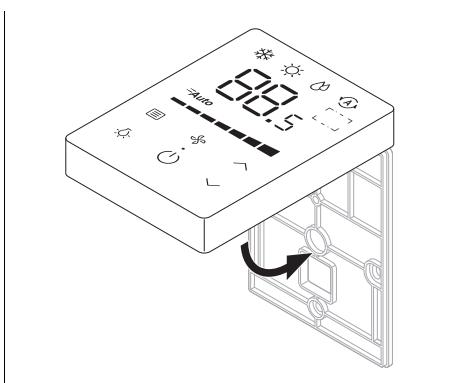
- Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.

**Condição:** Montagem na parede



- Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.

- Efetue a ligação elétrica.



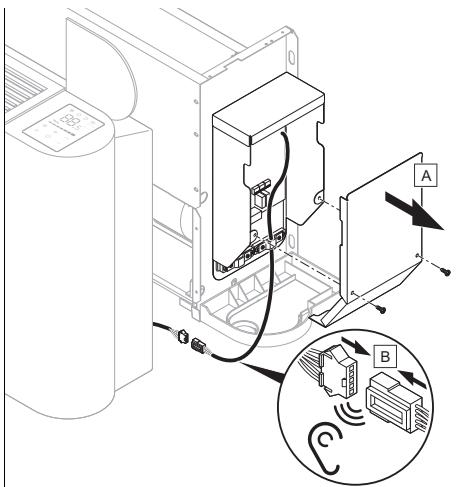
- Pressione o regulador com fio cuidadosamente para dentro da base de parede.

## 5 Instalação elétrica

### 5.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

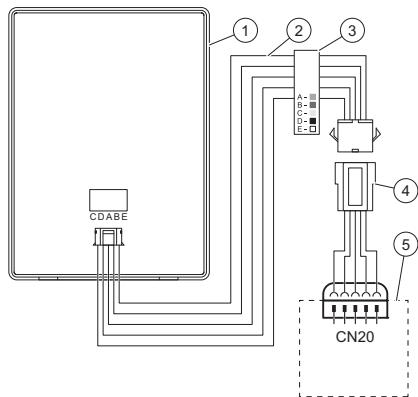
### 5.2 Ligação do comando por cabo no ventiloconvector



- As duas ligações na cablagem, com as quais o comando está equipado, distinguem-se. A ficha com 5 pinos maiores é designada de ligação A, a

ficha com 5 pinos menores é designada de ligação B.

- Una a ligação A com a placa eletrónica do ventiloconvector e a ligação B com a parte de trás do comando por cabo.



- Se efetuar uma montagem na parede do comando por cabo (1), o comprimento da cablagem tem de ser aumentado (2); certifique-se de que os cinco bornes de cablagem do comando por cabo e o ventiloconvector correspondem exatamente aos bornes do outro lado (3).
- Una a ligação A (4) com a placa eletrónica do ventiloconvector (5).

## 6 Colocação em funcionamento

### 6.1 Colocar o produto em funcionamento

- Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para colocar o mesmo em funcionamento.
- Pressione em  $\odot$ , para ligar o comando por cabo.
- Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

## **7 Funções de operação e de apresentação**

O comando por cabo tem um nível de utilizador e um nível para técnicos especializados autorizados.

Nas instruções de uso do comando por cabo estão listadas as possibilidades de ajuste e leitura para o utilizador, um conceito de utilização e um exemplo de manuseio.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

### **7.1 Definir a unidade de medida**

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.  
Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral  
(→ Página 147)
2. Chame o nível do técnico especializado.
  - A definição da unidade de medida é exibida no mostrador.
3. Se necessário, prima  $\wedge$  e  $\vee$  para alterar a definição.
4. Aguarde 2 segundos, o processo para a definição da hora será confirmado e concluído automaticamente.

## **8 Entrega ao utilizador**

### **8.1 Entregar o produto ao utilizador**

- Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
- Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.

- Esclareça todas as suas questões.
- Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

## **9 Eliminação de falhas**

### **9.1 Substituição do regulador com fio**

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento.  
(→ Página 145)
2. Certifique-se de que o ventiloconvector está desligado.
3. Retire a tampa de cobertura.
4. Desenrosque o produto.
5. Retire o regulador com fio, fazendo cuidadosamente um movimento de alavanca, do ventiloconvector.
6. Retire a ficha do produto.

## **10 Colocação fora de serviço**

### **10.1 Colocar definitivamente fora de funcionamento**

1. Prima  $\odot$ .
  - O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloconvector fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

## **11 Eliminar a embalagem**

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

## 12 Dados técnicos

Ligaçāo elétrica	DC 5V
Temperatura ambiente permitida, máx.	-10 ... 43 °C
Humididade relativa do ar	40 ... 90 %
Altura	105 mm
Largura	75 mm
Profundidade	15 mm

## Anexo

### A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral

Parâmetro	Unidade	Alcance do passo, possibilidade de definição, explicação
Unidade de medida	°C	Graus Celsius (regulação de fábrica) Graus Fahrenheit

# Índice remissivo

## C

Comando por cabo, montagem, local... 142

## D

Disposições ..... 141

Documentação ..... 142

## E

Eletricidade ..... 140

Eletrotécnico ..... 144

Eliminação, embalagem ..... 145

Eliminar embalagem ..... 145

entregar ..... 145

## F

Ferramenta ..... 141

Funções de operação e de exibição .... 145

## G

Gelo ..... 141

## L

Ligue o comando por cabo ao ventilo-convector ..... 144

Local, comando por cabo, montagem... 142

## M

Marcação CE ..... 142

Montagem, comando por cabo no ventiloconvector ..... 142

Montagem, regulador com fio na sala... 143

## Q

Qualificação ..... 140, 144

## R

Regulador com fio, montagem, sala.... 143

## S

Sala, regulador com fio, montagem .... 143

## T

Técnico especializado ..... 140

Tensão ..... 140

## U

Utilização adequada ..... 140

## V

Ventiloconvector, ligar comando por cabo ..... 144

# Návod na inštaláciu

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>150</b>	
1.1	Použitie podľa určenia .....	150	
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	150	
1.3	Predpisy (smernice, zákony, normy).....	151	
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>152</b>	
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	152	
2.2	Uschovanie podkladov.....	152	
2.3	Platnosť návodu.....	152	
<b>3</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>152</b>	
3.1	Označenie CE.....	152	
<b>4</b>	<b>Montáž</b> .....	<b>152</b>	
4.1	Kontrola rozsahu dodávky .....	152	
4.2	Montáž kálového riadenia na konvektor s ventilátorom.....	152	
4.3	Montáž kálového regulátora v priestore .....	153	
<b>5</b>	<b>Elektrická inštalácia</b> .....	<b>154</b>	
5.1	Kvalifikácia.....	154	
5.2	Pripojenie kálového riadenia na konvektor s ventilátorom.....	154	
<b>6</b>	<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>154</b>	
6.1	Uvedenie výrobku do prevádzky .....	154	
<b>7</b>	<b>Funkcie obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>155</b>	
7.1	Nastavenie mernej jednotky .....	155	
<b>8</b>	<b>Odovzdanie prevádzkovateľovi</b> .....	<b>155</b>	
8.1	Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi .....	155	
<b>9</b>	<b>Odstránenie porúch</b> .....	<b>155</b>	
9.1	Výmena kálového regulátora.....	155	
<b>10</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>155</b>	
10.1	Definitívne vyradenie z prevádzky.....	155	
	<b>A</b>	<b>Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad</b> .....	<b>157</b>
		<b>Zoznam hesiel</b> .....	<b>158</b>
	<b>11</b>	<b>Likvidácia obalu</b> .....	<b>155</b>
	<b>12</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>156</b>
		<b>Príloha</b> .....	<b>157</b>

# 1 Bezpečnosť

## 1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tu zadať text špecifický pre výrobok!

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
- dodržiavanie všetkých inspekčných a údržbových podmienok uvedených v návodech.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

## Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### 1.2.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napäťom, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▶ Výrobok odpojte od napäťa tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s rozvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
- ▶ Vykonalajte zaistenie proti opäťovnému zapnutiu.
- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napäťa.

### 1.2.2 Nebezpečenstvo

#### v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia

- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

#### **1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom**

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

#### **1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom**

- ▶ Používajte špecializované nástroje.

#### **1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)**

- ▶ Dodržujte vnútrostátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

**Platnosť:** Taliansko



Zoznam relevantných noriem  
nájdete na:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

**Výrobok – číslo výrobku**

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Opis výrobku

### 3.1 Označenie CE

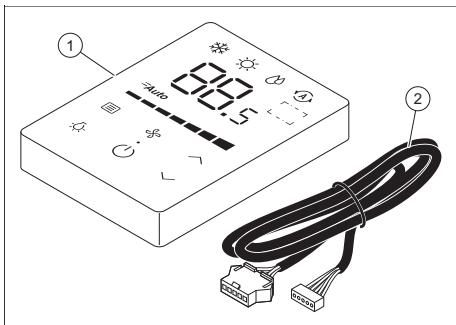


S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

## 4 Montáž

### 4.1 Kontrola rozsahu dodávky

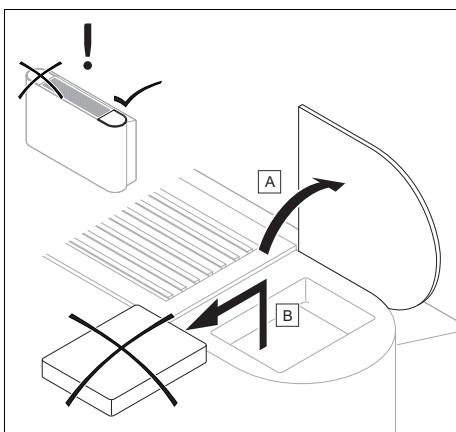


1 Káblové riadenie    2 Kálový zväzok

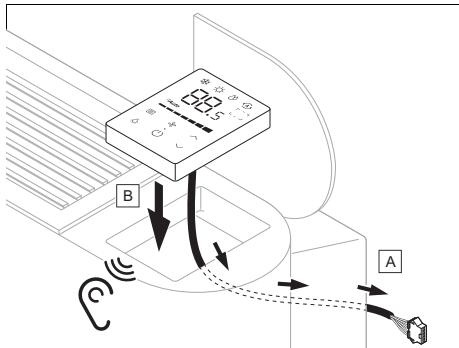
Množstvo	Označenie
1	Káblové riadenie
1	5-vodičový kábel (maximálna dĺžka potrubia 15 metrov)
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

### 4.2 Montáž káblového riadenia na konvektor s ventilátorom

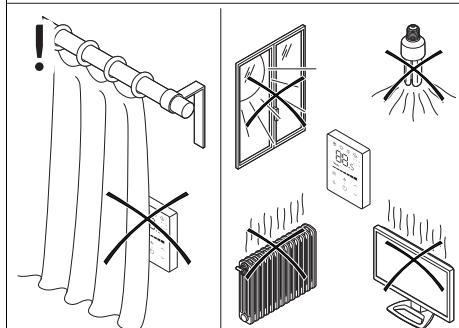
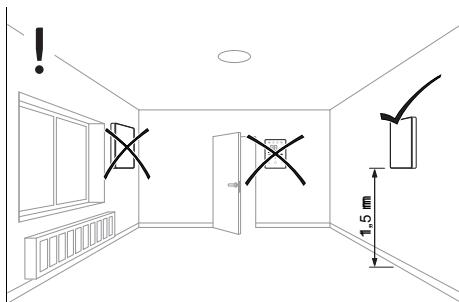


1. Otvorte pravý poklop výrobku a odoberte plastový diel, do ktorého sa musí nasadiť kálové riadenie.

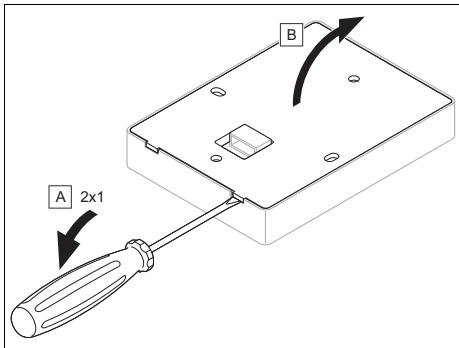


2. Na spojenie s konvektorm s ventilátorom spojte naplánovaný kábel so svorkou na zadnej strane kálového riadenia a druhý koniec prestrčte cez otvor v skrini.

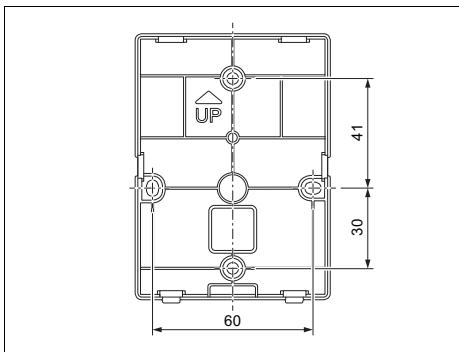
#### 4.3 Montáž kálového regulátora v priestore



1. Kálový regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo možné bez problémov merať priestorovú teplotu.

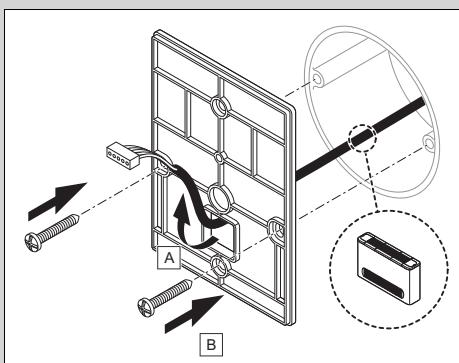


2. Otvorte výrobok.



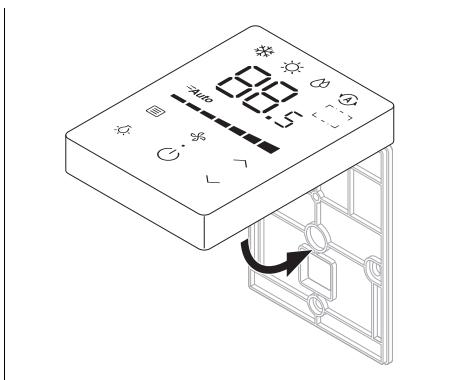
3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.

**Podmienka:** Montáž na stenu



- Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.

4. Vykonajte elektrické pripojenie.



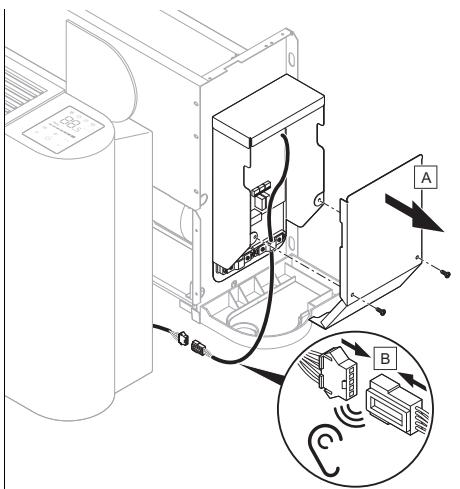
- Káblový regulátor opatrne zatlačte do stenového podstavca.

## 5 Elektrická inštalácia

### 5.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

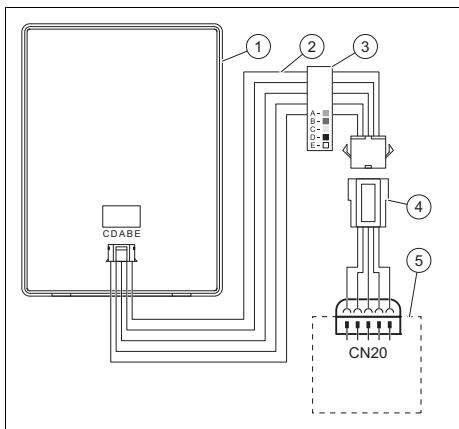
### 5.2 Pripojenie káblového riadenia na konvektor s ventilátorom



- Obidve prípojky na káblom zväzku, s ktorým je vybavené káblové riadenie, sa odlišujú. Prípojka s veľkým 5-kolíkovým konektorem sa označuje ako prípojka A, prípojka s malým 5-

kolíkovým konektorm sa označuje ako prípojka B.

- Prípojku A spojte s doskou plošných spojov elektroniky konvektora s ventilátorom a prípojku B spojte so zadnou stranou káblového riadenia.



- Ked' realizujete montáž káblového riadenia na stenu (1), musí sa predísť dĺžka káblom zväzku (2); za-bezpečte, aby sa päť svoriek kabeľáže káblového riadenia a konvektora s ventilátorom vždy zhodovalo jedna k jednej so svorkami na druhej strane (3) .
- Prípojku A (4) spojte s doskou plošných spojov elektroniky konvektora s ventilátorom (5) .

## 6 Uvedenie do prevádzky

### 6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

- Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
- Zatlačte na na pripojenie káblového riadenia.
- Systém prekontroluje pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

## 7 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Káblové riadenie má jednu úroveň pre používateľa a jednu úroveň pre autorizovaného servisného pracovníka.

V návode na používanie káblového riadenia sú uvedené možnosti nastavenia a odčítania hodnôt pre používateľa, koncept obsluhy a príklad manipulácie.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

### 7.1 Nastavenie mernej jednotky

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia.  
Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad (→ strana 157)
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov.
  - Nastavenie mernej jednotky sa zobrazí na displeji.
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia  $\wedge$  a  $\vee$ .
4. Počkajte 2 sekundy, potom sa proces nastavenia mernej jednotky automaticky potvrdí a ukončí.

## 8 Odovzdanie prevádzkovateľovi

### 8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcií výrobku.
- ▶ Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zaradenia pre ich úschovu.
- ▶ Prevádzkovateľovi oznamte číslo výrobku.
- ▶ Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ▶ Zodpovedajte všetky jeho otázky.

- ▶ Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

## 9 Odstránenie porúch

### 9.1 Výmena káblového regulátora

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 155)
2. Presvedčte sa, či je konvektor s ventilátorom vypnutý.
3. Odstráňte príklop.
4. Odskrutkujte výrobok.
5. Káblový regulátor odoberte opatrným vypáčením z konvektora s ventilátorom.
6. Stiahnite konektor výrobku.

## 10 Vyradenie z prevádzky

### 10.1 Definitívne vyradenie z prevádzky

1. Stlačte  $\odot$ .
  - Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

## 11 Likvidácia obalu

- ▶ Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

## 12 Technické údaje

Elektrická prípojka	DC 5V
Prípustná priestorová teplota, max.	-10 ... 43 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	40 ... 90 %
Výška	105 mm
Šírka	75 mm
Hĺbka	15 mm

## Príloha

# A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Parameter	Jednotka	Veľkosť kroku, možnosť nastavenia, vysvetlenie
Merná jednotka	°C	Stupeň Celzia (výrobné nastavenie) Stupeň Fahrenheita

# Zoznam hesiel

## E

- Elektrina ..... 150  
Elektrotechnik ..... 154

## F

- Funkcie obsluhy a zobrazenia ..... 155

## K

- Káblové riadenie pripojte na konvektor  
s ventilátorom ..... 154  
Káblové riadenie, montáž, priestor ..... 152  
Káblový regulátor, montáž, priestor ..... 153  
Konvektor s ventilátorom, pripojenie  
káblového riadenia ..... 154  
Kvalifikácia ..... 150, 154

## L

- Likvidácia obalu ..... 155  
Likvidácia, obal ..... 155

## M

- Montáž, káblové riadenie na konvektor  
s ventilátorom ..... 152  
Montáž, káblový regulátor v priestore ..... 153  
Mráz ..... 151

## N

- Napätie ..... 150  
Náradie ..... 151

## O

- odovzdať ..... 155  
Označenie CE ..... 152

## P

- Podklady ..... 152  
Použitie podľa určenia ..... 150  
Predpisy ..... 151  
Priestor, káblové riadenie, montáž ..... 152  
Priestor, káblový regulátor, montáž ..... 153

## S

- Servisný pracovník ..... 150

# Navodila za namestitev

## Vsebina

A	Nastavitevne možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled .....	166
	Indeks .....	167
<b>1</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>160</b>
1.1	Namenska uporaba .....	160
1.2	Splošna varnostna navodila.....	160
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	161
<b>2</b>	<b>Napotki k dokumentaciji .....</b>	<b>162</b>
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	162
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	162
2.3	Veljavnost navodil .....	162
<b>3</b>	<b>Opis izdelka .....</b>	<b>162</b>
3.1	Oznaka CE .....	162
<b>4</b>	<b>Montaža .....</b>	<b>162</b>
4.1	Preverjanje obsega dobave .....	162
4.2	Montaža kabelskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju .....	162
4.3	Montaža regulatorja s kablom v prostoru .....	163
<b>5</b>	<b>Električna napeljava.....</b>	<b>164</b>
5.1	Kvalifikacija .....	164
5.2	Priključitev kabelskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju .....	164
<b>6</b>	<b>Zagon.....</b>	<b>164</b>
6.1	Zagon izdelka .....	164
<b>7</b>	<b>Funkcije za upravljanje in prikaz .....</b>	<b>165</b>
7.1	Nastavitev merske enote .....	165
<b>8</b>	<b>Izročitev uporabniku.....</b>	<b>165</b>
8.1	Izročitev izdelka uporabniku .....	165
<b>9</b>	<b>Odpravljanje motenj .....</b>	<b>165</b>
9.1	Zamenjava regulatorja s kablom .....	165
<b>10</b>	<b>Ustavitev .....</b>	<b>165</b>
10.1	Trajna ustavitev .....	165
<b>11</b>	<b>Odstranjevanje embalaže .....</b>	<b>165</b>
<b>12</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>165</b>
	<b>Dodatek .....</b>	<b>166</b>

# 1 Varnost

## 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Tukaj vnesite besedilo, ki je specifično za izdelek!

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

**Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

## 1.2 Splošna varnostna navodila

### 1.2.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo na peljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

### 1.2.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo

– Ustavitev

- ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

### **1.2.3 Možnost materialne škode zaradi zmrzali**

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

### **1.2.4 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja**

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.

### **1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)**

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

**Veljavnost:** Italija



Seznam relevantnih standardov je na voljo pod:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

### 2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

#### Izdelek – številka artikla

VA 2-WC C

0010035096

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Oznaka CE

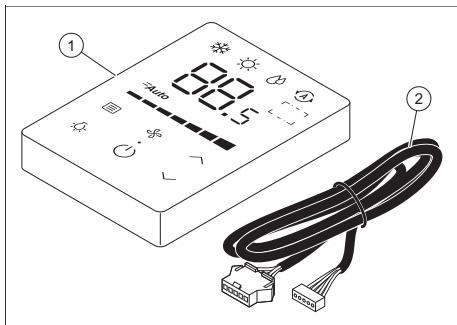


Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

## 4 Montaža

### 4.1 Preverjanje obsega dobave



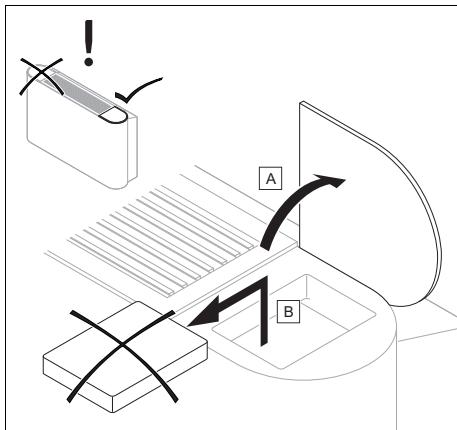
1 Kabelski upravljalnik

2 Kabelski snop

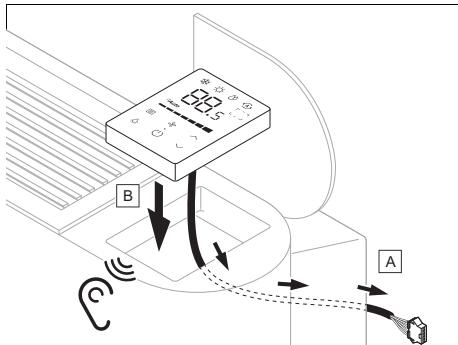
Količina	Oznaka
1	Kabelski upravljalnik
1	5-žilni kabel (dolžina cevi do 15 metrov)
1	Vrečka z pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

### 4.2 Montaža kabelskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju

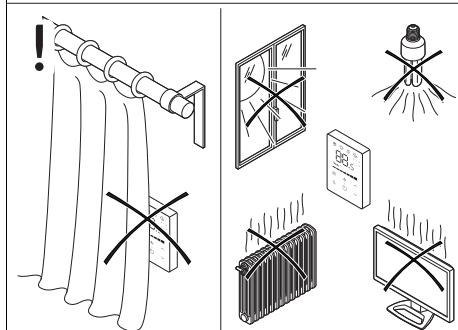
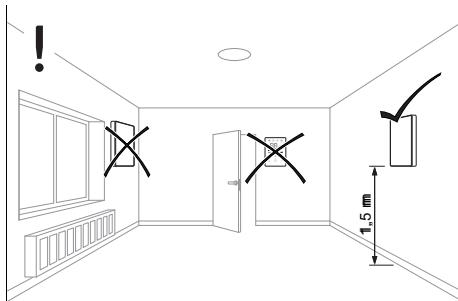


1. Odprite desno pokrovno ploščo izdelka in odstranite plastični del, v katerega je treba vstaviti kabelski upravljalnik.

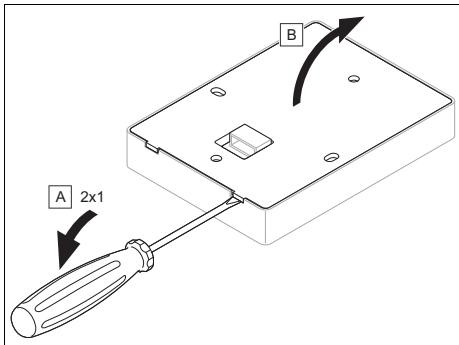


2. Predvideni kabel priključite na sponko na zadnji strani kabelskega upravljalnika in vstavite drugi konec skozi odprtino ohišja, da ga povežete z ventilatorskim konvektorjem.

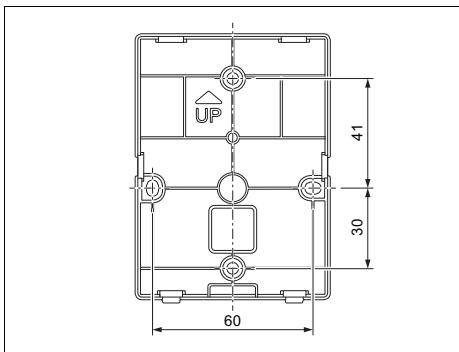
#### 4.3 Montaža regulatorja s kablom v prostoru



1. Montirajte regulator s kablom na notranjo steno tako, da se sobna temperatura lahko meri brez težav.

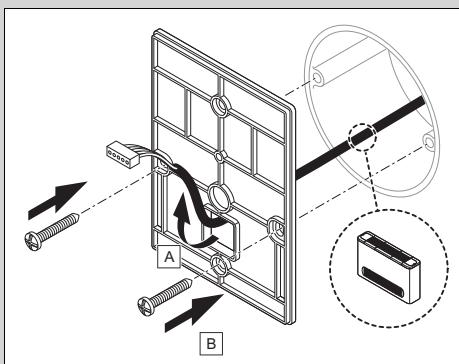


2. Odprite izdelek.



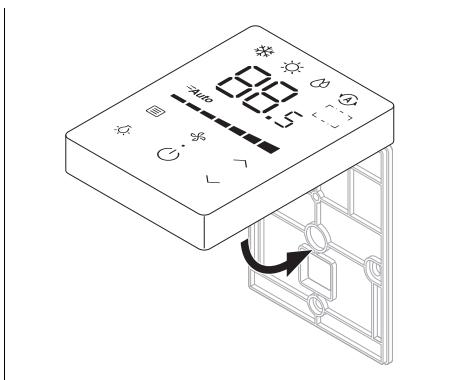
3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.

**Pogoj:** Montaža na steno



- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.

4. Vzpostavite električni priključek.



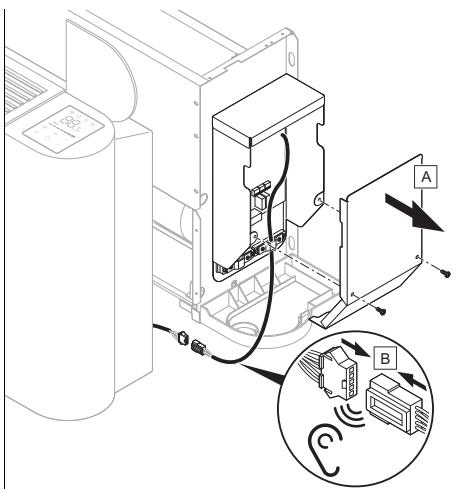
- Regulator s kablom previdno pritisnite v stenski nosilec.

## 5 Električna napeljava

### 5.1 Kvalifikacija

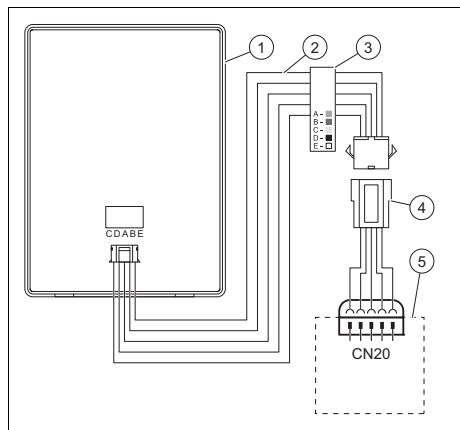
Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

### 5.2 Priključitev kabelskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju



- Priklučka na kabelskem snopu, s katерima je opremljeno krmiljenje, se med seboj razlikujeta. Tisti z večjim 5-jedrnim vtičem je označen kot prikluček A, tisti z manjšim 5-jedrnim vtičem je označen kot prikluček B.

- Povežite priključek A z elektronsko ploščo ventilatorskega konvektorja in priključek B z zadnjo stranjo kabelskega upravljalnika.



- V primeru montaže kabelskega upravljalnika (1) na steno je treba povečati dolžino kabelskega snopa (2); prepričajte se, da se pet sponk ozičenja kabelskega upravljalnika in ventilatorskega konvektorja popolnoma ujema s tistimi na drugi strani (3).
- Povežite priključek A (4) z elektronsko ploščo ventilatorskega konvektorja (5).

## 6 Zagon

### 6.1 Zagon izdelka

- Napotki za zagon ventilatorskega konvektorja so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
- Pritisnite na da priključite kabelski upravljalnik.
- Sistem lahko preverite z zahtevo za želeno vrednost za vsako vrsto delovanja.

## 7 Funkcije za upravljanje in prikaz

Kabelski upravljalnik ima nivo za uporabnika in nivo za pooblaščene inštalaterje.

V navodilih za uporabo kabelskega upravljalnika so navedene možnosti za nastavljvanje in odčitavanje za uporabnika, koncept upravljanja in primer rokovanja.

Servisni nivo lahko prikličete s kombinacijo tipk.

### 7.1 Nastavitev merske enote

- Pred izvajanjem sprememb prikličite pregled nastavitev možnosti.  
Nastaviteve možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled (→ stran 166)
- Prikličite nivo za strokovno osebje.  
▫ Na zaslonu se prikaže nastavitev merske enote.
- Za spremenjanje nastavitev po potrebi pritisnite  $\wedge$  in  $\vee$ .
- Počakajte 2 sekundi, nato se postopek za nastavitev merske enote samodejno potrdi in zaključi.

## 8 Izročitev uporabniku

### 8.1 Izročitev izdelka uporabniku

- Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
- Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
- Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
- Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
- Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
- Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

## 9 Odpravljanje motenj

### 9.1 Zamenjava regulatorja s kablom

- Dokončno izklopite izdelek.  
(→ stran 165)
- Prepričajte se, da je ventilatorski konvektor izklopljen.
- Odstranite pokrov.
- Odvijte izdelek.
- Previdno odstranite regulator s kablom iz ventilatorskega konvektora s pomočjo vzzoda.
- Izvlecite vtič izdelka.

## 10 Ustavitev

### 10.1 Trajna ustavitev

- Pritisnite .  
▫ Zaslon ugasne.
- Pri izklidu ventilatorskega konvektora upoštevajte napotke v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.

## 11 Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

## 12 Tehnični podatki

Električni priključek	DC 5V
Maks. dovoljena sobna temperatura	-10 ... 43 °C
Relativna zračna vlag prostora	40 ... 90 %
Višina	105 mm
Širina	75 mm
Globina	15 mm

## Dodatek

# A Nastavitevne možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled

Parameter	Enota	Korak, nastavitevna možnost, razlaga
Merska enota	°C	Stopinje Celzija (tovarniška nastavitev) Stopinje Fahrenheita

# Indeks

## D

Dokumentacija ..... 162

## E

Električar ..... 164

Elektrika ..... 160

## F

Funkcije za upravljanje in prikaz ..... 165

## I

Inštalater ..... 160

izročitev ..... 165

## K

Kabelski upravljalnik priključite na ventilatorski konvektor ..... 164

Kabelski upravljalnik, montaža, prostor ..... 162

Kvalifikacija ..... 160, 164

## M

Montaža, kabelski upravljalnik na ventilatorskem konvektorju ..... 162

Montaža, regulator s kablom v prostoru ..... 163

## N

Namenska uporaba ..... 160

Napetost ..... 160

## O

Odstranjevanje embalaže ..... 165

Odstranjevanje, embalaža ..... 165

Orodje ..... 161

Oznaka CE ..... 162

## P

Predpisi ..... 161

Prostor, kabelski upravljalnik, montaža ..... 162

Prostor, regulator s kablom, montaža ..... 163

## R

Regulator s kablom, montaža, prostor ..... 163

## V

Ventilatorski konvektor, priključitev kabelskega upravljalnika ..... 164

## Z

Zmrzal ..... 161

# Uputstvo za instalaciju

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Bezbednost .....</b>	<b>169</b>
1.1	Pravilno korišćenje.....	169
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	169
1.3	Propisi (direktive, zakoni, standardi).....	170
<b>2</b>	<b>Napomene uz dokumentaciju .....</b>	<b>171</b>
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	171
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	171
2.3	Oblast važenja uputstava .....	171
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda.....</b>	<b>171</b>
3.1	CE-oznaka .....	171
<b>4</b>	<b>Montaža .....</b>	<b>171</b>
4.1	Provera obima isporuke.....	171
4.2	Montaža kablovskog upravljanja na konvektoru ventilatora .....	171
4.3	Montaža regulatora povezanog kablom u prostoru.....	172
<b>5</b>	<b>Električna instalacija .....</b>	<b>173</b>
5.1	Kvalifikacija .....	173
5.2	Prikључivanje kablovskog upavljanja na konventoru ventilatora .....	173
<b>6</b>	<b>Puštanje u rad .....</b>	<b>173</b>
6.1	Puštanje proizvoda u rad .....	173
<b>7</b>	<b>Funkcije rukovanja i prikaza.....</b>	<b>174</b>
7.1	Podešavanje jedinice mere.....	174
<b>8</b>	<b>Predaja korisniku .....</b>	<b>174</b>
8.1	Primopredaja proizvoda operateru .....	174
<b>9</b>	<b>Otklanjanje smetnji.....</b>	<b>174</b>
9.1	Zamena regulatora povezanog kablom .....	174
<b>10</b>	<b>Stavljanje van pogona.....</b>	<b>174</b>
10.1	Konačno stavljanje van pogona.....	174
<b>11</b>	<b>Odlaganje pakovanja .....</b>	<b>174</b>
	<b>A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled.....</b>	<b>175</b>
	<b>Spisak ključnih reči.....</b>	<b>176</b>
	<b>12 Tehnički podaci .....</b>	<b>174</b>
	<b>Dodatak .....</b>	<b>175</b>

# 1 Bezbednost

## 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovde unesite tekst specifičan za proizvod!

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

## Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

## 1.2 Opšte sigurnosne napomene

### 1.2.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.

### 1.2.2 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona
- ▶ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

### **1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog mraza**

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

### **1.2.4 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata**

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

### **1.3 Propisi (direktive, zakoni, standardi)**

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

**Oblast važenja:** Italija



Spisak relevantnih standarda možete pogledati na:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Napomene uz dokumentaciju

### 2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 CE-oznaka

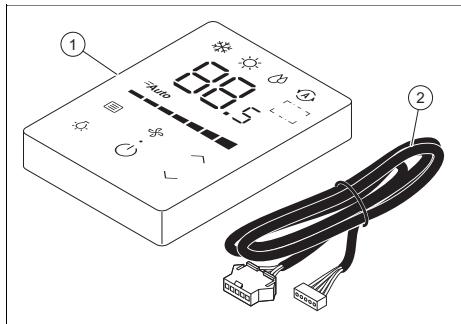


CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smerница.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

## 4 Montaža

### 4.1 Provera obima isporuke



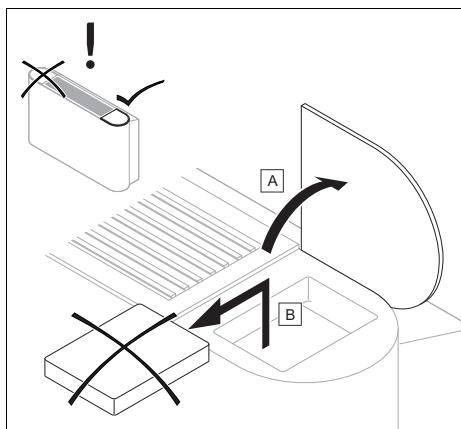
1 Kablovsko upravljanje

2 Kablovski snop

Količina	Oznaka
1	Kablovsko upravljanje
1	5-žilni kabl (maksimalna dužina cevi 15 metara)
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Dokumentacija za dodatni pribor

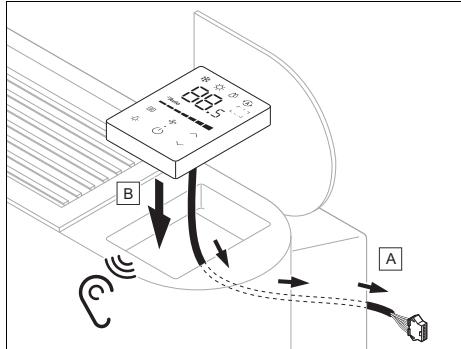
- Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

### 4.2 Montaža kablovskog upravljanja na konvektoru ventilatora

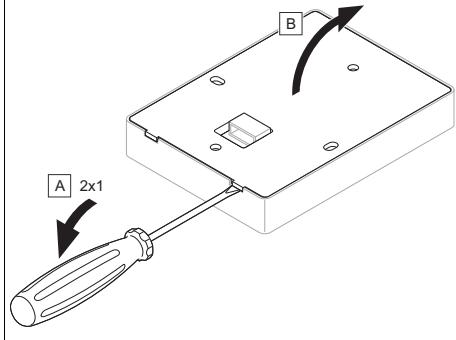


1. Otvaranje desne pokrivne ploče proizvoda i skidanje plastičnog dela, u koji

mora da se postavi kablovsko upravljanje.

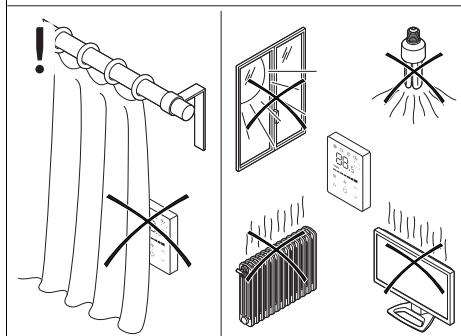
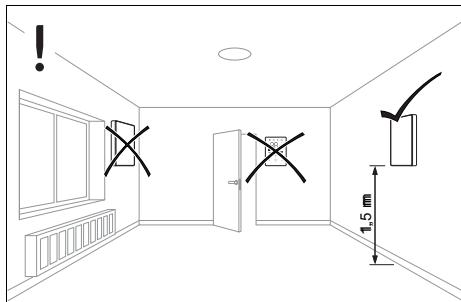


temperatura može meriti bez problema.



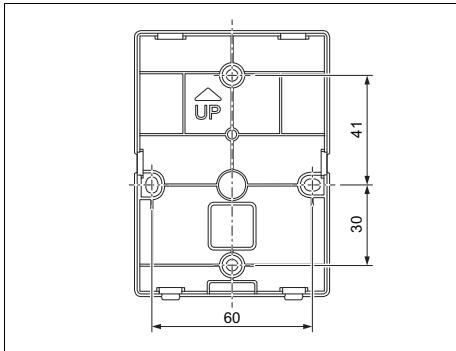
- Predviđeni kabl povežite sa stezaljkom na poleđini kablovskog upravljača i drugi kraj utaknite kroz otvor na kućištu da biste ga povezali sa konvektorom ventilatora.

#### 4.3 Montaža regulatora povezanog kablom u prostoru



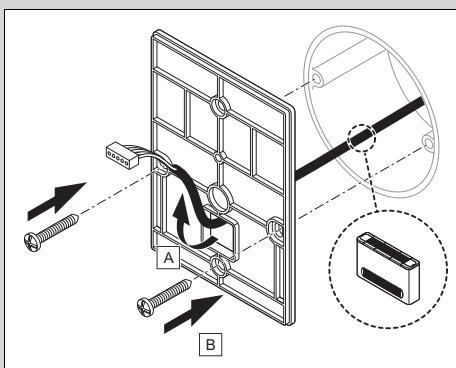
- Montirajte regulator povezan kablom na unutrašnjem zidu tako da se sobna

- Otvorite proizvod.



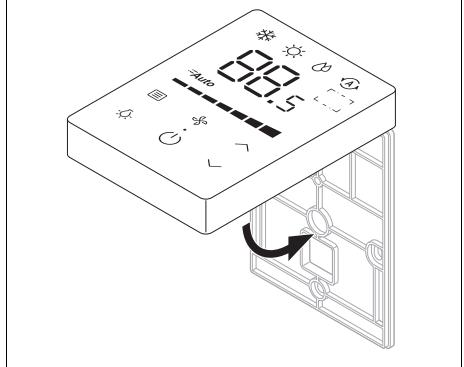
- Označite pričvršne tačke na noseće površine.

**Uslov:** Montaža na zid



► Zidni držać zavrnite u skladu sa slikom.

- Sprovedite električno priključivanje.



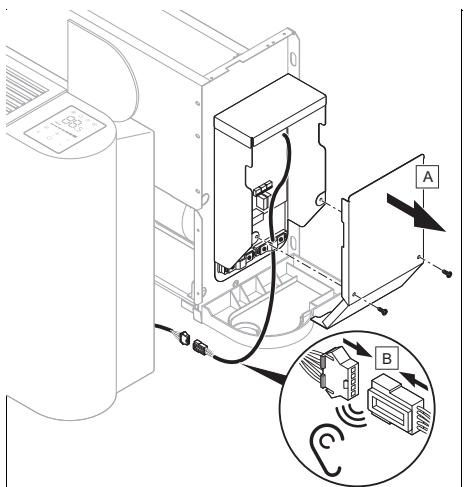
- Regulator povezan kablom pažljivo utisnite u zidno postolje.

## 5 Električna instalacija

### 5.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

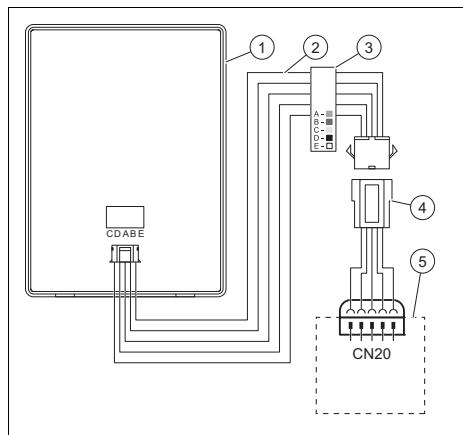
### 5.2 Priklučivanje kablovskog upavljanja na konventoru ventilatora



- Razlikuju se oba priključka na kablovskom snopu, kojima je opremljeno upravljanje. Priključak sa većim utikačem sa 5 jezgara se označava kao priključak A, dok se priključak sa ma-

njim utikačem sa 5 jezgara označava kao B priključak.

- Povežite priključak A sa elektronskom pločom konvektora ventilatora i priključak B sa poleđinom kablovskog upavljanja.



- Kada obavljate zidnu montažu kablovskog upavljanja (1), mora se proširiti dužina kablovskog snopa (2); uverite se da se pet kablovskih stezaljki kablovskog upavljanja i konvektora ventilatora poklapaju sa kablovskim stezaljkama na drugoj strani (3).
- Povežite priključak A (4) sa elektronskom pločom konvektora ventilatora (5).

## 6 Puštanje u rad

### 6.1 Puštanje proizvoda u rad

- Za informacije o puštanju u rad konvektora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konvektora ventilatora.
- Pritisnite da biste priključili kablovsko upravljanje.
- Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

## 7 Funkcije rukovanja i prikaza

Kablovsko upravljanje ima korisnički nivo i nivo za ovlašćene stručnjake.

U uputstvu za rad kablovskog upravljanja su navedene mogućnosti podešavanja i očitavanja za korisnika, koncept rada i primer rukovanja.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

### 7.1 Podešavanje jedinice mere

- Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.

Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled (→ strana 175)

- Učitajte nivo za instalatera.
  - ▷ Podešavanje jedinice mere se prikazuje na displeju.
- Pritisnите po potrebi za promenu podešavanja  $\wedge$  i  $\vee$ .
- Sačekajte 2 sekunde, onda se postupak za podešavanje jedinice mere automatski potvrđuje i završava.

## 8 Predaja korisniku

### 8.1 Primopredaja proizvoda operateru

- Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
- Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
- Navedite operateru broj artikla proizvoda.
- Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
- Odgovorite na sva njegova pitanja.
- Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.
- Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

## 9 Otklanjanje smetnji

### 9.1 Zamena regulatora povezanog kablom

- Stavite proizvod potpuno van pogona. (→ strana 174)
- Uverite se da je konvektor ventilatora isključen.
- Uklonite zaštitni poklopac.
- Zavrnite proizvod.
- Izvadite regulator povezan kablom pažljivim izdizanjem iz konvektora ventilatora.
- Izvucite utikač proizvoda.

## 10 Stavljanje van pogona

### 10.1 Konačno stavljanje van pogona

- Pritisnite ⌂.
  - ▷ Displej se gasi.
- Kod puštanja van pogona konventora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konventora ventilatora.

## 11 Odlaganje pakovanja

- Propisno odložite pakovanje.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

## 12 Tehnički podaci

Električni priključak	DC 5V
Dozvoljena temperatura prostorije, maks.	-10 ... 43 °C
Relativna vlažnost vazduha	40 ... 90 %
Visina	105 mm
Širina	75 mm
Dubina	15 mm

## Dodatak

### A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Parametar	Jedinica	Širina koraka, mogućnost podešavanja, objašnjenje
Jedinica mere	°C	Stepen Celzijusa (fabrička postavka) Stepen Farenhajta

# Spisak ključnih reči

## A

Alat ..... 170

## C

CE-oznaka ..... 171

## D

Dokumentacija ..... 171

## E

Elektricitet ..... 169

Elektro instalater ..... 173

## F

Funkcije rukovanja i prikaza ..... 174

## I

Instalater ..... 169

## K

Kablovsko upravljanje, montaža, prostorija ..... 171

Konvektor ventilatora, priključivanje kablovskog upravljanja ..... 173

Kvalifikacija ..... 169, 173

## M

Montaža, regulator povezan kablom u prostoru ..... 172

Montaža, upravljanje kablom na konvektoru ventilatora ..... 171

Mraz ..... 170

## N

Napon ..... 169

## O

Odlaganje pakovanja ..... 174

Odlaganje, pakovanje ..... 174

## P

Pravilno korišćenje ..... 169

predavanje ..... 174

Priklučite kablovsko upravljanje na konvektor ventilatora ..... 173

Propisi ..... 170

Prostor, regulator povezan kablom, montaža ..... 172

Prostorija, kablovsko upravljanje, montaža ..... 171

## R

Regulator povezan kablom, montaža, prostor ..... 172

# **Udhëzuesi i instalimit**

## **Përbajtja**

<b>1</b>	<b>Siguria .....</b>	<b>178</b>	<b>10</b>	<b>Nxjerra jashtë pune .....</b>	<b>183</b>
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	178	10.1	Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune .....	183
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurië .....	178	11	<b>Deponimi i paketimit.....</b>	<b>183</b>
1.3	Rregullore (direktiva, ligje, norma) .....	179	12	Të dhënat teknike .....	184
<b>2</b>	<b>Udhëzime për dokumentacionin.....</b>	<b>180</b>		<b>Shtojcë .....</b>	<b>185</b>
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse .....	180	<b>A</b>	Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë .....	185
2.2	Ruani dokumentet.....	180		<b>Indeksi sipas alfabetit .....</b>	<b>186</b>
2.3	Vlefshmöria e udhëzimit .....	180			
<b>3</b>	<b>Përshkrimi i produktit .....</b>	<b>180</b>			
3.1	Markimi CE .....	180			
<b>4</b>	<b>Montimi .....</b>	<b>180</b>			
4.1	Kontrolloni përbajtjen e ambalazhit .....	180			
4.2	Montimi i komandimit me kabell në konvektorin e ventilatorit .....	180			
4.3	Montimi i çelësit rregullues të lidhur me kabllo në një dhomë.....	181			
<b>5</b>	<b>Instalimi elektrik .....</b>	<b>182</b>			
5.1	Kualifikimi.....	182			
5.2	Lidhja e komandimit me kabell në konvektorin e ventilatorit.....	182			
<b>6</b>	<b>Vënia në punë.....</b>	<b>182</b>			
6.1	Vënia e produktit në punë.....	182			
<b>7</b>	<b>Funksionet e komandimit dhe të treguesve .....</b>	<b>183</b>			
7.1	Rregulloni njësinë e masës.....	183			
<b>8</b>	<b>Dorëzimi tek përdoruesi .....</b>	<b>183</b>			
8.1	Transferoni produktin tek përdoruesi.....	183			
<b>9</b>	<b>Zgjidhja e defektit.....</b>	<b>183</b>			
9.1	Ndërrimi i çelësit rregullues të lidhur me kabell.....	183			

# 1 Siguria

## 1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Këtu shënoni tekstin specifik të produktit!

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektiveve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndrysht nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim

jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

**Kujdes!**

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

## 1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

### 1.2.1 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- ▶ Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- ▶ Siguroni që të mos rindizet.
- ▶ Kontrolloni që të mos ketë tension.

### 1.2.2 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë

- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerra jashtë pune
- ▶ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

#### **1.2.3 Rrezik i një dëmi material nga ngrica**

- ▶ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

#### **1.2.4 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme**

- ▶ Përdorni një vegël të posaçme.

### **1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma)**

- ▶ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

**Vlefshmëria:** Itali



Më poshtë gjeni një listë me normat përkatëse:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Udhëzime për dokumentacionin

### 2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

### 2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

### 2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

#### Produkti - numri i artikullit

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Përshkrimi i produktit

### 3.1 Markimi CE

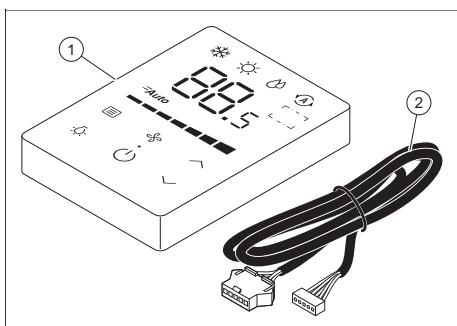


Me markimin CE dokumentohet se produktet përbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

## 4 Montimi

### 4.1 Kontrolloni përbajtjen e ambalazhit

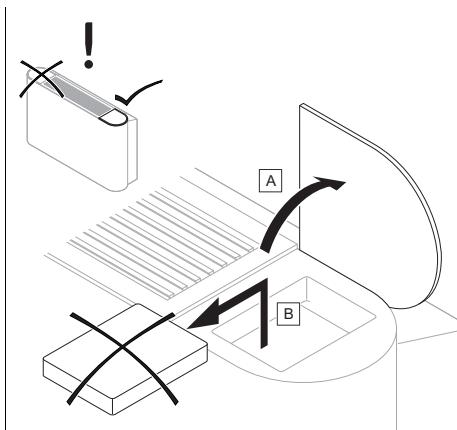


1 Komandimi me kabell  
2 Tufa kabllore

Sasia	Emërtimi
1	Komandimi me kabell
1	kabell me 515 -fje (gjatësia maksimale e tubit 15 metra)
1	Qeskë me material fiksues
1	Shkojë dokumentacion

- ▶ Kontrolloni përbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

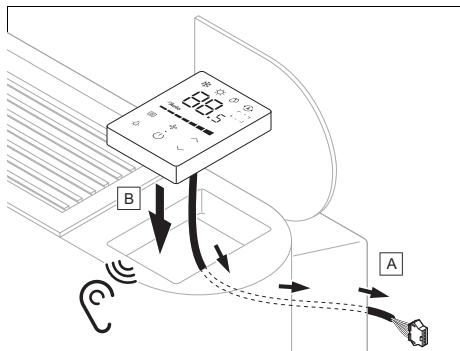
### 4.2 Montimi i komandimit me kabell në konvektorin e ventilatorit



1. Hapja e pllakës mbuluese të produktit dhe heqja e elementit plastik, në të

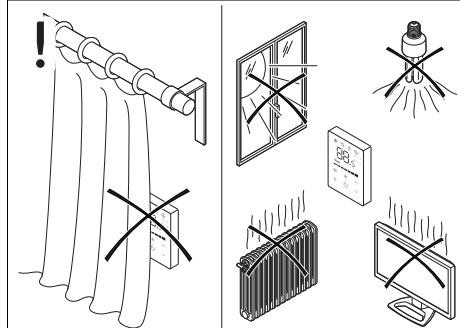
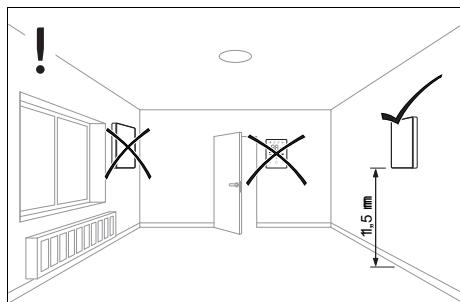
cilin duhet të vendoset komandimi me kabëll.

në mënyrë të tillë që temperatura e dhomës të mund të matet pa problem.

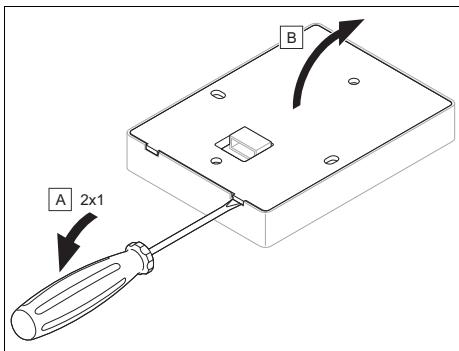


2. Lidheni kabllin e parashikuar me terminalin në pjesën e pasme të komandimit të kablit dhe futni skajin tjetër nëpër hapësirën e kasës, për ta lidhur atë me konvektorin e ventilatorit.

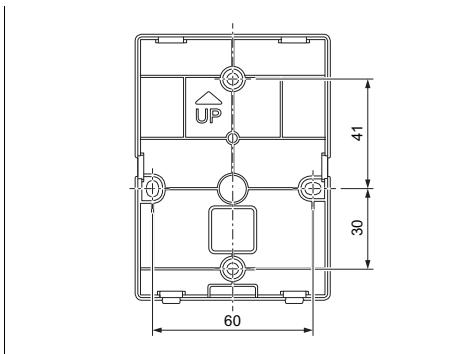
#### 4.3 Montimi i çelësit rregullues të lidhur me kablo në një dhomë



1. Montojeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll në një mur të brendshëm,

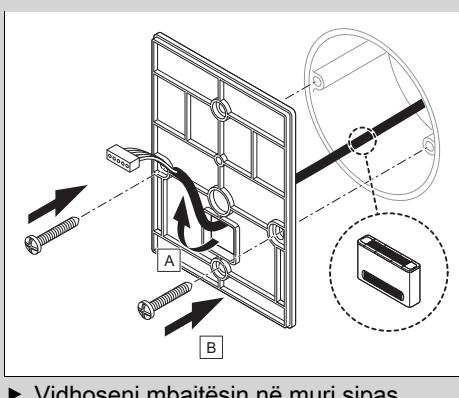


2. Hapeni produktin.



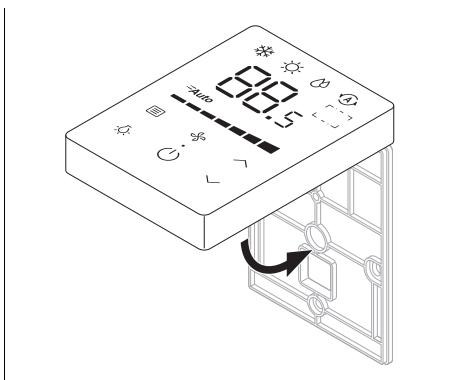
3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.

##### Kushti: Montimi në mur



- Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.

4. Bëni lidhjen elektrike.



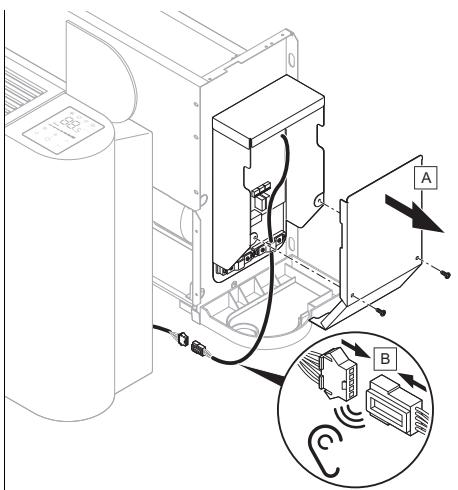
- Futeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll me kujdes në xokolin e murit.

## 5 Instalimi elektrik

### 5.1 Kualifikimi

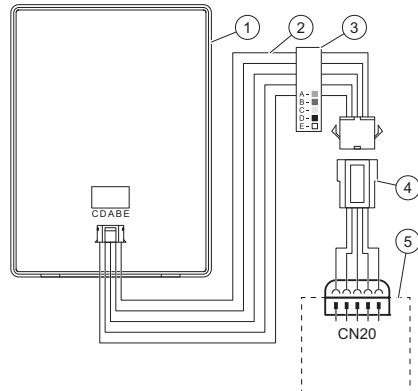
Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

### 5.2 Lidhja e komandimit me kabëll në konvektorin e ventilatorit



- Të dyja lidhjet në folenë e kabllit, me të cilat është pajisur komandimi, janë të ndryshme. Spina me 5 kunjat e mëdha cilësohet si lidhja A, ndërsa spina me 5 kunjat e vogla cilësohet si lidhja B.

- Bashkoni lidhjen A me pllakën elektrike të konvektorit të ventilatorit dhe lidhjen B me pjesën e pasme të komandimit të kabllit.



- Nëse bëni një montim në mur të komandimit të kabllit (1), gjatësia e folesë së kabllit të mund të zmadhohet (2), sigurohuni që pesë terminalet e lidhjeve kabillore të komandimit të kabllit dhe të konvektorit të ventilatorit të përputhen me ato të anës tjetër (3).
- Bashkoni lidhjen A (4) me pllakën elektronike të konvektorit të ventilatorit (5).

## 6 Venia në punë

### 6.1 Venia e produktit në punë

- Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
- Shtypni , për të lidhur komandimin e kabllit.
- Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

## 7 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Komandimi i kablit ka një nivel përdoruesi dhe një nivel për dyqanin e autorizuar profesional.

Në udhëzuesin e përdorimit të komandimit të kablit specifikohen mundësitet e konfigurimit dhe të leximit për përdoruesin, një koncept komandimi dhe një shembull manovrimi.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

### 7.1 Rregulloni njësinë e masës

1. Thirri pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë (→ Faqe 185)
2. Telefonojini nivelit të specialistit.
  - Rregullimi i njësisë së masës do të shfaqet në ekran.
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni  $\wedge$  dhe  $\vee$ .
4. Pritni 2 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të njësisë së masës.

## 8 Dorëzimi tek përdoruesi

### 8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

- Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
- Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
- Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
- Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
- Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.

- Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.
- Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

## 9 Zgjidhja e defektit

### 9.1 Ndërrimi i çelësit rregullues të lidhur me kabell

1. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përherershme. (→ Faqe 183)
2. Sigurohuni, që konvektori është i fikur.
3. Hiqni mbulesën.
4. Zhvidhoseni produktin.
5. Hiqeni çelësin rregullues të lidhur me kabell duke e rrotulluar me kujdes nga konvektori i ventilatorit.
6. Hiqni spinën e produktit.

## 10 Nxjerra jashtë pune

### 10.1 Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune

1. Shtypni  $\odot$ .
  - Ekrani fiket.
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkoni sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

## 11 Deponimi i paketimit

- Hidheni paketimin siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

## 12 Të dhënrat teknike

Lidhja elektrike	DC 5V
Temperatura e lejuar e dhomës, maks.	-10 ... 43 °C
Lagështia relative e ajrit	40 ... 90 %
Lartësia	105 mm
Gjërësia	75 mm
Thellësia	15 mm

## Shtojcë

### A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë

Parametri	Njësia	Gjatësia e hapit, mundësia e rregullimit, svarimi
Njësia matëse	°C	Gradë Celsius (Rregullim nga fabrika) Gradë Fahrenheit

## Indeksi sipas alfabetit

### C

Çelësi rregullues i lidhur me kabllo,  
montimi, dhoma ..... 181

### D

Deponimi i paketimit ..... 183

Deponimi, paketimi ..... 183

Dokumentet ..... 180

Dhoma, çelësi rregullues i lidhur me  
kabllo, montimi ..... 181

Dhoma, komandimi me kabëll,  
montimi ..... 180

### E

Elektricisti ..... 182

Elektriciteti ..... 178

### F

Funksionet e komandimit dhe të  
treguesve ..... 183

### K

Komandimi me kabëll, montimi,  
dhoma ..... 180

Konvektori i ventilatorit, lidhja e  
komandimit të kabllit ..... 182

Kualifikimi ..... 178, 182

### L

Lidheni komandimin e kabllit në  
konvektorin e ventilatorit ..... 182

### M

Markimi CE ..... 180

Montimi çelësi rregullues i lidhur me  
kabllo në dhomë ..... 181

Montimi, komandimi me kabëll në  
konvektorin e ventilatorit ..... 180

### N

Ngrica ..... 179

### P

Përdorimi sipas destinimit ..... 178

### R

Rregullore ..... 179

### T

Tekniku profesionist ..... 178

Tensioni ..... 178

transferohen ..... 183

### V

Veglat ..... 179

# Installationsanvisning

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Säkerhet.....</b>	<b>188</b>
1.1	Avsedd användning .....	188
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	188
1.3	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer) .....	189
<b>2</b>	<b>Hänvisningar till dokumentation.....</b>	<b>190</b>
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation .....	190
2.2	Förvaring av dokumentation .....	190
2.3	Anvisningens giltighet.....	190
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivning .....</b>	<b>190</b>
3.1	CE-märkning.....	190
<b>4</b>	<b>Montering .....</b>	<b>190</b>
4.1	Kontrollera leveransomfattningen .....	190
4.2	Montering av kabelstyrning vid fläktkonvektorer.....	190
4.3	Montering av den kabelbundna regleringen i ett rum.....	191
<b>5</b>	<b>Elinstallation .....</b>	<b>192</b>
5.1	Kvalifikation.....	192
5.2	Anslutning av kabelstyrningen till fläktkonvektorn .....	192
<b>6</b>	<b>Driftsättning .....</b>	<b>192</b>
6.1	Ta produkten i drift.....	192
<b>7</b>	<b>Manöver- och indikeringsfunktioner .....</b>	<b>193</b>
7.1	Ställ in mättenheten .....	193
<b>8</b>	<b>Överlämning till användaren.....</b>	<b>193</b>
8.1	Överlämna produkten till den driftsansvarige .....	193
<b>9</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>193</b>
9.1	Byte av den kabelbundna regleringen.....	193
<b>10</b>	<b>Avställning .....</b>	<b>193</b>
10.1	slutgiltig avställning .....	193
<b>11</b>	<b>Avfallshantering av förpackningen .....</b>	<b>193</b>
<b>12</b>	<b>Tekniska data .....</b>	<b>193</b>
	<b>Bilaga.....</b>	<b>194</b>
<b>A</b>	<b>Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt.....</b>	<b>194</b>
	<b>Nyckelordsförteckning .....</b>	<b>195</b>

# 1 Säkerhet

## 1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Ange produktspecifik text här!

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produkten och systemets godkänande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

### Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- ▶ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbytare).
- ▶ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

### 1.2.2 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
- Demontering
- Installation
- Driftsättning
- Besiktning och underhåll
- Reparation
- Avställning
- ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.



### **1.2.3 Risk för materialskador på grund av frost**

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

### **1.2.4 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg**

- ▶ Använd korrekta verktyg.

## **1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)**

- ▶ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

**Giltighet:** Italien



Se en lista med relevanta standarder här:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Hänvisningar till dokumentation

### 2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

### 2.2 Förvaring av dokumentation

- Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

### 2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

#### Produkt - artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Produktbeskrivning

### 3.1 CE-märkning

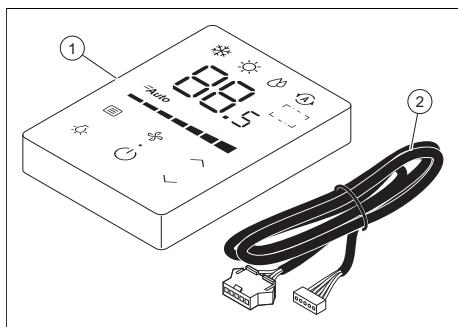


CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

## 4 Montering

### 4.1 Kontrollera leveransomfattningen

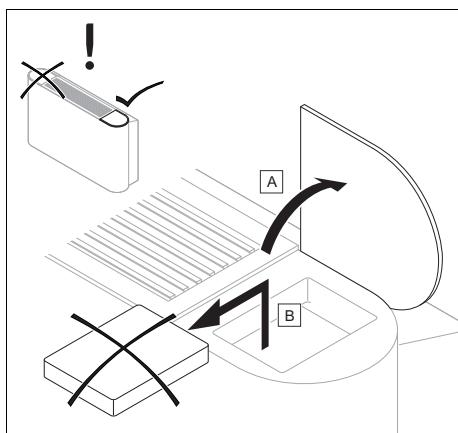


1 Kabelstyrning      2 Kablage

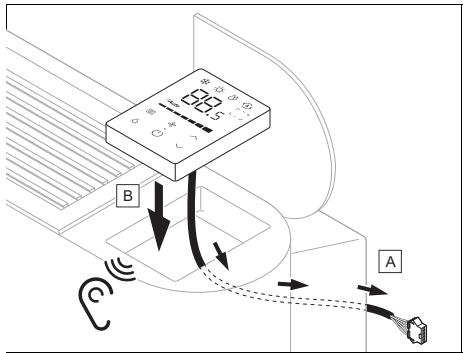
Mängd	Beteckning
1	Kabelstyrning
1	Kabel med 5 ledare (max ledningslängd 15 meter)
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

- Kontrollera att alla delar finns med.

### 4.2 Montering av kabelstyrning vid flätkonvektor

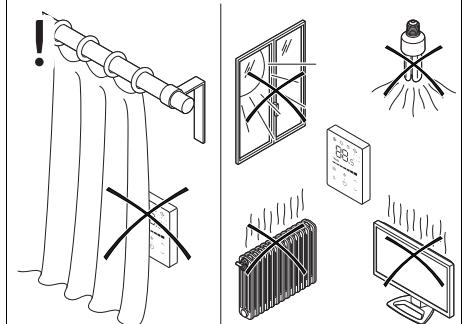
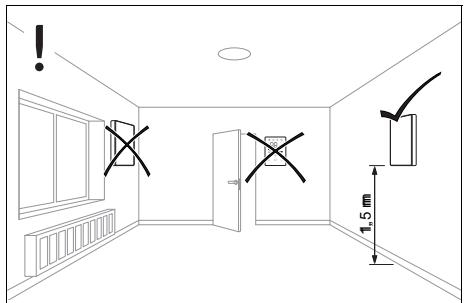


1. Öppna höger täckplatta på produkten och ta ut plastdelen i vilken kabelstyrningen ska sättas in.

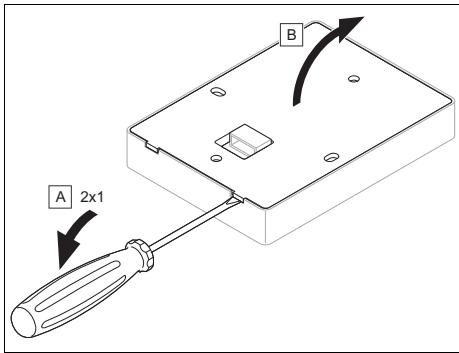


2. Anslut avsedd kabel med klämman på baksidan av kabelstyrningen och sätt in den andra änden genom husets öppning för att ansluta den till fläktkonvektorn.

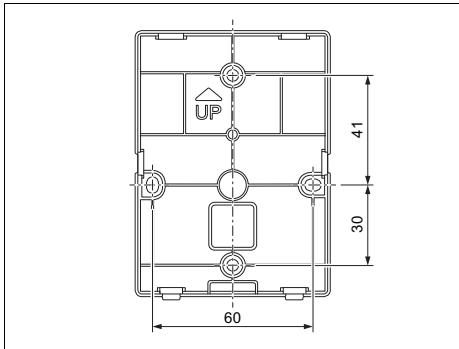
#### 4.3 Montering av den kabelbundna regleringen i ett rum



1. Montera den kabelbundna regleringen på en innervägg så att rumstemperaturen kan avläsas utan problem.

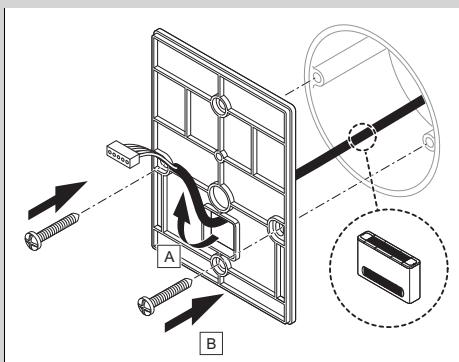


2. Öppna produkten.



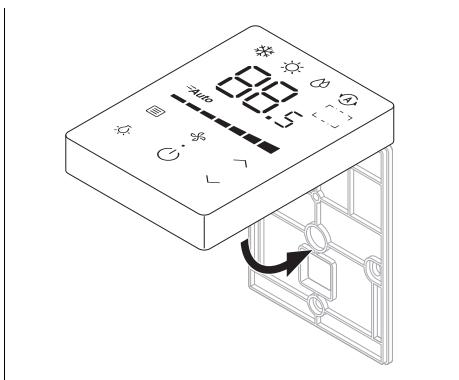
3. Markera fäspunkterna på den bärande ytan.

**Betingelse:** Montering på väggen



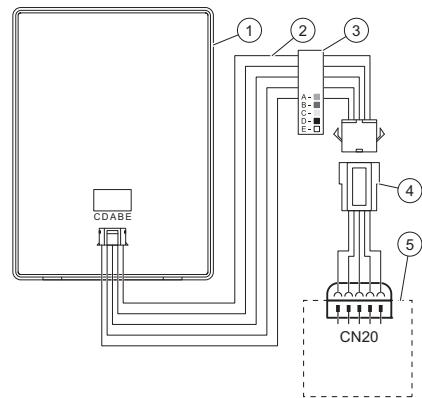
► Skruva fast väggfästet enligt bilden.

4. Upprätta den elektriska anslutningen.



- Tryck in den kabelbundna regleringen försiktigt i väggsockeln.

- Anslut anslutning A med elektronikkretskortet på fläktkonvektorn och anslutning B med baksidan av kabelstyrningen.

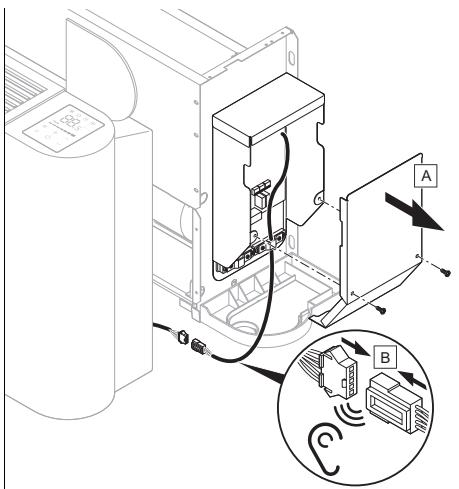


## 5 Elinstallation

### 5.1 Kvalifikation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

### 5.2 Anslutning av kabelstyrningen till fläktkonvektorn



- De båda anslutningarna till kabelstammen, med vilken styrningen är försedd, är olika. Den med den större 5-kärnskontakten betecknas som anslutning A, den med den mindre 5-kärnskontakten som anslutning B.

- Om du utför en väggmontering av kabelstyrningen (1) måste kabelstammons längd utökas (2); se till att de fem kabelklämmorna på kabelstyrningen och fläktkonvektorn stämmer exakt överens med dem på andra sidan (3).
- Anslut anslutning A (4) till elektronikkretskortet på fläktkonvektorn (5).

## 6 Driftsättning

### 6.1 Ta produkten i drift

- Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
- Tryck på  $\bigcirc$  för att ansluta kabelstyrningen.
- Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

## 7 Manöver- och indikeringsfunktioner

Kabelstyrningen har en användarnivå och en nivå för auktoriserade installatörer.

I bruksanvisningen för kabelstyrningen finns inställnings- och avläsningsmöjligheter för användaren, ett användarkoncept och ett manövreringsexempel.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

### 7.1 Ställ in måttenheten

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.  
Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt  
(→ Sida 194)
2. Gå till installatörsnivån.
  - Inställningen av måttenheten visas i displayen.
3. Tryck på  $\wedge$  och  $\vee$  om inställningen ska ändras.
4. Vänta i 2 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av måttenheten automatiskt.

## 8 Överlämning till användaren

### 8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

- Informera den driftsansvarige om hanteringen och funktionen hos produkten.
- Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
- Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
- Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
- Besvara alla eventuella frågor.
- Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.

- Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

## 9 Felsökning

### 9.1 Byte av den kabelbundna regleringen

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift.  
(→ Sida 193)
2. Försäkra dig om att fläktkonvektorn är avstängd.
3. Ta bort täckhuven.
4. Skruva av produkten.
5. Ta ut den kabelbundna regleringen genom att försiktigt bända ut den ur fläktkonvektorn.
6. Dra ut kontakten från produkten.

## 10 Avställning

### 10.1 Slutgiltig avställning

1. Tryck på  $\odot$ .
  - Displayen släcknar.
2. Vid avställning av fläktkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för fläktkonvektorn.

## 11 Avfallshantering av förpackningen

- Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
- Följ alla relevanta bestämmelser.

## 12 Tekniska data

Elektrisk anslutning	DC 5V
Tillåten rumstemperatur, max.	-10 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Höjd	105 mm
Bredd	75 mm
Djup	15 mm

## Bilaga

### A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

Parametrar	Enhet	Stegvärde, inställningsmöjlighet, bedömning
Mättenhet	°C	Grader Celsius (fabriksinställning) Grader Fahrenheit

# Nyckelordsförteckning

## A

- Anslut kabelstyrningen till fläktkonvektorn ..... 192  
Avfallshantering, emballage ..... 193  
Avsedd användning ..... 188

## C

- CE-märkning ..... 190

## D

- Dokumentation ..... 190

## E

- Elektricitet ..... 188  
Elektriker ..... 192  
Emballage, avfallshantering ..... 193

## F

- Fläktkonvektor, ansluta kabelstyrning ..... 192  
Frost ..... 189  
Föreskrifter ..... 189

## I

- Installatör ..... 188

## K

- Kabelbunden reglering, montage, rum ..... 191  
Kabelstyrning, montering, utrymme ..... 190  
Kvalifikation ..... 188, 192

## M

- Manöver- och indikeringsfunktioner ..... 193  
Montage kabelbunden reglering i rummet ..... 191  
Montering, kabelstyrning vid fläktkonvektor ..... 190

## O

- överlämna ..... 193

## R

- Rum kabelbunden reglering, montage ..... 191

## S

- Spänning ..... 188

## U

- Utrymme, kabelstyrning, montering ..... 190

## V

- Verktyg ..... 189

# **Montaj kılavuzu**

## **İçindekiler**

<b>Ek .....</b>	<b>203</b>
<b>A Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış.....</b>	<b>203</b>
<b>1 Emniyet .....</b>	<b>197</b>
1.1 Amacına uygun kullanım .....	197
1.2 Genel emniyet uyarıları.....	197
1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar).....	198
<b>2 Doküman ile ilgili uyarılar.....</b>	<b>199</b>
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması .....	199
2.2 Dokümanların saklanması .....	199
2.3 Kılavuzun geçerliliği .....	199
<b>3 Ürünün tanımı .....</b>	<b>199</b>
3.1 CE işaretİ .....	199
<b>4 Montaj .....</b>	<b>199</b>
4.1 Teslimat kapsamının kontrolü .....	199
4.2 Kablolu reglerin fan coil üzerine montajı .....	199
4.3 Kablolu reglerin bir odaya montajı .....	200
<b>5 Elektrik kurulumu .....</b>	<b>201</b>
5.1 Nitelik .....	201
5.2 Kablolu reglerin fan coil üzerine bağlantısı .....	201
<b>6 Devreye alma.....</b>	<b>201</b>
6.1 Ürünün devreye alınması.....	201
<b>7 Kullanım ve gösterge fonksiyonları.....</b>	<b>202</b>
7.1 Ölçüm biriminin ayarlanması .....	202
<b>8 Kullanıcıya teslim edilmesi.....</b>	<b>202</b>
8.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme.....	202
<b>9 Arıza giderme.....</b>	<b>202</b>
9.1 Kablolu reglerin değiştirilmesi ....	202
<b>10 Ürünün devre dışı bırakılması .....</b>	<b>202</b>
10.1 Nihai kapatma .....	202
<b>11 Ambalaj atıklarının yok edilmesi.....</b>	<b>202</b>
<b>12 Teknik veriler.....</b>	<b>202</b>
<b>Dizin .....</b>	<b>204</b>

## **1 Emniyet**

### **1.1 Amacına uygun kullanım**

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Buraya ürüne özel metni girin!

Amacına uygun kullanım için:

- Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
- Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

#### **Dikkat!**

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

### **1.2 Genel emniyet uyarıları**

#### **1.2.1 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi**

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

Üründe çalışmaya başlamadan önce:

- ▶ Tüm elektrik beslemesini bütün kutuplardan kapatarak ürünü yüksüz konuma getirin (en az 3 mm kontak açıklığı olan elektrikli ayırma donanımı üzerinden, örn. sigorta veya devre koruma şalteri).
- ▶ Tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alın.
- ▶ Gerilim olmamasını kontrol edin.

#### **1.2.2 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike**

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:

- Montaj
- Sökme
- Kurulum
- Devreye alma
- Kontrol ve bakım
- Tamir
- Ürünün devre dışı bırakılması
- ▶ Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.



### **1.2.3 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi**

- ▶ Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyein.

### **1.2.4 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi**

- ▶ Uygun bir alet kullanın.

### **1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)**

- ▶ Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

**Geçerlilik: İtalya**



İlgili standartların bir listesini şu adreste bulabilirsiniz:

[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Doküman ile ilgili uyarılar

### 2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

### 2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

### 2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

#### Ürün - Ürün numarası

VA 2-WC C

0010035096

## 3 Ürünün tanımı

### 3.1 CE işaretİ

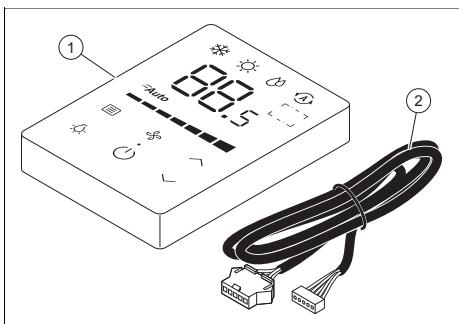


CE işaretİ, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışabilir.

## 4 Montaj

### 4.1 Teslimat kapsamının kontrolü



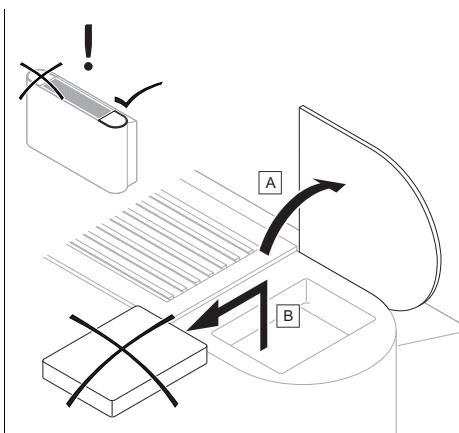
1 Kablolu regler

2 Kablo demeti

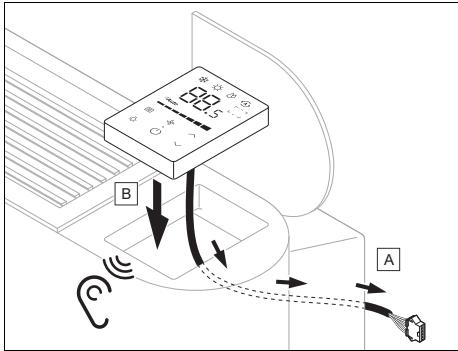
Miktar	Tanım
1	Kablo kontrolü
1	5 telli kablo (maksimum boru uzunluğu 15 metre)
1	Sabitleme malzemeli torba
1	Dokümantasyon ek paketi

- Teslimat kapsamının eksik olup olmadığını kontrol edin.

### 4.2 Kablolu reglerin fan coil üzerine montajı

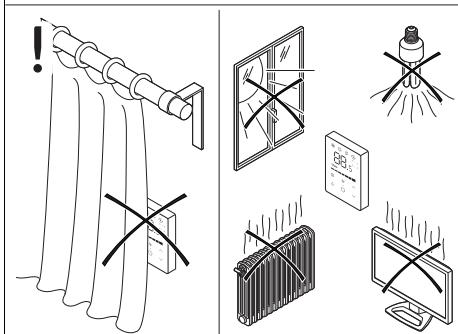
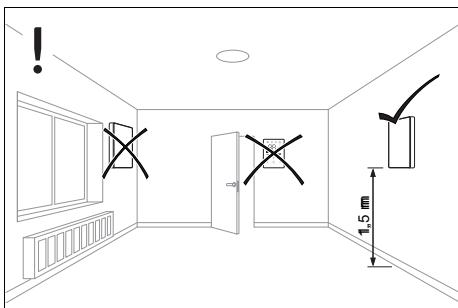


- Ürünün sağ kapatma plakasını açın ve kablolu reglerin monte edilmesi gereken plastik parçayı çıkarın.

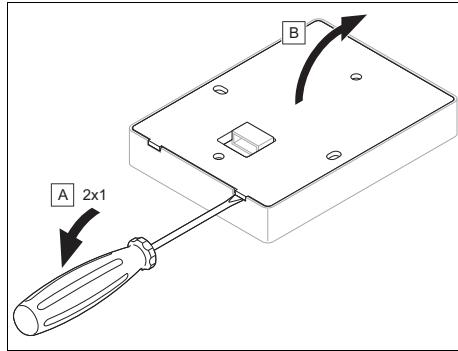


2. Sağlanan kabloyu kablolu reglerin arkasındaki klemmese bağlayın ve diğer ucunu fan coil'e bağlamak için muhafaza açılığından geçirin.

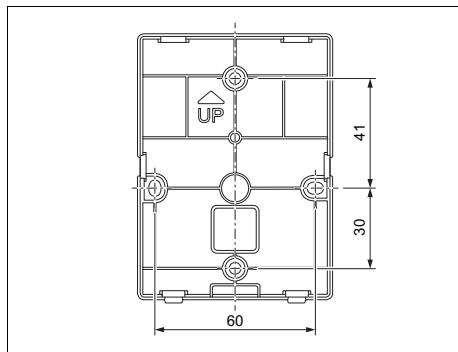
#### 4.3 Kablolu reglerin bir odaya montajı



1. Kablolu regleri oda sıcaklığının kolayca ölçülebilmesi için bir iç duvara monte edin.

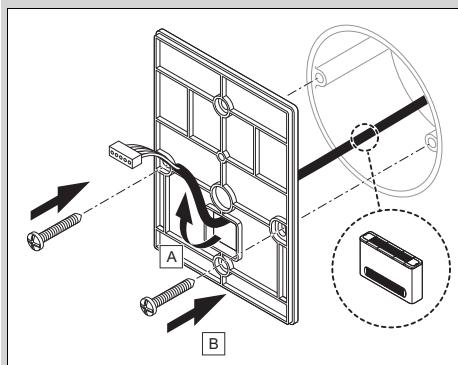


2. Ürünü açın.



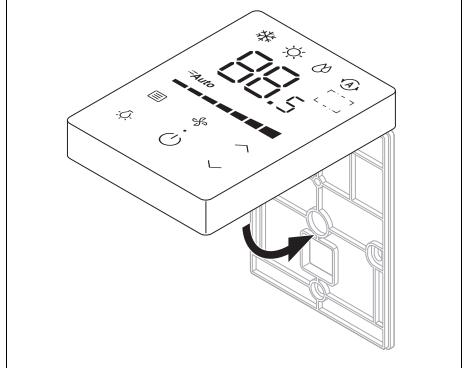
3. Destek yüzeyi üzerinde sabitleme noktalarını işaretleyin.

**Koşul:** Duvara montaj



► Cihaz askısını şeke uygun olacak şekilde vidalayın.

4. Elektrik bağlantısı testini yapın.



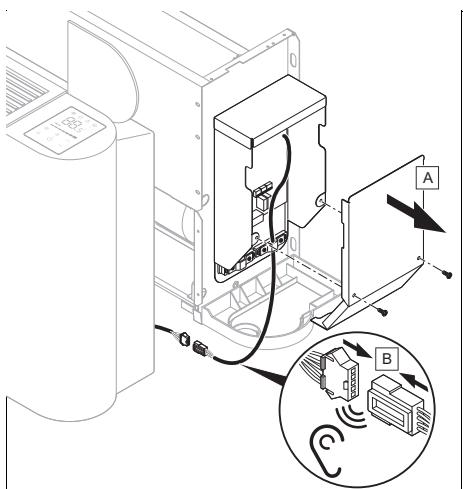
- Kablolu regleri dikkatlice duvar konsoluna bastırın.

## 5 Elektrik kurulumu

### 5.1 Nitelik

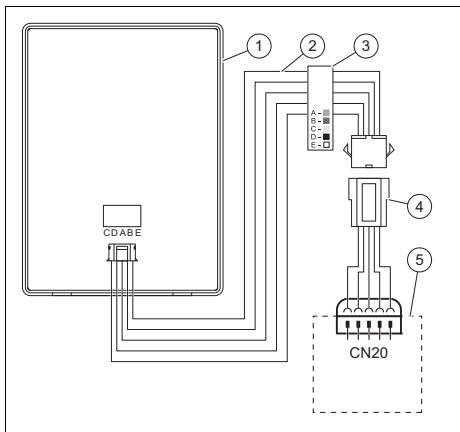
Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

### 5.2 Kablolu reglerin fan coil üzerine bağlantısı



- Kumanda ünitesinin donatıldığı kablo demeti üzerindeki iki bağlantı farklıdır. Daha büyük 5 çekirdekli fişe sahip olana A bağlantısı, daha küçük 5 çekirdekli fişe sahip olana B bağlantısı denir.

- A bağlantısını fan coil'in elektronik kartına ve B bağlantısını kablolu reglerin arkasına bağlayın.



- Kablolu regleri (1) duvara monte ediyorsanız, kablo demetinin uzunluğu uzatılmalıdır (2); kablolü reglerin ve fan-coil'in beş kablo klemensinin her birinin diğer taraftakilerle bire bir eşleştiğinden emin olun (3).
- A bağlantısını (4) fan-coil'in (5) elektronik kartına bağlayın.

## 6 Devreye alma

### 6.1 Ürünün devreye alınması

- Fan coil'in devreye alınması için fan coil montaj kılavuzuna bakın.
- Kablolu regleri bağlamak için  $\odot$  tuşuna basın.
- Her çalışma modu için bir nominal değer talebi aracılığıyla sistemi kontrol edin.

## 7 Kullanım ve gösterge fonksiyonları

Kablolu reglerin bir kullanıcı seviyesi ve bir de yetkili bayiler için seviyesi vardır.

Kablolu reglerin kullanma kılavuzunda kullanıcı için ayar ve okuma seçenekleri, bir kullanım konsepti ve bir kullanım örneği listelenmektedir.

Yetkili servis seviyesi bir tuş kombinasyonu ile çağrılabılır.

### 7.1 Ölçüm biriminin ayarlanması

- Değişiklik yapmadan önce ayar seçeneklerine genel bakış çağrıın.  
Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış  
(→ sayfa 203)
- Servis seviyesini açın.  
▫ Ölçüm birimi ayarı ekranda gösterilir.
- Gerekirse, ayarı değiştirmek için  $\wedge$  ve  $\vee$  sembollerine basın.
- 2 saniye bekleyin, ardından ölçüm birimi ayar prosedürü otomatik olarak onaylanır ve tamamlanır.

## 8 Kullanıcıya teslim edilmesi

### 8.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme

- Kullanıcıyı ürünün kullanımı ve fonksiyonları hakkında bilgilendirin.
- Kullanıcıya kendisi için öngörülmüş olan tüm kılavuzları ve cihaz evraklarını muhafaza edilmek üzere teslim edin.
- Kullanıcıya ürünün ürün numarasını bildirin.
- Kullanma kılavuzunu kullanıcı ile birlikte okuyun.
- Sorularını cevaplayın.
- Kullanıcıyı özellikle dikkat etmesi gereken güvenlik uyarılarına karşı bilgilendirin.

- Kullanıcıyı, ürün bakımının öngörülen aralıklarla yapılması gereği konusunda bilgilendirin.

## 9 Arıza giderme

### 9.1 Kablolu reglerin değiştirilmesi

- Ürünü nihai olarak devre dışı bırakın.  
(→ sayfa 202)
- Fan-coil'in kapatıldığından olduğundan emin olun.
- Kapağı çıkarın.
- Ürünün vidalarını söküн.
- Kablolu regleri fan-coil'den dikkatlice kaldırarak çıkarın.
- Ürünün fişlerini çekin.

## 10 Ürünün devre dışı bırakılması

### 10.1 Nihai kapatma

- ⊕ tuşuna basın.  
▫ Ekran söner.
- Fan coil'i devre dışı bırakırken, fan coil montaj kılavuzundaki talimatlara göre hareket edin.

## 11 Ambalaj atıklarının yok edilmesi

- Ambalajı usulüne uygun imha edin.
- Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

## 12 Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	DC 5V
İzin verilen oda sıcaklığı, maks.	-10 ... 43 °C
Bağıl nem	40 ... % 90
Yükseklik	105 mm
Genişlik	75 mm
Derinlik	15 mm

## Ek

# A Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış

Parametre	Birim	Adım boyutu, ayar seçeneği, açıklama
Ölçüm birimi	°C	Santigrat Derece (fabrika ayarı) Fahrenheit Derece

# Dizin

## A

- Alet ..... 198  
Amacına uygun kullanım ..... 197  
Ambalaj atıklarının yok edilmesi ..... 202  
Atıkların yok edilmesi, ambalaj ..... 202

## C

- CE işaretlemesi ..... 199

## D

- Dokümanlar ..... 199  
Donma ..... 198

## E

- Elektrik ..... 197  
Elektrik uzmanı ..... 201

## F

- Fan-coil, kablolu reglerin bağlanması ..... 201

## G

- Gerilim ..... 197

## K

- Kablolu regler, montaj, oda ..... 199–200  
Kablolu regleri fan coil'e bağlayın ..... 201  
Kullanım ve gösterge fonksiyonları ..... 202

## M

- Montaj, kablolu regler, fan-coil üze-  
rine ..... 199  
Montaj, odada kablolu regler ..... 200

## N

- Nitelik ..... 197, 201

## O

- Oda, kablolu regler, montaj ..... 199–200

## T

- Talimatlar ..... 198  
teslim ..... 202

## Y

- Yetkili servis ..... 197

# Посібник зі встановлення

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека.....</b>	<b>206</b>
1.1	Використання за призначенням .....	206
1.2	Загальні вказівки з безпеки .....	206
1.3	Приписи (директиви, закони, стандарти) .....	207
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації.....</b>	<b>208</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації .....	208
2.2	Зберігання документації .....	208
2.3	Сфера застосування посібника.....	208
<b>3</b>	<b>Опис виробу.....</b>	<b>208</b>
3.1	Маркування СЕ.....	208
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>208</b>
4.1	Перевірка комплекту поставки .....	208
4.2	Монтаж зв'язаного кабелем регулятора на вентиляторний конвектор .....	209
4.3	Монтаж зв'язаного кабелем регулятора у приміщенні .....	209
<b>5</b>	<b>Електромонтаж.....</b>	<b>210</b>
5.1	Кваліфікація .....	210
5.2	Підключення зв'язаного кабелем регулятора на вентиляторний конвектор .....	210
<b>6</b>	<b>Введення в експлуатацію .....</b>	<b>211</b>
6.1	Введення виробу в експлуатацію .....	211
<b>7</b>	<b>Функції керування та індикації .....</b>	<b>211</b>
7.1	Налаштування одиниць вимірювання .....	211
<b>8</b>	<b>Передача користувачу .....</b>	<b>212</b>
8.1	Передайте виріб користувачу .....	212
<b>9</b>	<b>Усунення несправностей .....</b>	<b>212</b>
9.1	Заміна зв'язаного кабелем регулятора .....	212
10	<b>Виведення з експлуатації .....</b>	<b>212</b>
10.1	Остаточне виведення з експлуатації .....	212
<b>11</b>	<b>Утилізація упаковки .....</b>	<b>212</b>
<b>12</b>	<b>Технічні характеристики .....</b>	<b>212</b>
	<b>Додаток.....</b>	<b>213</b>
A	<b>Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд.....</b>	<b>213</b>
	<b>Предметний покажчик .....</b>	<b>214</b>

# 1 Безпека

## 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека заування шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Тут увести текст для даного виду продукції!

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог коду IP.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за

межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

## Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.2 Загальні вказівки з безпеки

### 1.2.1 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

- ▶ Знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
- ▶ Унеможливте повторне увімкнення.
- ▶ Переконайтесь у відсутності напруги.

## **1.2.2 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста**

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові:

- Монтаж
- Демонтаж
- Встановлення
- Введення в експлуатацію
- Огляд та технічне обслуговування
- Ремонт
- Виведення з експлуатації
- Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

## **1.2.3 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом**

- Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

## **1.2.4 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента**

- Використовуйте належний інструмент.

## **1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти)**

- Дотримуйтесь вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

**Чинність: Італія**



Список відповідних стандартів ви можете знайти за адресою:  
[https://www.vaillant.it/  
professionisti/normative/  
riferimenti-normativi-prodotto/](https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/)

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

#### Виріб - артикульний номер

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

## 3 Опис виробу

### 3.1 Маркування CE

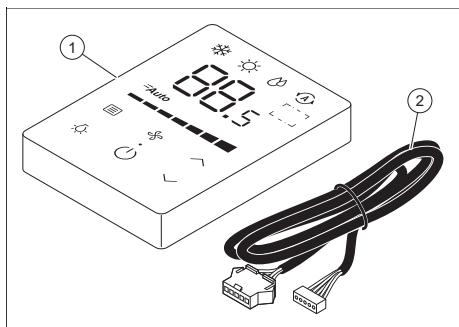


Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

## 4 Монтаж

### 4.1 Перевірка комплекту поставки

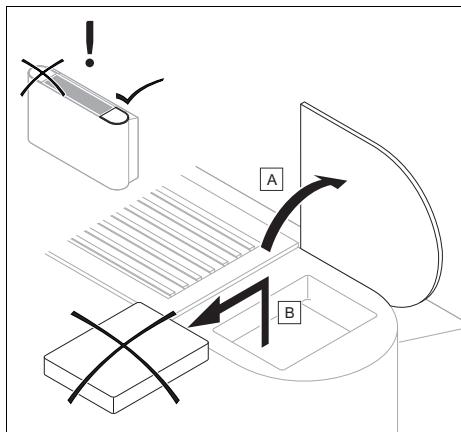


- 1 Регулятор, який з'єднується кабелем  
2 Джгут проводки

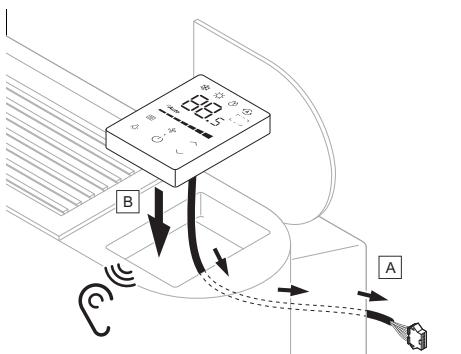
Кількість	Позначення
1	Керування кабелю
1	5-дротовий кабель (максимальна довжина труби 15 метрів)
1	Пакунок з кріпильним матеріалом
1	Додатковий пакет з документацією

- Перевірте комплект поставки.

## 4.2 Монтаж зв'язаного кабелем регулятора на вентиляторний конвектор

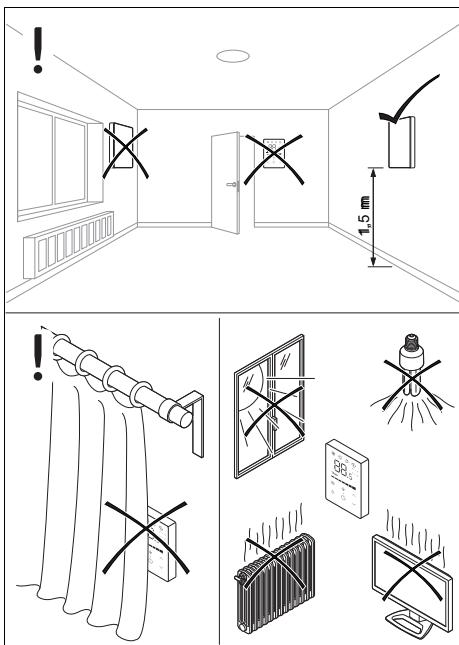


1. Відкрийте праву накривну пластину виробу та вийміть пластикову деталь, у якій потрійно встановити зв'язаний кабелем регулятор.

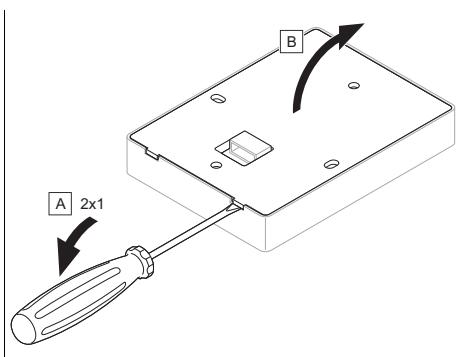


2. З'єднайте передбачений кабель з клемою на зворотній стороні зв'язаного кабелем регулятора і вставте інший кінець через отвір у корпусі, щоб з'єднати з вентиляторним конвектором.

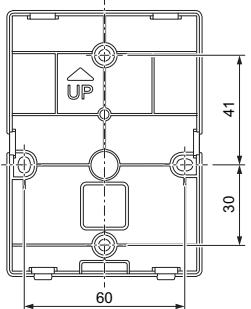
## 4.3 Монтаж зв'язаного кабелем регулятора у приміщенні



1. Монтуйте зв'язаний кабелем регулятор так, щоб на внутрішній стіні без проблем можна було вимірюти температуру приміщення.

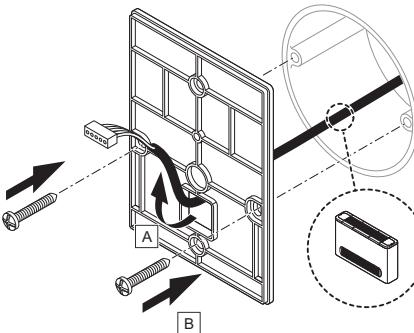


2. Відкрийте виріб.

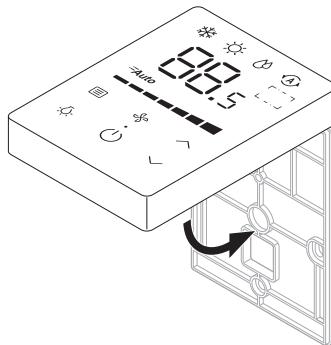


3. Позначте точки кріплення на носівній поверхні.

**Умова:** Монтаж на стіну



- Пригвинтіть тримач приладу згідно з малюнком.
4. Виконайте електричне підключення.



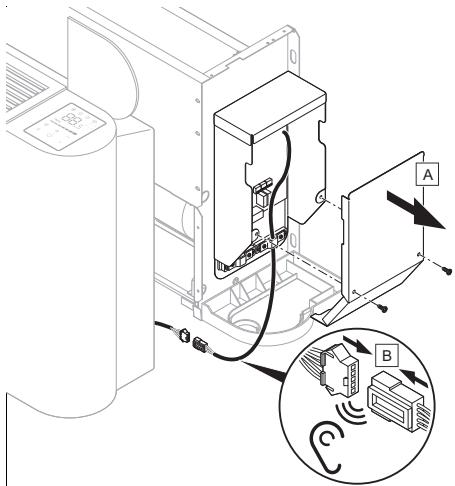
5. Обережно притисніть зв'язаний кабелем регулятора у настінну підставку.

## 5 Електромонтаж

### 5.1 Кваліфікація

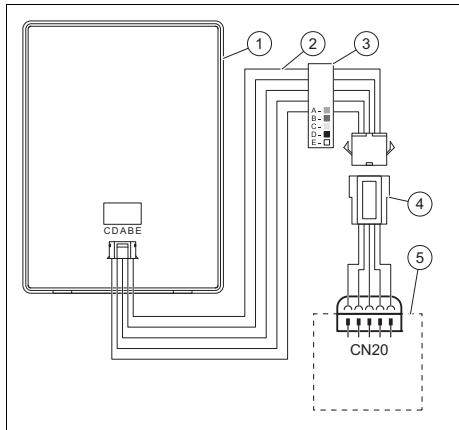
Електромонтаж дозволяється виконувати тільки фахівцеві.

### 5.2 Підключення зв'язаного кабелем регулятора на вентиляторний конвектор



1. Обидва підключення до джгути проводки, якими оснащено керування, відрізняються. Одне з великим 5-контактним штекером позначається

- як підключення А, з меншим 5-контактним штекером позначається як підключення В.
- З'єднайте підключення А з платою електроніки вентиляторного конвектора, а підключення В зі зворотним боком зв'язаного кабелем регулятора.



- Якщо виконуєте настінний монтаж зв'язаного кабелем регулятора (1), потрібно збільшити довжину джгута проводки (2); переконайтесь, що п'ять клем для підключення проводки зв'язаного кабелем регулятора і вентиляторного конвектора відповідають один в один клемам з іншого боку (3).
- З'єднайте підключення А (4) з електроплатою вентиляторного конвектора (5).

## 6 Введення в експлуатацію

### 6.1 Введення виробу в експлуатацію

- Для введення в експлуатацію вентиляторного конвектора скористайтесь посібником зі встановлення вентиляторного конвектора.
- Натисніть на  $\Phi$ , щоб підключити зв'язаний кабелем регулятор.
- Перевірте установку за запитом заданого значення для кожного режиму роботи.

## 7 Функції керування та індикації

З'язаний кабелем регулятор має рівень користувача та рівень для офіційного спеціаліста.

У посібнику з експлуатації зв'язаного кабелем регулятора наведено можливості налаштування та зчитування для користувача, концепція управління та приклад поводження.

Рівень спеціаліста можна викликати комбінацією клавіш.

### 7.1 Налаштування одиниць вимірювання

- Викличте огляд можливостей налаштування, перед цим виконайте зміни.  
Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд ( $\rightarrow$  сторінка 213)
- Викличте рівень спеціаліста.  
 $\triangleleft$  На дисплеї відображається налаштування одиниць вимірювання.
- При потребі натисніть для зміни налаштування  $\wedge$  і  $\vee$ .
- Зачекайте 2 секунди, потім процес для налаштування одиниці вимірювання автоматично підтверджується та завершується.

## 8 Передача користувачу

### 8.1 Передайте виріб користувачу

- ▶ Проінформуйте користувача про по-водження та функції цього виробу.
- ▶ Передайте користувачеві всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- ▶ Повідомте користувачеві артикульний номер виробу.
- ▶ Прогляньте разом з користувачем посібник з експлуатації.
- ▶ Дайте відповідь на всі його питання.
- ▶ Особливо зверніть увагу користувача на вказівки з безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- ▶ Поясніть користувачеві, що необхідно проводити технічне обслуговування виробу із зазначеною періодичністю.

## 9 Усунення несправностей

### 9.1 Заміна зв'язаного кабелем регулятора

1. Остаточно виведіть виріб з експлуатації. (→ сторінка 212)
2. Переконайтесь, що вентиляторний конвектор вимкнений.
3. Зніміть накривний ковпак.
4. Відкрутіть виріб.
5. Вийміть зв'язаний кабелем регулятор, обережно вивівши його з вентиляторного конвектора.
6. Від'єднайте штекер виробу.

## 10 Виведення з експлуатації

### 10.1 Остаточне виведення з експлуатації

1. Натисніть .  
▫ Дисплей гасне.
2. При виведенні з експлуатації вентиляторного конвектора дотримуйтесь вказівок у посібнику зі встановлення вентиляторного конвектора.

## 11 Утилізація упаковки

- ▶ Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

## 12 Технічні характеристики

Електричне підключення	DC 5V
Допустима температура приміщення, макс.	-10 ... 43 °C
Відносна вологість повітря	40 ... 90 %
Висота	105 mm
Ширина	75 mm
Глибина	15 mm

## Додаток

### А Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд

Параметр	Одиниця	Розмір кроку, можливість налаштування, пояснення
Одиниця вимірювання	°C	Градус Цельсію (заводська настройка) Градус Фаренгейта

# Предметний покажчик

## В

Вентиляторний конвектор, підключення зв'язаного кабелем регулятора ..... 210

Використання за призначенням ..... 206

## Д

Документація ..... 208

## Е

Електрика ..... 206

Електрики ..... 210

## З

Зв'язаний кабелем регулятор, монтаж, приміщення ..... 209

## І

Інструмент ..... 207

## К

Кваліфікація ..... 207, 210

## М

Маркування СЕ ..... 208

Монтаж, зв'язаний кабелем регулятор вентиляторний конвектор ..... 209

Монтаж, зв'язаний кабелем регулятор у приміщенні ..... 209

Мороз ..... 207

## Н

Напруга ..... 206

## П

Передача ..... 212

Підключіть зв'язаний кабелем регулятор до вентиляторного конвектора ... 210

Приміщення, зв'язаний кабелем регулятор, монтаж ..... 209

Приписи ..... 207

## С

Спеціаліст ..... 207

## У

Утилізація упаковки ..... 212

Утилізація, упаковка ..... 212

## Ф

Функції керування та індикації ..... 211

# **Country specifics**

## **1 AL, Albania**

### **1.1 Garancia**

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

### **1.2 Shërbimi i klientit**

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### **1.3 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

## **2 AT, Austria**

### **2.1 Garantie**

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

### **2.2 Kundendienst**

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter [www.vaillant.at](http://www.vaillant.at).

### **2.3 Address**

#### **Vaillant Group Austria GmbH**

Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien  
Telefon 05 7050  
Telefax 05 7050 1199  
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)  
[info@vaillant.at](mailto:info@vaillant.at)  
[termin@vaillant.at](mailto:termin@vaillant.at)  
[www.vaillant.at](http://www.vaillant.at)  
[www.vaillant.at/werkskundendienst/](http://www.vaillant.at/werkskundendienst/)

## **3 BA, Bosnia and Herzegovina**

### **3.1 Jamstvo**

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

### **3.2 Servisna služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

### **3.3 Garancija**

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

### **3.4 Služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

### **3.5 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Bulevar Meše Selimovića 81A  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
[vaillant@bih.net.ba](mailto:vaillant@bih.net.ba)  
[www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba)

## **4 BE, Belgium**

### **4.1 Garantie**

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

### **4.2 Kundendienst**

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter [www.vaillant.be](http://www.vaillant.be).

### **4.3 Garantie**

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

### **4.4 Service après-vente**

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site [www.vaillant.be](http://www.vaillant.be).

### **4.5 Garantie**

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

### **4.6 Serviceteam**

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of op [www.vaillant.be](http://www.vaillant.be).

### **4.7 Address**

#### **N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Tel. 2 3349300  
Fax 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Kundendienst 2 3349352  
[info@vaillant.be](mailto:info@vaillant.be)  
[www.vaillant.be](http://www.vaillant.be)

## **5 BG, Bulgaria**

### **5.1 Гаранция**

Информации за гаранцията на производителя можете да получите на посочения на задната страна адрес за контакт.

### **5.2 Сервиз**

Данни за контакт за нашия сервис ще намерите на посочения на задната страна адрес или на [www.vaillant.bg](http://www.vaillant.bg).

### **5.3 Address**

#### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

## **6 DE, Germany**

### **6.1 Garantie**

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

## **6.2 Kundendienst**

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de).

## **6.3 Address**

### **Vaillant Deutschland**

#### **GmbH & Co.KG**

Berghauser Str. 40

D-42859 Remscheid

Telefon 02191 18 0

Telefax 02191 18 2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901

[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)

[www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

## **7 EE, Estonia**

### **7.1 Garantii**

Teavet tootja garantii kohta pärite tagakülige toodud kontaktaadressil.

### **7.2 Kienditeenindus**

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagakülgel toodud aadressi või [www.vaillant.ee](http://www.vaillant.ee) alt.

## **7.3 Address**

### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40

D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

## **8 ES, Spain**

### **8.1 Garantía**

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es), o llamando al número de teléfono 910 77 88 77.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Vaillant

Si lo prefieren, también pueden llamaros al 910 779 779, o entrar en [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



### **8.2 Servicio Técnico Oficial Vaillant**

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que

aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



### 8.3 Address

#### Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III

Parcela 22

48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200

Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

## 9 FI, Finland

### 9.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteystä takapuolella mainittuun osoitteeseen.

### 9.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta [www.vaillant.fi](http://www.vaillant.fi).

### 9.3 Garanti

Närmare information om tillverkargarantin lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

### 9.4 Kundtjänst

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på [www.vaillant.fi](http://www.vaillant.fi).

### 9.5 Address

#### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3

DK-2630 Taastrup

Telefon 0045 46160200

[info@vaillant.dk](mailto:info@vaillant.dk)

[www.vaillant.fi](http://www.vaillant.fi)

## 10 GR, Greece

### 10.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή μπορείτε να λάβετε από την αναφερόμενη διεύθυνση επικοινωνίας στην πίσω πλευρά.

## **10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών**

Στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών θα βρείτε στην αναφερόμενη διεύθυνση στην πίσω πλευρά ή στην ιστοσελίδα [www.vaillant.info](http://www.vaillant.info).

## **10.3 Address**

### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

## **11 HR, Croatia**

### **11.1 Jamstvo**

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

### **11.2 Servisna služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

### **11.3 Address**

**Vaillant d.o.o.**  
Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

## **12 HU, Hungaria**

### **12.1 Garancia**

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a háttoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

### **12.2 Vevőszolgálat**

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a háttoldalon megadott címen, illetve a [www.vaillant.hu](http://www.vaillant.hu) internetes oldalon találhatja meg.

## **12.3 Address**

### **Vaillant Saunier Duval Kft.**

Office Campus Irodaház  
A épület, II. emelet  
1097 Budapest  
Gubacsi út 6.  
Tel +36 1 464 7800  
[vaillant@vaillant.hu](mailto:vaillant@vaillant.hu)  
[www.vaillant.hu](http://www.vaillant.hu)

## **13 IT, Italia**

### **13.1 Garanzia**

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

### **13.2 Servizio clienti**

I dati per contattare il nostro servizio clienti si trovano nell'indirizzo sul retro o al sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it).

### **13.3 Address**

**Vaillant Group Italia S.p.A.**  
Via Benigno Crespi 70  
20159 Milano  
Tel. +39 02 697 121  
Fax +39 02 697 12500  
Assistenza clienti 800 088 766  
[info.italia@vaillantgroup.it](mailto:info.italia@vaillantgroup.it)  
[www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## **14 ME, Montenegro**

### **14.1 Jamstvo**

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

### **14.2 Servisna služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### **14.3 Garancija**

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

### **14.4 Služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### **14.5 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

## **15 MK, Macedonia**

### **15.1 Гаранција**

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

## **15.2 Сервисна служба**

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### **15.3 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)

## **16 NL, Netherlands**

### **16.1 Garantie**

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

### **16.2 Serviceteam**

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of [www.vaillant.nl](http://www.vaillant.nl).

### **16.3 Address**

#### **Vaillant Group Netherlands B.V.**

Paasheuvelweg 42  
Postbus 23250  
1100 DT Amsterdam  
Telefoon 020 565 92 00  
Consumentenservice 020 565 94 20  
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40  
[info@vaillant.nl](mailto:info@vaillant.nl)  
[www.vaillant.nl](http://www.vaillant.nl)

## **17 NO, Norway**

### **17.1 Garanti**

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som står på baksiden.

### **17.2 Kundeservice**

Kontaktdaten for vår kundeservice finner du på adressen som står på baksiden eller på [www.vaillant.no](http://www.vaillant.no).

### **17.3 Address**

#### **Vaillant Group Norge AS**

Støttumveien 7  
1540 Vestby  
Telefon 64 959900  
Fax 64 959901  
[info@vaillant.no](mailto:info@vaillant.no)  
[www.vaillant.no](http://www.vaillant.no)

## **18 PL, Poland**

### **18.1 Gwarancja**

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

### **18.2 Serwis techniczny**

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie [www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl).

### **18.3 Address**

#### **Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C  
02-134 Warszawa  
Tel. 022 3230100  
Fax 022 3230113  
Infolinia 0801 804444  
[vaillant@vaillant.pl](mailto:vaillant@vaillant.pl)  
[www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl)

## **19 PT, Portugal**

### **19.1 Garantia**

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

### **19.2 Serviço de apoio ao cliente**

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.vaillant.pt](http://www.vaillant.pt).

### **19.3 Address**

#### **Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

## **20 RS, Serbia**

### **20.1 Garancija**

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

### **20.2 Služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na [www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs).

### **20.3 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Radnička 59  
11030 Beograd  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
[info@vaillant.rs](mailto:info@vaillant.rs)  
[www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)

## **21 SI, Slovenia**

### **21.1 Garancija**

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktinem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

### **21.2 Servisna služba**

Kontaktni podatki za našo servisno službo z naslovi so navedeni na zadnji strani oz. so na voljo na spletni strani [www.vaillant.si](http://www.vaillant.si).

### **21.3 Address**

#### **Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44  
[info@vaillant.si](mailto:info@vaillant.si)  
[www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

## **22 SK, Slovakia**

### **22.1 Záruka**

Na informácie týkajúce sa záruk výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

### **22.2 Servisná služba zákazníkom**

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na adrese uvedenej na zadnej strane alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

### **22.3 Address**

#### **Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Plušt'a 45  
Skalica  
909 01  
Tel +42134 6966 101  
Fax +42134 6966 111  
Zákaznícka linka +42134 6966 128  
[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

## **23 TR, Türkiye**

### **23.1 Garanti**

Üretici garantisine ilişkin bilgileri, arka sayfada belirtilen iletişim adresinden edinebilirisiniz.

### **23.2 Müşteri İletişim Merkezi**

Müşteri Hizmetleri: 0850 2222888  
Internet: <http://www.vaillant.com.tr>

### **23.3 Address**

**Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.**  
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4  
34758 / Ataşehir – İstanbul  
Tel. 0216 558 8000  
Fax 0216 462 3424  
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888  
[vaillant@vaillant.com.tr](mailto:vaillant@vaillant.com.tr)  
[www.vaillant.com.tr](http://www.vaillant.com.tr)

## **24 UA, Ukraine**

### **24.1 Національний знак відповідності України**



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

### **24.2 Правила упаковки, транспортування і зберігання**

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.

Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

#### **24.3 Термін зберігання**

Термін зберігання – 2 роки від дати виготовлення.

#### **24.4 Дата виготовлення**

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

#### **24.5 Гарантія**

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

#### **24.6 Сервісна служба**

Контактна інформація нашої сервісної служби знаходитьться за адресою, вказаною на останній сторінці та за адресою [www.vaillant.ua](http://www.vaillant.ua).

#### **24.7 Address**

##### **ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16

01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840

Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

[info@vaillant.ua](mailto:info@vaillant.ua)

[www.vaillant.ua](http://www.vaillant.ua)

#### **25 XK, Kosovo**

##### **25.1 Garancia**

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

##### **25.2 Shërbimi i Klientit**

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

##### **25.3 Garancija**

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

##### **25.4 Služba za korisnike**

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi dатој na poleđini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

##### **25.5 Address**

###### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

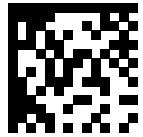
Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

[info@vaillant.hr](mailto:info@vaillant.hr)

[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr)



0020298215\_02



**Publisher/manufacturer  
Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810  
[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.